



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

## MARIENLIEDER.

- Ich bon de lof der reinester ur 1<sup>a</sup>  
 Du godes ougen ie mochten besch > owen.  
 Du godes geist so wolde bed  
 Dat si is urowe ûuer alle ur  
 5 Ich bon geschriuen zû dineme l  
 Du gelouet bis in deme ouerfste h > oue.  
 Vvr dineme kuninge . vûr dineme bîsch  
 Godes muder . it is recht dat ich dich l  
 Heilige Maria ich loue d  
 10 Louefame . minesame . minne m > ich.  
 Hilp mir urowe dat ich bliue ewel  
 M . . de muder . inde maget suerl  
 En laz mich du nidege zunge nit r  
 Enlaz mich die nidege cende nit b > izen.  
 15 Enlaz mir niemanne dich uerw  
 Muder des roden IHN inde des w  
 Din knecht . min uader . si dir beu  
 Bekenne on . ane enfi sin name uerh > olen.  
 Entfenge in ième der reiner minen c  
 20 Zu dinen uroweden geruche on geh  
 Ihesu . Der reinester muder kun  
 Bit diner wisheide .....ze umbew > unt.  
 Du ie gewart . e . one f  
 Bit diner minnen min herze b

*unten am rande von 1<sup>a</sup> steht ein. 11. undeutlich ob bliue oder  
 bluie. 20. geh] das b undeutlich. 21. kun] der zweite und dritte  
 buchstab undeutlich. 22. ze] das z undeutlich.*

- Hilp mir durg diner muder 1<sup>b</sup>  
 Bit mineme dieneste dine muder  
 Bit diner wiſheide mine dumpheit l > ere.  
 Getrue urunt IſſU. inde gut ler  
 5 Di edel kunt. uan beiden h  
 Vol dines heiligen geiſtes s > alux.  
 Geruche min durre herce s  
 Dat ich ouch engrune in allenth  
 Sich mich ane. nit enb  
 10 Bit den ougen der barmh'erech > eide.  
 Diner muder knecht nom in din gel  
 Leide mich lere mich. bit underſch  
 Wilt du. ich werden alcehant w  
 Want du haf al eine der wiſheide pr > is.  
 15 Alcehant ſmileet mineſ calden h'een  
 Alfe du mich eines gutliche ane s  
 Schone IſſU inde uile ſuuerl  
 Din ſchine antlize irluchte ūer m > ich.  
 Ich muze bekennen. inde minnen d  
 20 Dat unſe gedichte w'de louel

- Maria. muder der barmh'eich  
 Cum ſuze ſelue. wirt min gel > eide.  
 Din ſun. in du. geleidet mich b  
 Al ane geſcheit. bit aller ſtedich  
 25 Aller reineſte ane got al 2<sup>a</sup>  
 Des gude dich hat gemachet ſo r > eine.  
 Beſich min herce. wie it dich m  
 Sich wie ſere it ſich up dich l  
 Reinige min herce uan aller boſh  
 30 Du an deme hercen aneginne entf > eit.  
 Giſ mineme hercen alle reinich  
 Dat it zu dineme loue ſi ber  
 Ich gan an diſe arbeit durg dine m  
 Vrowe aller hogefte minner  
 35 Num in dine hant alle mine f > inne.  
 Aller gewelgiſte keſer

mit 1<sup>b</sup> beginnt eine andere hand. 5. Di iſt zu ſtreichen: dann  
 kommt das akroſtichon IHESVS heraus. 21. akroſtichon MARIA.

Aller schoneſte uan himelr  
 Da du ſchineſ ſo wunderl  
 Num minen diſt minnenel  
 Want ich dich minnen funderl

> iche.

5 **M**ARIA . wa mach ich dines louef beg  
 Want da ich die werelt ſin aneg  
 Want himel in erde beccichenent d  
 Godes muder inde maget louel

> innen.

> ich.

Maria du biſ de himel ho.  
 10 uan deme die ſchricht uns ſaget alſo.  
 dat he ſi ein ſchine uur algare.  
 des wures werden ich an dir | geware 2<sup>b</sup>  
 alſe ich dine minne ane ſchowen.  
 allermiſſamſte aller urowē.  
 15 Du biſ dat ouerſte himelriche  
 da inne got wanet ſunderliche.  
 it enwart nie engeine creatiure.  
 alſo ſchone . reine . inde dure.  
 du dar zu alſe geuuge were.  
 20 dat da inne wanede got unſe herre.  
 alſe din geiſt inde liſ.  
 ei aller reineſte . inde liueſte wiſ.  
 God in begaf dich nie eine ſtunde.  
 ſint dat he in dir wanen begunde.  
 25 bit grozer eren . bit grozer macht.  
 wanede he in dir dach unde nacht.  
 beide in gelucke inde in widermude.  
 behude dich liſliche ſine gude.  
 nie enmochte he noch enwolde dich ſchuen.  
 30 in dinen uroweden . in dineme ruen.  
 ſo gerne wanede he in dineme geiſte.  
 de aller meſte uer alle geiſte.

Maria du biſ die erde reine.  
 du reine geſchaffen waſ algemeine.  
 35 e ſi die lude unreinen begunden.  
 bit irer miſſedat . bit iren funden.

12. wures = vures. 21. mit din geiſt *beginnt eine andere hand.*

- Du biſt die gebenediede erde.  
 du reine . ſchone . inde du werde.  
 die god ſelue wolde gebenedien.  
 inde ſo groze gnade uerlien.  
 5 dat du darzu werel' uzercorin.  
 dat du gedrugel dat wei|zen corn. 3<sup>a</sup>  
 dat uan dime liue wart geborn.  
 ni engedrugel du der ſunden dorn.  
 nie engewl in dir einich uncrut.  
 10 ſunderliche . einige . godeſ drite.  
 Dat weizen corn wiſ inde rot.  
 dat gerodet wart indeſ cruces not.  
 dat wiſ inde reine iſ van naturen.  
 dat drugel du reine wr allen creaturen.  
 15 Dat corn enſede niman in dich.  
 reine maget inde ſuerlich.  
 wan it in dich quam uan himelriche.  
 da he richet eweliche.  
 da he ſpiſet die engeliſche geiſte.  
 20 de aller ſuſiſte . inde de meſte.  
 Dit is dat corn dat unſ noch hude.  
 ſpiſet die arme godeſ lude.  
 enſpiſede unſ met dit himeliſche brot.  
 unſe ſelen ſturuen . ſi weren dot.  
 25 we mochte an dat himeliſche leuen.  
 in erden behalden ſiner ſelen leuen.  
 Dat himeliſche leuen iſ dit brot.  
 dat unſ kerdet in aller not.  
 uan diſeme ſuzen . uetten murſelen.  
 30 wirt beide ſtarc inde ſchone unſe ſele.  
 dat ſi die uiande muzen ulin.  
 ſi in durren ſi nit aneſin.  
 alſe ſi ſadet dat gotliche corn.  
 dat uan dir urowe unſ is geborn.  
 35 Dit corn maget die ſele uro.  
 it irurowet ſi alle ſo.  
 dat ſi die ſuare uorte verlufet.  
 it wermet ſi . dat ſi nit enurufet. 3<sup>b</sup>

- Dit corn can der selen arcedien.  
 dat si wale muze gedien.  
 alse si du arcedie entfleit.  
 alse si iere zu hercen geit.  
 5 alse si na irer naturen smachet.  
 alse si deme hercen rechte wlunge machet.  
 so enbliuet aller sucheden engeine.  
 des dodes boden ulient algemeine.  
 Duse spise brichet der sunden bāt.  
 10 si erluchtet die die waren geblant.  
 si heuet di up die waren geuallen.  
 si machet rechtere die rechten allen.  
 si hudet die ellenden in allen ureisen.  
 si entfleit widuen inde weisen.  
 15 Duse spise cestoret die suntliche wege.  
 si machet dat god der selen plege.  
 inde dat he kuninc si eweliche.  
 in der selen. si neme kuninriche.  
 Dit edele corn gedruget du.  
 20 suze muder. den IHN.

- Maria maget schone. inde suerlich.  
 de schone man beceichent dich.  
 want alse de man die sterren uerwinnet.  
 inde uan der sunnen sinen schi gewinnet.  
 25 alse uerget. dine heilicheit.  
 aller der heiligen werdicheit.  
 doch muz der gotlicher sunnen schin.  
 alles dinef schines aneginne sin.  
 alle dine dugede schinent van ieme.  
 30 de ie alleine | schein ane allen schime. 4<sup>a</sup>  
 Du bist ouch beceichent bit der urowen.  
 uan dere deme slangen god wolde drowen.  
 dat si sin houet solde cewriuen.  
 dat dedes du starc wr allen wiuen.  
 35 want bit diner otmûdicheit.  
 uerwnnes du des duueles hou'dicheit.  
 he enmochte dir nit widerstan.  
 du du so nider begundes gan.

- Maria du biſt de beſlozzene garde.  
 den godeſ hude ſelue bewarde.  
 he behud dich wr allen sunden.  
 engeine enwart me an dir wden.  
 5 nemeliche ſunt dat he in dich quam.  
 inde ſinen lichame uan dir nam.  
 Ei wie grunet din grune graf.  
 dat alle cit grune in dir waſ.  
 want din geloue ſtede bleif.  
 10 alſe andere lude de zuuel begreif.  
 Din graf iſt beſprenget bit allen blumen.  
 dat in god ſelue wolde kumen.  
 din uader. din ſun. din brudegume.  
 ei wiegedan waſ de willekume.  
 15 du dine gerunge un entſinc.  
 ſi waſ die porce da he in ginc.  
 die begerunge waſ die porce.  
 die engeine ſunde nie enbeworte  
 ſi in were gode offen alle cit.  
 20 deme uiende enge. deme urunde wit.  
 Du offerdeſ ieme alcehant.  
 he nam ſi ſelue bit ſiner hant. 4<sup>b</sup>  
 die wiſe lillie der reinicheide.  
 die brune uiole. der otmudichede.  
 25 die roſe die beceinen beide.  
 die minne bit der uerdoldicheide.  
 He beſach al din gut gecrude.  
 it iſt lanc dat ich it allet dude.  
 want alle gecrude haſ du aleine.  
 30 dat ſint die dugede algemeine.  
 die geueſ du dineme brudegumen.  
 alle ſamen zu willekumen.  
 Sine hant begreif dine blumen alle.  
 in behude ſi wr alleme ualle.  
 35 diner dugede enuil nie engeine.  
 muder inde maget. ſchone. inde reine.

7. Ei] *ſchwarzer anfangsbuchſtab.*  
 für porte *geſchrieben wie* 9, 26.

16. 17. porce] *ſo ſcheint*

- Si wrden ouch schonere dan si weren.  
 e du entfingef unsen herren.  
 want du wrdes ieme du gare gewiet.  
 wr allen dingen gebenediet.  
 5 so wat he in dir sineme garden uant.  
 des underwant he sich alcehant.  
 Inde want he geweldich is inde wif.  
 he behude dich sinen paradif.  
 dat noch becorügen noch sunden.  
 10 nergen an dir niet enwrden wnden.  
 font dat in dinef liues bömgart.  
 de böm des leuenesf geplantet wart.  
 Dif böm if IHC din suze kunt.  
 suze ouer alle die suze sunt.  
 15 nie enwart böm deme böme gelich.  
 so we on beruret he if selich.  
 alle bofe hitze die sele schuet.  
 die under | dif bömesf schaden uluet. 5\*
- Sine beschirmunge if sin schade.  
 20 wat if it dat der felen schade.  
 dere beschirmunge ihc if.  
 si is des heilesf sicher inde gewif.  
 Dis böm blut eweliche.  
 he if aller blumen riche.  
 25 ieme engebrichet engeiner blumen.  
 engein böm enmach sich des nit gerumen.  
 rosen . lilien . inde uiolen.  
 muzen si alle an ieme holen.  
 die bluen willent da enbinnen.  
 30 in deme hercen . an den finnen.  
 dinef seluesf garde uan ime entfleit.  
 so wat blumen in ime steit.  
 alle dine dugede si sint fin.  
 du bif uan ime beide schone inde schin.  
 35 Dif bömesf bladere sint arcedie.  
 it in is niman he engedie.  
 wilt he dise bladere in sich nemen.  
 wilt he unses ihu lerunge uernemen.  
 want sine bladere is sine lere.  
 40 du he unf lerede de beste lerere.



- Dif bömes urucht is dat eweliche leuen.  
 de si izzet he muz eweliche leuen.  
 de sin gebruchet heizzet on.  
 dit ezzen ouer geit allen son.  
 5 Geugere worde mir sere gebrichet.  
 min son: in min herce cebrichet.  
 alse ich der seleger gebruchingen gedenken.  
 du mich sal saden in uerdeennen.  
 urowe muder des fuzen ihu.  
 10 it enweiz niman also wale du.  
 wie | groz si der uruchte fuzicheit. 5<sup>b</sup>  
 du dir geuet alle felicheit.  
 der du gebruches funderliche.  
 in dinef sunes kunincriche.  
 15 Suze . schone . inde milde urowe .  
 dine arme hungerge lude beschowe.  
 gif uns der uruchte ein clein deil.  
 wirt ire uns it wir werden heil.  
 Van diser urucht hauent si dat leuen.  
 20 den god sin riche hat gegeuen.  
 si sulen imer an ende leuen.  
 uan der urucht der suzer winreuen.  
 Want dif böm is di ware winreuen.  
 it is licht dat ich des urcunde geuen.  
 25 wale ich an sineme loue bekennen.  
 dat ich on werliche ein weinreue nennen.  
 So Ihe selue dif urcunde geue.  
 ich bon sprichet he di ware winreue.  
 Sit alle wat vruchte dif bom drage.  
 30 so we muge inde kunne he sage.  
 diser heiliger uruchte fuzicheit.  
 di up deme leuenden bome steit.  
 bekennet di urucht der hoger winreuen.  
 di engelen inden luden giuet ir leuen.  
 35 du die selegen beide spiset inde drenket.  
 di uan ire seluere den besten win schenket.  
 de in himele oue up der erden is.  
 he is der beste dat is gewis.

- Man drinket disen win bit ouchen inde bit oren.  
 want man sal beide sin in | horen. 6<sup>a</sup>  
 den schonen ihum inde den suzen.  
 wale on di sin gebruchen muzen.
- 5 Gebenediet sis du in allen dagen.  
 heiliche garde du uns haf gedragen.  
 disen heiligen böm in dineme liue.  
 aller heiligeiste. aller wiue.
- Dif bömes so breit inde ho.  
 10 dat he dich hat bescheduet also.  
 bit siner heiligen geistes cracht.  
 dat du nimer gesundigen enmacht.
- Dif böm dreget sinen uogilkin.  
 ire stimme is so suze inde schin.  
 15 si is gelusteger dan einich win.  
 it mach der heilige geist wale sin.  
 it sint sine heilige sinen gauen.  
 di gaf dir din sun . zu morgen gauen.  
 di sinkent alle cit diner hercen oren.
- 20 niman enmach nit suzere gehoren.  
 Suze is diser sinen wgele sanc.  
 alle der suster harpen clanc.  
 alle si sinkent. ire gauen si geuent.  
 dan af die geistliche lude leuent.
- 25 Der erste wgel sanc ist godes uorte.  
 di uorte is rechte alle eine porce.  
 dat man zu der gebruchingen kume.  
 disen sanc horen. it is groz urume.
- De ander wgel sinket mildicheit.  
 30 di uan uns up unse nesten geit.  
 alle wir bit on uan hercen dragen.  
 beide ire urowede inde ir clagen.
- De dride wgel leret underscheit. |  
 de sanc he hat groze lutercheit. 6<sup>b</sup>  
 35 he deit bekennen bit wareide.  
 alle gude. bit aller bosheide.
- De virde singet inde giuet manheit.  
 du aller bosheide wale widersteit.

- dat di sele nít enwerde geualt.  
 in enige bofheit . bit einiger gewalt.  
 De vunfte w̄gel sanc giuet den rat.  
 dat man anegrife alle gude dat.  
 5    dif w̄gelef sanc hat groze fuzicheit.  
 de die sele def gudē rades uolgen deit.  
 De fefte w̄gel finget verftendicheit.  
 dat man die fachen heimeliche uerfeit.  
 die god wifet finen geiftlichen luden.  
 10    den aller liueften . finen heiligen bruden.  
 De Siuende w̄gel finget den fmachen.  
 de fuze maget der felen rachen.  
 dat fi fmache der meifter fuzicheide.  
 der ouerfter . fuzfter driueldicheide.  
 15    Vrowe dife w̄gele uroweden dich.  
 dich lerede ur ftimme fuzelich.  
 dinem hercen fi harpeden alle cit.  
 dan af wart it beide wif inde wit.  
 it wart ouer uol alle der gauen.  
 20    die ich bit deme fanke beceichent hauen.  
 ei wie fchone ein paradif.  
 bif du maria fchone inde wif.  
 eingein garde enmach dir gelichen.  
 in allen landen in allen rícheN. |

- 25    Maria. Du bif de befigelde brunne.  
 den hat entfenget die goteliche funne.  
 fin bilede hat god an dich gelat.  
 dat enbrichet engeine maht.  
 di heilfame wazzer uan dir ulizent.  
 30    der alle die willent wale genizent.  
 fiuen ríuíre ulizent uan dir.  
 liue fchone muder di wífe mir.  
 lere mich dat ich fi muge gefchriuen.  
 reine inde wif wr allen wiuen.  
 35    Din erfte riuir íf wazer reine.  
 he íf gelich deme wazzere alleine.  
 dit wazer fluzet bit fenftigeide.  
 it hat beceicheniffe diner otmudicheide.

7<sup>a</sup>

- want we if alse otmodich alse du.  
 otmodiche muder des otmodichen ihu.  
**De ander riuir if alse milch gēdan.**  
 dinen reinen lif mugen wir da mide uerstan.  
 5 it enwart nie nit wiseref dan du.  
 ei wise muder des wisen ihu.  
**De dridde riuir if luter honich.**  
 dine fuzicheit if deme honiche gelich.  
 it enwart ni urowe suzere dan du.  
 10 ei suze muder des suzen ihu.  
**De Verde riuir if edel win.**  
 dat mach wale geistliche urowede fin.  
 it enwart ni urowe urowere dan du.  
 ei uroliche muder des urolichen ihu.  
 15 **De vunte riuir if alse | olei gedan.** 7<sup>b</sup>  
 dine barmhercicheit muzen wir da ane uerstan.  
 we if alse barmhercich alse du.  
 barmhercihe muder. des barmhercichen ihu.  
**De Seste riuir ist Balsen dure.**  
 20 he maget stede andere creature.  
 du bit deme balsene wirt begozfen.  
 dat si nít schire enmag rozfen.  
**Mich dunket dat it die minne si.**  
 so wiligen sachen si kumet bi.  
 25 si machet on eweliche stedicheit.  
 nimer der minnen werc encigeit.  
 we hadde dis balsenes alse uile alse du.  
 minnesame muder des minnesamen ihu.  
**De Siuende riuir if luderdrac.**  
 30 dat ich den al dude it if celanc.  
 he if uan manigen cruden gemachet.  
 edeliche he uan den cruden smachet:  
 dit mach din heilich leuen wale sin.  
 da ane alle dugede werdent schin.  
 35 we waf aller dugede uol alse du.  
 dugentsame muder des dugentsamen ihu.  
**Dise siuen riuire ulizent uan dir.**  
 di du haf gutliche gewiset mir.

- Heilige muder milde inde riche.  
 uluz in unſ armen barmherzliche.  
 ſchenke unſ dine wazzer bit milder hant.  
 dat unſ dine mildicheit werde bekant.  
 5 Beſchowe unſe | herce wie durre it iſ. 8<sup>a</sup>  
 want du uol gudere wazzere biſ.  
 uluz in unſ want dir nít enmach gebrechen.  
 nimer enmach din brúne uerlechen.  
 nimer enmugen dine dugede cegan.  
 10 die unſ die riúire dunt uerſtan.  
 Vnſe durſtich herce ſteit zu dir offen.  
 ſchenke unſ want wir zu dir hoffen.  
 din arme knecht ich muze der erſte ſin.  
 an deme dine mildicheit wirdet ſchin.  
 15 Vuant ane enſis du beſlozſen den funden.  
 du biſ doch offen dinen urunden.  
 den funden beſlozſen. den ſunderen offen.  
 zu dineme hercen ſal ich hoffen.  
 du bit mir ſo wat du wolt.  
 20 min herce ſal dir ſin imer holt.  
 Ich werde uerdriuen of entſangen.  
 ich muz imer an dir hangen.  
 fuze na gode mineſ hercen liht.  
 enbrich dine gewonheit an mir nit.  
 25 dinen knecht nit enuerdrif.  
 aller ſchonere ſhoneſte wiſ.

- M**aria Du biſ die heilige elter ſtat.  
 dare in de gewiede elter iſ gefat.  
 da uppe aller dat heilichdum ſteit.  
 30 dat himel inde erde umbeueit.  
 Din herce is de elter ſo reine. 8<sup>b</sup>  
 geciret bit golde inde | bit geſteinè.  
 dat golt iſ wiſheit inde minne.  
 die gemmen ſint reinicheit diner ſinne.  
 35 inde aller dugede richedum.  
 din elter dreget allet dat heilichdum.  
 der heiligen die ie wrden geboren.  
 inde zu deme liue ſint ercoren.

- Dit godes huf dat du selue bif.  
deme engein godes huf gelich en if.  
wiede selue de ouerste biffchof.  
den louet inde eret de engelsche hof.
- 5 In diner felen sanc he du misse.  
he sanc si ane al hindernisse.  
on enmudede engein din gedanc.  
du he sine misse in dir sanc.
- He waf der biffchof. he waf der herre.  
10 du werest urowe ein gut scholere.  
Du antwrdest alle cit bereide.  
siner heiliger stimmen fuzicheide.
- Du dedest so wat he dir gebot.  
du werest gehorsam bif an den dot.  
15 wale antwrdest du ime also.  
ane ensanc. he schelle inde ho.
- Gebot inde rat is godes sanc.  
fuziliche de sanc din herce vuanc.  
want du erwilledest bit guder dat.  
20 alle gebot inde godes rat.
- Ir beider sanc ist minnesam.  
uol geistlicheide inde louesam.  
ir beider sanc if ho inde suze.  
gif suze dat ich mide | singen muze. 9<sup>a</sup>
- 25 laz mich bit dir godes scholere sin.  
dine groze gude mache an mir schin.  
lere mich singen der minnen sanc.  
den din herce dineme minnere sanc.  
du du on minnedest bit underscheide.
- 30 bit aller macht in bit fuzicheide.
- Lere mich singen den louesac.  
umbe alle godes gauen. lof inde danc.  
also du singest ime danc inde lof.  
du he dich wiede. de ouerste biffchof.
- 35 He wiede den elter dinen hercen.  
he sette dar up siuen kerzen.  
sines heiligen geistes siuen gauen.  
die ich alle da wre gezalt hauen.  
si branten in dir luterliche.
- 40 ane underlaz inde eweliche.

- He lachte allet dat heilichdum in dich.  
 heilige maget inde suuerlich.  
 dat alle heiligen ie gewinnen.  
 uan den wir irgen gelesen kunnen.
- 5 Si sint alle in dir ire heilicheit.  
 Abel sit an dir sine einueldicheit.  
 Noe sine gerechticheit.  
 Abraham sine gehorsamecheit.  
 Isaac sit sine benedien.
- 10 Jacob sit sin wale gedien.  
 Judas sit an dir sine edelcheit.  
 Joseph siner liuef reinecheit.  
 an dir sit Moises godes heimelecheit.  
 David sit sine mildicheit
- 15 An dir sit Salomon sine wijsheit  
 Ezechias | sine reinesamen wizeicheit 9<sup>b</sup>  
 Minne des ewe sit an dir Josias.  
 sinen magetdum Jheremias.  
 Job sit an dir sine uerdoldicheit.
- 20 Tobias sit an dir sine barmhericheit.  
 Daniel sit an dir sine uerstendicheit.  
 Judith sit an dir irer hercen kunheit.  
 Hester ire groze otmudicheit.  
 dir engebrichet engeine heilicheit.
- 25 die alle heiligen ie gewnnen.  
 want si sit sere uan dir uerwnnen.  
 want du so sere uol kumen bis.  
 dat dir ir engein gelich en is.  
 want ir aller heilicheit has du.
- 30 heiliche muder des heiligen Ihu.  
 Du bist uuer alle engele in lude.  
 du uerwinnes alle godes brude.  
 nit in is aller heiligen rum.  
 du uerhoges ir aller richdum.
- 35 dat schoniste godes huf is din lif.  
 aller schonere schoneste wif.  
 wile mich dat ich muge bekennen.  
 dinen suzen name. hilf mir on nennen.

3. l. gewinnen. unten am rande von 9<sup>b</sup> zwei. 30. Ihu roth durchstrichen.

dines namen bedutnisse . lere mich.  
wifc muder . maget suuerlich.

**M**aria . Din namen is louefam.

bedutnisses vol inde minnesam.

5 lere mich louen dinen namen.

dat ich mich des loues nit enmuze schamen.

Ich ligen uerre under iren wzen.

die dich wirtliche | kunnen gruzen.

10<sup>a</sup>

die dich wirtliche louen kunnen.

10 ei schone muder der gotlicher sunnen.

Dir offert die cristeneit algemeine.

golt inde siluer inde edele gesteine.

ich arm knecht ich hauen ecker ein scherf.

dat offeren ich dir nu anderwerf.

15 Ich han dinen lof ouch anderwa geschriuen.

ei were it in dineme hercē bliuen.

dat ich ie arbeit durg dich gedrucl.

so hedde min herce troistef nuch.

Vuan ich sal dir cecrechte danken.

20 me dat du woldest sterken mich cranken.

dat ich werliche wart geware.

dat mine arbeit din were algare.

Ich was die uedere . inde du schriuef.

ei wie stetliche du bit mir bliuef.

25 nit endedef du uan mir dine hende.

bizze du mine arbeit brechtet zu ende.

Si edele wifc schriuerinne.

fitce nu gare in mine finne.

suze geruche bit miner hant schriuen.

30 dat dir celone muze ewelich bliuen.

Si minnesame gif mir dine minne uolliche.

dat ich dinen grozen minneren geliche.

dat ich suzeliche wle dinen minnen.

in alleme hercen . in allen finnen.

35 Dine minne muze min herce uerdrenken.

dat dines loues win den ich schenken.

allen den dinen mage | cundich.

10<sup>b</sup>

dat du mich minnes inde ich dich.



- M**aria . Din name he luchtet s  
 want alle uns lerent die wile ler > ere.  
 Die zungen kunnen maniger l > ude.  
 Maria . sprichet . erluchtet ced > ude.  
 5 **M**aria sprichet . cedude erluchtet.  
 ei wie schone din name nu luchtet.  
 In himele inde in erden en is engein hol.  
 it en si dinef heiligen namen uol.  
 Dinen namen bekennt de himelfche hof.  
 10 de allecit singet dinen suzen lof.  
 nimer enu'gezant si din.  
 si sulen dich iemer louende sin.  
 Si bekennt dat du ire urowe bis.  
 wi wale on bit diner herschaf is.  
 15 wi gerne sint si dir underdan.  
 wi gerne willent si wr dir stan.  
 si heldet groze gelusticheit.  
 alle cit zu dineme dinefte gereit.  
 Si wndert dat du so schone bis.  
 20 dat ir engein dir gelich en is.  
 an allen dugeden uerwinnes du si.  
 du bist dineme liueme sune so bi.  
 dat du sinen schin aller meist entfais.  
 dat du alle creatures ouergeif.  
 25 **V**uät dineme sune der ewelicher sunnen.  
 deme aller schonfeme schinfeme brunnen.  
 in deme entspringent alle dude.  
 deme gelichet aller meist dine gude.  
 so senste inde reine is din gemude.  
 30 **M**aria du bist de leide sterre.

11<sup>a</sup>

- de in deme ureifamen mere so uerre.  
 die ellende lude geleiden mach.  
 he genaf so we disen sterren anefach.  
 Schone du bist de leide sterre.  
 35 it en wr ni mensche uan gode so uerre.  
 in dat bittere mere der funden.  
 wolde he kumen zu diner kundin.

- schone muder du wrdest sin geleide.  
zu dinest kindest mildicheide.  
du hildest on bit diner milder hant.  
dat he wr gode gnade uant.
- 5 Maria uan egipten lande.  
du alle sunde inde alle schande.  
bit ireme liue hadde begangen.  
du deme uiende in hant waf gegangen.  
du si becante ire missfedat.
- 10 uile schire uant si einen guden rat.  
ei suze si lif zu diner truen.  
bit queckent trenen. bit starceme ruen.  
si bat dich dat du ir burge wrdest.  
inde dat du si dineme sunne antwrdest.
- 15 inde si gelouede bit warheide.  
dat si folde losen uch beide.
- Dine gnade si waf ire schire bi.  
uan himelriche hordest du si.  
din milde herce si schire ersach.
- 20 alda si wr dineme bilede lach.  
du dedest si uulen dat si gehort waf.  
uan grozer uorten ir herce genas. |  
Du wrdest ir burge si loste dich. 11<sup>b</sup>  
die sunderinne si wart heilich.
- 25 inde si quam bit dineme geleide.  
zu der ewelicher selicheide.
- Theophilus de fundegeste man.  
uan deme man irgen gelesan can.  
deme sine smaheit dede so we.
- 30 dat he dinest sunest inde din uerce.  
owi wie wart ie herce so balt.  
he gaf sich in des uiendest gewalt.  
he dede ime manschaf in sine hende.  
rechte alse he godes nit enbekente.
- 35 he dorste den guden got begeuen.  
dem he gedinet hadde alsin leuen.
- Der selen mordere de wizliche dief.  
he hiez on schriuen einen brif.  
de der manschaf were alle cit urcunde.
- 40 du he gesprochen hadde bit sine munde.

- Theophilus ginc in sinen dot.  
 he dede so wat ime de uient gebot.  
 he machede stede sine missadat.  
 sit alle wilich is des duuels rat.  
 5 sit des armen menschen dumbenheit.  
 alse he uan gode sine urunde geit.  
 Du dir arme zu ime seluen q<sup>m</sup>.  
 inde sine groze funde uernam.  
 eine groze wnde sin herce entsinc.  
 10 uan deme ruen de ime zu ginc.  
 der meiste angeft on begreif.  
 mich wndert dat he ze liue bleif. |  
 Na grozeme ruen . na manigen clagen. 12<sup>a</sup>  
 die sin arm herce daden wagen.  
 15 he keredede sich an dine barmhercicheit.  
 dere gude alle hercen ouergeit.  
 he lif zu kirchen bit stellicheide.  
 da isch he weinende din geleide.  
 dines underdinges he gebat.  
 20 nit enrumede he di selue stat.  
 nit enmazede he weinen inde clagen.  
 uercich naht bit uercich dagen.  
 bizze die selue zu ime quemef.  
 inde des armen clage uernemef.  
 25 Al da trostes du den armen.  
 du mustes dich ouer on erbarmen.  
 du brechtes on wider in godes minne.  
 uile minnesame trosterinne.  
 du lechtes ime al da he flif.  
 30 up sine brust den meindedigen brif.  
 Dat was ime eine ware lere.  
 dat die sune uollegangen were.  
 entslichen dem fundere . inde gode.  
 uile suze du weres irer beider bode.  
 35 gebenediede middelerinne.  
 hie schein din gnade inde dine minne.  
 Ich enmochte si nit alle genennen.  
 di ich bit wareme urcunde bekennen.  
 di du uan funden woldes leiden.  
 40 zu des ewelichen liues weiden.

uile schone laz mich der einen sin.  
 sende in min herce dinen schin.  
 de mich geleide zu dineme kinde.  
 dat | ich gnade wr ime uinde. 12<sup>b</sup>  
 5 ich bon ane dine helpe uerlorn.  
 senste rose al ane dorn.  
 heile wr gode miner selen wnden.  
 miner selen bende werden entbunden.  
 want du haf wr gode gnade wnden.

10 **M**aria Din name is gut inde suze.  
 des suzicheide ich uulen muze.  
 de name is bedudet bittercheit.  
 manigen des wnder aneget.  
 warumbe du sis bittercheit genant.  
 15 dere suzicheide so wale is becant.  
**C**um urowe selue wirt min geleide.  
 zu dines hercen bittercheide.  
 din los is dine groze bittercheit.  
 alle dines hercen suzicheit.  
 20 **D**u weres bitter in suzicheide.  
 du weres suze in bittercheide.  
 du enuerlures dine suzicheit nit.  
 ane en waf dir dicke we geschit.  
 ane enwart din herce dicke wnt.  
 25 dine senstmudicheit. bleif alle gesunt.  
**D**ine bittere wnden waren uorte inde ruen.  
 dis wnden waren alle cit nue.  
**A**lle ich gewisen dines hercen wnden.  
 so haue ich dine bittercheit wale uunden.  
 30 want in den wnden is bittercheit.  
 ein iwelich herce dit wale uerstet.  
**N**och bis du urowe die schoneste brut.  
 du sunderliche go|des drut. 13<sup>a</sup>  
 die duue die alle ut ce suchtene plach.  
 35 inde in ireme suchtene alfus sprach.  
**M**ines liuen gesellen uan himelriche.  
 ich besueren uch engele innencliche.

11. *undeutlich ob muze oder niuze.*

- dat mineme liuen sage ur munt.  
 dat ich sich bin wan minnin wnt.  
 Hie horen wir wale dat du wnt bil.  
 wan so we uan minen wnt if.  
 5 ime if wale ime en if nit we.  
 nu sin wir of du sis wnt it me.  
 Du werest wnt dicke. du werest wnt.  
 du enwerest uile na nie gesunt.  
 want du minne if uol uorten.  
 10 die umbe ire urunt nit uorten endorten.  
 die sint inder grozer sichereide.  
 da si sint uri wr alleme leide.  
 Wan umbe alle dine die wir minnen.  
 die wir in ertriche mugen gewinnen.  
 15 die wir nit stetliche enmugen behalden.  
 da if in der minnen uorte beualden.  
 Vuie sere wnde die uorte din herce.  
 wie bitter waf dir diser wnden smerce.  
 wie dicke dise bittercheit befaz.  
 20 din fuze herce dat gulden waz.  
 Die bittercheit sere din herce besuchte.  
 du herodes dinen sin suchte.  
 de votliche wolde dat leuen steruen.  
 herodes wolde IH̄m uerderuen.  
 25 Wie sere du uortes | des kuniges zorn. 13<sup>b</sup>  
 dat din liue sin nit enwrde uerlorn.  
 de dich wr allen urowen hadde ercorn.  
 erwelete rose al an dorn.  
 Dit waf eine sere bittercheit.  
 30 die din herce alle cit durgsneit.  
 du wile din IHC dotlich waf.  
 nie din herce diser wnden engenaf.  
 Dich wnde alle cit der iuden zorn.  
 du wandest den liuen dicke hauen uerlorn.  
 35 so wanne he der uan den ouchen ginc.  
 din herce eine nue wnde entsinc.  
 du mustes ane underlaz sorgen.  
 dat dir getzuat were uerborgen.

- dat deme liuen folde gefchin.  
 dat muſtu din herce alle cit ſin.  
 ich wenen dat du ouch dicke uortef.  
 def du nit uoren enbedortes.
- 5 Dat din herce uan ruen bitter were.  
 def giuet unſ die ſchrift uolle lere.  
 want allet dat din liue ſun geleit.  
 dat waſ dineſ ſużē hercen bittercheit.  
 Ich willen al widermude.
- 10 dat bitter machde din fuze gemude.  
 die wile din IĤc dotlich waſ.  
 font dat din magetdum ſin genaſ.  
 want allet dat dineme IĤU geſchach.  
 dat waſ dineſ hercen groz ungemach.
- 15 Nu kumen ich an ſinen leſten dach.  
 da ane ſine | not aller meiſt lach. 14<sup>a</sup>  
 willen wir ſin cruce ūvergan.  
 wir ſulen dineſ ruen ein deil u'ſtan.  
 De verredere de ungetrue.
- 20 he huf an dineme hercen den ruen.  
 Din herce bunden die nidege bende.  
 die dineme IĤu bunden ſine hende.  
 Dat man on treckede inde ſtiz.  
 dat man on einen uerredere hiz.
- 25 dat du on hordel uermaledien.  
 dat du ſin antlitze ſeges beſpien.  
 dat man ſine backen inde ſin hals flūch.  
 wi ſuerliche din herce du bittercheit druch.  
 Du he ſo ſere wart geſchant.
- 30 dat man ime ſine ougen uerbant.  
 du man on fluch. inde hiz on war fagen.  
 wat bittercheide muſte din herce dragen.  
 Ich werden an dinen trenen geware.  
 dat din herce is wnt al gare.
- 35 Schone muder meizige dine trene.  
 beduinc ein lucel din trurich gedenc.  
 dine trene wndent def liuen herce.  
 uan on wir mere ſines hercen ſmerce.

- Enthalt dich zu einer cleiner stunden.  
 bizze du anefis fine wnden.  
 fine dotliche wnden mußt du beschouuen.  
 aller schoneſte ouer alle urowen.  
 5 Alſe he begrifet deſ cruceſ uanen. 14<sup>b</sup>  
 ſo enwil ich dich muder, nit me manen.  
 uile ſuze ich ſal dir dan helpen weinen.  
 ich ſal min herce an dat din leinen.  
 wir ſulen dan ſamen uan truricheide ſagen.  
 10 ich ſal uch beide dich in on clagen.  
**W**an ir entſinget beide uile wnden.  
 e he queme zu der leſter ſtunden.  
 din herce it wart ouch dicke wnt.  
 alle ſin lichame bleif al geſunt.  
 15 Dat du on ſeges zu gerichte leiden.  
 dat du ſin urunt uan ime ſeges ſcheiden.  
 der iuden rufen. der heidenen ſpot.  
 wider dinen liuen ſun unſen herre got.  
 dat unrecht urdeil dat on ouergeit.  
 20 wie ſere it din ſuze herce ſneit.  
**W**eſ beiden wir. ich ſin dat mā machet.  
 den aller reineſten lichame nach<sup>t</sup>.  
 den lichāme de uan dineme liue quam.  
 den liſ den he uan dineme liue nam.  
 25 **M**on cleidet on bit deme pelleme gewande.  
 man cleidet on erliche durg fine ſchande.  
 die dornen crone bewindet ſin houet.  
 der iuden ſchal min herce erdouet.  
**M**on ſleit ſin houet bit | der rorpifen. 15<sup>a</sup>  
 30 wir ſin den liuen euer begrifen.  
 man machet finen liſ euer nachet.  
 getruen hercen nu entwachet.  
**M**on bindet an di ſul den liuen.  
 liue muder ich muz bit dir erbiuen.  
 35 deſ is nu cit dat wir weinen.  
 dat wir deme liuen unſe minne erſcheinen.  
 alle unſe herce ſit finen lichamen.  
 bit den geifelen cerizſen alſamen.  
 man cerizſet dat reine lamp.  
 40 dat durch mich quam in diſen kamp.

- Schonet. schonet. unmilde man.  
 difeme manne de nie scholt engewan.  
 of schonet doch difeme uroweline.  
 dere di flege machent groze pine.  
 5 ir herce groze wnden entfeit.  
 alle ure hant iren liuen fun fleit.  
 Nu schone it is cit dat wir geen.  
 inde dat wir deme liueme bisten.  
 sich wa he fin cruce selue dreget.  
 10 wi fere dit dragen min herce beweget.  
 wi fere di burden din herce besueret  
 dat mir din trurich gedene beweret.  
 Owi di galge si is so suar.  
 cum wir machen unſ offenbar.  
 15 inde helpen ime fin cruce dragen.  
 bit unſen trenen. bit unſen clagen.  
 Vile schone muder beide min.  
 laz mich | dinel ruen gefelle fin. 15<sup>b</sup>  
 du biſ snel du louſes ſo fere.  
 20 ſo mich mine tracheit ſo fere beſuere.  
 milde muder reiche mir dine hant.  
 rure mich ich w'den snel alcehant.  
 Du haſ gedan deſ ich dich bat.  
 wir fin beide kumen in die ſtat.  
 25 da man unſen liuen euer nachtet machet.  
 owi ſi crucigent on al nachtet.  
 He wa't nachtet dat he ſnel were.  
 mich ce erloſene min erloſere.  
 he wart nachtet alle he waſ.  
 30 du din magedum fin genaſ.  
 nachtet quam he in dit lant.  
 he wr ouch hinne al ane gewant.  
 Owi nu kumet di leſte not.  
 dinen liuen beſteit di grimme dot.  
 35 on cruceget | die heidenſche ridderſchaf.  
 wat wnden fin cruce dineme hercen gaſ.  
 In dir ſtrident de rue. inde di minne.  
 he crenket. inde ſi ſterket dine ſinne.

35. *das* | *vor* die *wohl ohne bedeutung, oder* al?



De rue heizet dich fine wnden ulin.  
die minne deit dich si ane fin.

Din suze herce crenket de rue  
dine crancheit sterket der minnen | true.

5 de rue nimet nu ouerhant.  
wan die minne uerwinnet on alcehant.  
ich fin si beide in dir striden.

Wie mach din h'ce disen strid liden.

Leider ich bon dir alce uerre.

10 dat ich sie allet dat dir werre.  
aller | nest deme cruce steit din herce. 16<sup>a</sup>  
it dreget allen des cruces smerce.

Bi dir steit der reinster man.

de din hudere is sente Johan.  
15 ir weinet beide. ir weinet sere.  
du dinen sun. he finen here.  
den besten urunt weinet ir beide.  
nu weiz god it geit zu deme gescheide.

Nu aller schoneste di ie gewart.

20 it geit an leste hineuart.  
din liue beuilet on sineime ende.  
sinen geist in fines uader hende.

Dit horel inde fis du din herce leit.

uan deme liuesten dat leste gescheit.  
25 engein herce nit enuersteit.  
dines ruigen hercen bittercheit.  
wan gif uns selue bit dineme munde.  
dines ruigen hercen war urcunde.  
du uersteiz din herce alleine.

30 clage selue dinen ruen maget reine.  
dine clage mach alle hercen brechen.  
ich wenen du mochtet allus spreken.

Horet mine clage.  
in diseme d<sup>b</sup>age.

35 engele in lu<sup>a</sup>(te).  
Nit enfit mir u<sup>b</sup>erre.  
fit wat mir w<sup>a</sup>erre.  
alle gode<sup>b</sup> bru<sup>a</sup>(te)

3. die *hs.* herce suze.  
gif ist mir *ausgestrichen.*

14. Johan *roth durchstrichen.*  
35. 38. te *abgeschnitten.*

27. *nach*

- Bit rechten tr > uen.  
 sit minel hercen r > uen.  
 bit ures hercen ouge(n)  
 Minef hercen sin > ercen.  
 5 wlet getrue h > ercen.  
 den ich arme douge(n).  
 Ich dougen des scharpen fuerdes flach.  
 dat simeon lange wr sach. |  
 In mineme hercen it st > ichet. 16<sup>b</sup>  
 10 Min herce it gare cebr > ichet.  
 Dit groze ungemach.  
 Wale if an mir uollbraht.  
 du warheit die mir waf gesaht.  
 ich liden des scharpen fuerdes fl > ach.  
 15 menliche min herce dr > ach.  
 dit scharpe fwert bit aller macht.  
 Blif alle cit wnt.  
 nit enwirt gefunt.  
 so min liue sterue.  
 20 Nit enwirt heil.  
 des crucef drach ein teil.  
 so min sun uerderue.  
 () aller liuere liueste kont.  
 lif ouer alle di font.  
 25 wie sine ich dich duf hangen.  
 Alle sture  
 if dir dure.  
 dine urunt sint dir engangen.  
 () aller fuzeste elinliche.  
 30 wie sin ich dich duf iemerliche.  
 gebunden inde gevangen.  
 gecraccet sin dine wangen.  
 uile unbermliehe.  
 Vuie sint dine ougen alfus bespuen.  
 35 wie mochte ich dif grozen leides getruen.  
 dat ich sin dragen dich.  
 inde uerdragen alfus uerdoltliche.  
 Och der unmilder hende.  
 die die iserne bende.

3. 6. n abgeschnitten. 23. die <sup>b</sup>hs. liueste liuere. <sup>a</sup>

dir hauent anegelaht.  
 die dig hauent geuangen.  
 die dich hauent | gehangen.  
 we der manflath.

17<sup>a</sup>

- 5 Och der quecker bludes droffen.  
 die uzer dinen wnden offen.  
 rinnent up di erde.  
 Vuale ime de di droffen hilde.  
 de si in sineme hercen beuilde.  
 10 al na ireme werde.  
 Dit blut is min. min if dit blut.  
 du uan dir uluzet dif bludef ulut.  
 si is kumē van mineme liue.  
 sit alle wi ich celiue bliue.  
 15 in diefer not.  
 Din lif de uan mir is entsfangen.  
 de an dat cruce if gehangen.  
 he if gare eine wnde.  
 he lidet de leste stunde.  
 20 den grimmen dot.  
 Dine aderen brechent.  
 inde uerlechent.  
 din houet niget.  
 dine zunge swiget.  
 25 owi dif ruen.  
 Du hut dinef lichamen.  
 si wirdet suarz alsamen.  
 dine uarue uerleschen.  
 si gelichet den eschen.  
 30 O diner truex.  
 Groze true inde minne.  
 wider di fundere.  
 sin ich sun inde here.  
 dat si dich uerwinne.  
 35 In diner uiende gewalt.  
 giuestu du dinen lichamen.  
 di dine lidere alsamen.  
 hauent gezalt. |

*unten am runde von 17<sup>a</sup> drv. 31. die reimbuchstaben sind ab-*  
*gesetzt bis 27, 22.*

- Die nidege hamerflege. 17<sup>b</sup>  
 da mide si dich fleent.  
 ei wie na si mir geent.  
 in dich min herce lege.
- 5 Die negele die dir durg grauent.  
 beide wze inde hende.  
 si sint mines h'cen bende.  
 min herce si durg g'uen hauent.  
 Suziste sun. geweldich here.
- 10 du bist der meiste. nieman mere.  
 wie lange sal ich bliuen.  
 arm wr allen wiuen in diseme ellende.  
 Mines hercen urowede die uerref uan mir.  
 min leuen wie sal ich geleuen na dir.
- 15 wie lange sal ich leuende steruen.  
 wie lange sal ich leuende uerderuen.  
 al sunder ende.  
 Suziste kunt barmhercich here.  
 diner uiende zorn an mich kere.
- 20 kere up mich dine crucigere.  
 ei wie suze mir der dot were.  
 Min einich kont. suze inde lif.  
 wie vuit dine wnden sint inde wie dif.  
 du bist erhangen wr einen dif.
- 25 alse die iudeschaf bat inde rif.  
 Schriuet dat alle in uref h'cen briue.  
 dat de reine inde liue.  
 if gehangen entusschen zuene diue.  
 liue du bis uerdorret alse eine griue.
- 30 Liue din blut if algare uergozfen. 18<sup>a</sup>  
 so in deme sueize da | dine hut if zerozen.  
 in den geiffen is sin uile uerulozen.  
 an deme cruce if it gare gegozen.  
 Sit alle gemude.
- 35 uile groze gude.  
 des milden herren.  
 He endreget nit herce suar.  
 da he gedenet steit alse ein snar.  
 zu sinen crucigere.

- Sin gutlich gebet dat he gaf.  
 wr die luden umbe nientſchaf.  
 in ſinen meiften pinen.
- Wie gut urunt he were.  
 5 wider ſine crucigere.  
 dat deit it wale ſchinen.
- Unfelige iuden.  
 arm an allen dūden.  
 ware dut ir uren ſun.
- 10 ane recht dodet ir on.  
 de uch alſus minnet.
- De ſiner ſucheden arcetere.  
 ſinen meiſter. urunt inde herre.  
 brenket in ſo groze not.
- 15 in die ſchande. inde in den dot.  
 wie ûele he ſich uerſinnet.
- Truret alle creaturen.  
 helpet mir weinen inde truren.  
 Want de ſtiruet.
- 20 inde uerdiruet.  
 de beide mich inde uch geſchuf.  
 Beide ſunne in mane.  
 dut uch ſuarce cleidere ane.  
 ir ſulet bit mir bedruuet ſin.
- 25 leget nider uren ſchin.  
 geuet miner lich diſen ûf.
- Erbiue al ertriche.  
 ceſpronget ſteine.  
 erſcheinet algeliche.
- 30 inde algemeine.  
 dat ir muzet clagen.  
 inde nit ennuget | gedragen. 18<sup>b</sup>  
 godes godes ſunes dot.  
 want ir gwrdet du he gebot.
- 35 Beide dach inde ſterren.  
 ir enſulet nit merren.  
 uerberget ur licht.
- Dat ir def liuen reinen.  
 reine ouchen uerſteinen.
- 40 nit ane enſit.

- Want min lieue he stiruet izû.  
 owi niman endeit ime zu.  
 fine lifliche ougen.  
 Wan he is gerecket.  
 5 iemerliche getrecket.  
 owi wat wir dōgen.  
 Minef liuen not.  
 fi is offenbar.  
 fine wunden fint fuar.  
 10 bizzo an den dot.  
 Sine urunt alle.  
 fi fint geuluen.  
 die in difeme ualle.  
 uergezzent der truex.  
 15 Liuefte urunt ich fin dich al einen.  
 wan alfe uile alfe ich dich weinen.  
 inde dif reinen man.  
 Den du cetrofte mir haf gegeben.  
 dat he trofte min ruelich leuen.  
 20 de getrue Johan.  
 Johan min fun. uan difer stunden.  
 hilf mir dragen minef hercen wnden.  
 difen fcharpen ruen.  
 drach bit rechter truen.  
 25 in difeme dage.  
 Inde di minnende Magdalene.  
 cum mir mengen unfe trene.  
 niman fich enmide.  
 fo got den dot lide.  
 30 al ane clāge.  
 Cumet mine fustere.  
 beide Merien.  
 fit mine helpere.  
 help|et mir fchrien.  
 35 der armer Marien.  
 unfen minnere.  
 Sit minen mertelere.  
 in finen wnden.  
 fit wi die uelfchere.  
 40 on hauent gebunden.

- sit under <sup>den</sup> hunden.  
 den uridemechere.  
 Sit dat alle creaturen.  
 di got wolde machen.  
 5 alle famen bit unſ truren.  
 ſo die iuden lachen.  
 alle herce mochte uerduren.  
 der iemerlicher lachen.  
 Dumben willet ir enuollen uro ſin.  
 10 cruciget ouch mich.  
 machet ure boſheit ouch an mir ſchin.  
 ſin muder bon ich.  
 min ſun iſ he.  
 he iſ min alſus iemerlich.  
 15 Dodet muder inde ſun beide.  
 ſi ſteruent beide.  
 al ane beide.  
 want ich muz leuende ſteruen uan leide.  
 uan diſeme iungſteme geſcheide.  
 20 Owi we ſal mir dat geuen.  
 dat ich wr on geue min leuen.  
 Ei aller ſuſiſte walezes du mich.  
 wat ſuſicheide bliuet mir ane dich.  
 herreliche urunt inde ſuſelich.  
 25 wr allen ſunen ſuerlich.  
 Owi we ſal mir dat geuen.  
 dat ich wr dich geue min leuen.  
 Barmhercich liue ſich an min leit.  
 wie ſere it mir zu hercen geit.  
 30 din cruce dat in mineme hercen ſteit.  
 dat bekenne | dine barmhercicheit. 19<sup>b</sup>  
 Owi we ſal mi dat geuen.  
 dat ich wr dich geue min leuen.  
 Och def dankes den dir ſchenket.  
 35 din uolc dat ire boſheit uerdrenket.  
 di ire haz in die helle uerſenket.  
 wie ûuele dit uolc diner ſuſicheide gedenket.  
 Owi we ſal mir dat geuen.  
 dat ich wr dich geue min leuen.

- Nu kumet ende diner martelungen.  
 na der martilien . diner zungen.  
 uan ezzige inde gallen is si cesprungen.  
 weinet bit mir alden inde iungen.
- 5 Ei liue sun we sal mir geuen.  
 dat ich doch bit dir ende min leuen.  
 Is iman de ie kin<sup>t</sup> gewinne.  
 de muderliche minnen kunne.  
 kumet kumet algemeine.
- 10 ur igelich zu stride weine.  
 want he uerleffchet der werelde sunne.  
 hie uerdruget de rechte quec brunne.  
 Ei liue sun we sal mir geuen.  
 dat ich doch bit dir ende min leuen.
- 15 Ich sin dine durren lichame figen.  
 uan grozer amahit din höuet nigen.  
 ei mochte ich bludige trene weinen.  
 alfe ich dich herceliche uan hercen meinen.  
 in sin dich in dineme dot bed | de ligen. 20<sup>a</sup>
- 20 wie mochten mine ouchen imer gefuigen.  
 Ei liue sun we sal mir geuen.  
 dat ich doch bit dir ende min leuen.  
 Steruende schechere wie felich du bis.  
 want du des dodes bil gewis.
- 25 du salt bit mineme liuen uaren.  
 wie wale min liue dich sal bewaren.  
 ei wie fuze din dot is.  
 Liue kont laz mich öch bit dir steruen.  
 mine leste bede la mich erweruen.
- 30 ich enuorten die engestliche helle nit.  
 so ich bit dir si minel hercen licht.  
 ich enmacht nit uerderuen.  
 Bi dineme lichamen reste ouch der min.  
 want al eine is der minnen der din enge graf.
- 35 umbeue un<sup>f</sup> beiden.  
 ûuer al bliuen wir ungescheiden.  
 dine gude werde al<sup>f</sup>us schin.

19. I. ich sin (= ich sihe).



- Nat sprachen ich aller armester wif.  
 min liue he is uerscheiden.  
 wat sal mir wruuert diſ arme liſ.  
 wæſ mach ich wruuert beiden.  
 5 Brich min herce.  
 weſ macht du leuen.  
 in diſeme grozen ruen.  
 brich inde ſtirf.  
 ſo mat du geuen.  
 10 ceichen der rechter truen.  
 Nat deiſ du riddere bit deme ſpere.  
 wenestu dat ſin herce noch | were 20<sup>b</sup>  
 dat du it wilt wnden.  
 It is wnt wr langer cit.  
 15 dat weiz he de ſine minne ſit.  
 he dat it bewnden.  
 Nu du nit engehoreſ minen worden.  
 nu is die uunden zueineldich worden.  
 deſ aller ſuſiſten hercen.  
 20 Vr nit uundet dat herce umbe nit.  
 it enuûlet nit wat ieme geſchit.  
 ſine wnde enmach nit ſinercen.  
 Min liue is dot.  
 in ur haz leuet.  
 25 in diſer not.  
 ir urcunde geuet.  
 ir dut it wale ſchinen.  
 dat ir ſiner pinen.  
 noch nit enſit geſadet.  
 30 Ei unmilde diht.  
 unſelige lude.  
 uch ſeluen beſiht  
 bekennet uch noch hude.  
 beſchuldiget uren boſen rat.  
 35 beweinet ure miſſedat.  
 die uren ſelen ſchadet.  
 Nu dut doch alle ein geuuch.  
 mir uile arme wiue.

- geuet mir den lichame den ich gedruch.  
 ich druch on in difeme liue.
- Vrone cruce edel böm.  
 du biſt gebenediet.
- 5 mineſ liuen bludeſ ſtröm.  
 he hat dich gewiet.
- Getrue cruce bouge dine armen.  
 bouge dich her nider.  
 dineſ herren muder laz dich enbarmen.
- 10 gif mir on her wider.
- Dinen grozen ſchatz bit mir deile.  
 de dir iſt ſo wale ueile.  
 den doden lichamen gif mir.  
 dat heilige | blut behalt du dir. 21<sup>a</sup>
- 15 ſo ſin wir beide riche.
- Laz mich al uan nuens grūzen.  
 dat herce. die hende. bit den ûuzſen.  
 ich ſal alle die wnden hol.  
 bit minen trenen machen uol.
- 20 e he mir entwiche.
- Ei we ſal mir diſe negele uz cin.  
 dat ich di wide muge biſen.  
 der dotlicher wnden.
- Nichodeme biſt willekumen mir.
- 25 inde Joſeph de kumet bit dir.  
 zu diſer iemerlicher ſtunden.
- Reichet mir mineſ liuen rechte hant.  
 di uan deme cruce iſt irloſt.  
 wie dicke ich dich wilene beûant.
- 30 uile liue mineſ hercen troſt.
- Nu bon ich dat weiſt du al ane haue.  
 dat ich liue enweiz wa mide.  
 ich dich beſtade zu deme graue.  
 alſe it gut were inde ſide.
- 35 Vur die mirre nom minen rue.  
 wr gut gecrude nom mine true.  
 wr den baſſamen nom mine minne.  
 liue. ſuze. inde reine mínne.
- Nom mine trene wr dure ſaluen.
- 40 damide ſal ich dine wnden ſaluen.
- Z. F. D. A. X. 3

- ich sal si alle cit nue machen.  
 ich sal in den trenen wachen.  
 Dit hauen ich. dit geuen ich dir.  
 dat du | aller eriste geuef mir. 21<sup>b</sup>  
 5 so wat ich hauen dat is din.  
 uan dinen gnaden is it min.  
 Owi sal mon dich nu begrauen.  
<sup>a</sup> muste ich dich doch alsus hauen.  
 ich enwolde nit so sere clagē.  
 10 Ei liue laz mir minen lichamen.  
 of begrauet mich bit ieme alsamen.  
 wat muget ir minen clagen sturen.  
 ich muz also lange weinen inde truren.  
 bizze mir die felicheit geschē.  
 15 dat ich minen liuen leuende geli.  
 (K)umet iuncurowen uan syon.  
 kumet der genoz ich bon.  
 bit trurigen hercen sulet ir kumen.  
 weinen inde clagen uren brudegumen.  
 20 Suarz is worden unse suuerliche.  
 also dat he nimanne engeliche.  
 de gewalt hat aller richede.  
 he arm bliuen is al ane gecleide.  
 also arm is sine hineuart.  
 25 also he uan mir geboren wart.  
 Vre h'cen sulen uan grunde erbiuen.  
 sit ir wie iemerliche he is bliuen.  
 prūuet inde besit sinen dot.  
 want durg uns leit he alle duse not.  
 30 He wart hezlich | dat wir wrden schone. 22<sup>a</sup>  
 inde gewnnen des richel crone.  
 he wart darumbe arm dat wir riche.  
 wrden inde bliuen eweliche.  
 He wart geschant de groze here.  
 35 dat he unſ brechte in sine ere.  
 he wart trurich dat he unſ gewinne.  
 di eweliche urowede inde wnne.

8. <sup>a</sup> undeutlich, allein stehend und höher. 10. liue] es stand  
 liuer, aber r ist ausgekratzt. 16. der grosse rothe buchstab fehlt,  
 scheint aber ausgekratzt zu sein.

He ist dot umbe unse leuen.  
sit wat wir ime her wider geuen.

Neinet bit mir alle sine not.

weinet bit mir sinen bitteren dot.  
5 weinet bit mir durg sinen willen.  
gizset di trene al ane stille.

Die trene sint der minnen ceichen.

die fulen wir deme minesameme reichen.  
sine wnden fulen in uns leuen.  
10 den fulen wir unse trene geuen.  
wir fulen si wesschen. wir fulen wisschen.  
wir fulen weinen. wir fulen gisschen.  
bizze die lue stunde kume.  
dat wir uunden den brudegume.  
15 nimer enwerden ich anderf uro.  
reine iunvrowen dut och also.  
sit mineme sune inde mir gelich.  
willet ir werden inde bliuen selich.  
ure herce trene geuet uns beiden.  
20 want unse | rue was ungescheiden. 22<sup>b</sup>  
so sal uch min sun die urowede geuen.  
da inne ir iemer sulet leuen.

Set die trene der urowede samen.  
so wesset uch die urowede. Amenn.

25 Dese wort spreches du. of diser gelich.  
muder inde maget suerlich.  
wir hauen an disen worden beuunden.  
wie gedan weren dines hercen wnden.  
di ich darumbe wolde breiden.  
30 dat wir diner wnden wrden bescheiden.  
dat dit machede grozse bitterheit.  
di din suze herce sere durgsneit.  
da ane it werliche wirt wale becant.  
warumbe du bist bitterheit genant.  
35 din herce was gare eine bitterheit.  
du din sun dat bittere cruce leit.  
Nu schone müder inde maget reine.  
dine gewonheit mir erscheine.

3. L. Weinete.

- ich han gelaget inde geweinet. bit dir.  
 urowede inde blitschaf gif ðch mir.  
 la mich genizen miner truen.  
 dat ich geschruen han dinen ruen.  
 5 min herce it enmochte nit ganz bliuen.  
 du ich dín herce mußte schriuen.  
 nazzen mußten mine wangen.  
 du ich bit dir sach dinē | sun hangen. 23<sup>a</sup>  
 Nu haf du alle bittercheit. uerwnnen.  
 10 fuze darumbe geruche mir gunnen.  
 dat ich diner uroweden muße smachen.  
 inde bit dir muze eweliche lachen ũñ.

- Maria du bis urowe genant.  
 want du bis urowe ũuer alle lant.  
 15 felich is he de alle cit mach wanen.  
 indifeme liue under dineme uanen.  
 Wie sicher if urowe dine hude.  
 want du geweldiche inde du gude.  
 du haf des duueles houet cewriuen  
 20 want also han ich hie wre geschriuen.  
 noch wil ich it zu dineme loue schriuen.  
 gebenediede wr allen wiuen.  
 Du adam inde eua wider got.  
 dumbeliche cebrachen godel gebot.  
 25 got uerflúchede deme listegeme slangen.  
 bit des listen der mensche wal geuangen.  
 He sprach du salt up diner burst gan.  
 die erde salt du ce ezzene entfan.  
 ich sal dir inde deme wiue.  
 30 eine uede machen die stede bliue.  
 Du salt lagen iren wsporen.  
 dat is dat ende dat si werde uerloren.  
 inde dat wif sal din houet cewriuen.  
 du gebenediede under | allen wiuen. 23<sup>b</sup>  
 35 die aller erst uerwan.  
 den slangen de heizet leuiatan.  
 Dat if de slange de in wazzere geit.  
 wazzer if der gelufte unreinicheit.

- der luccel iman entrinnen can.  
 so listich is de bose leuiathan.  
 Dit is de uient des uientfchaf.  
 almenschen cunne deme dode gaf.  
 5 bizzē di groze urowe quemef.  
 inde deme uēende sine gewalt benemef.  
 dine funderliche otnudicheit.  
 ceureif sin houet dat is houerdicheit.  
 Nomut is des duuelef houet.  
 10 dat manige sele der dugede rouet.  
 dit houet enuant andir engeine stat.  
 du haddest din herce so nider gefat.  
 du drugest so otmutliche alle sachen.  
 di dir werdicheit mochten machen.  
 15 darumbe bist du nu urowe uuer al.  
 uuer den himel inde der erden dal.  
 Du heizes urowe inde bis ouch also.  
 want du urowe haf gemachet uro.  
 so wat in himele inde in erden is.  
 20 du urowe uan uroweden geheizē bis.  
 wan du truricheit enrurde dich nit.  
 du allen urowen ie we gerit.  
 die kindere | genafen uan euen ciden. 24<sup>a</sup>  
 si muften rue inde pine liden.  
 25 Wan wes sun wart ie so wis.  
 de dat begrifen mochte enige wis.  
 wat uroweden din herce inde din lif hedde.  
 in deme seligeme kindelbedde.  
 du urowede der engele uan dir wart geboren.  
 30 urowe dich urowe al eine ercoren.  
 dat du gebenediede uns die urowede brechtet.  
 den kinden des uermaledieden geflechtet.  
 Die engele sungen einen urolichen lof.  
 umbe die kribbe was de himelsche hof.  
 35 wnderliche on ce mude waf.  
 dat din magetdum des Kindes genaf.  
 dat dat kint lach ineineme stalle.  
 dat si hadde gemachet alle.

- des lif waf genomen uan dineme liue.  
 gebenediede urowe aller wiue.  
 Dich fagen die engele ce wndere ane.  
 dat du dreges der cufcheide uane.  
 5 inde dat du wider die nature.  
 got gebires. du godes creature.  
 Si wndert fere wie got bliue.  
 genzeliche indineme engeme liue.  
 des gotliche gewalt eruullet al eine.  
 10 himel inde erde algemeine. |  
 Dat du on dreges de alle dinc dreget. 24<sup>b</sup>  
 de alle creaturen beweget.  
 fi wndert dat du deme geues spise.  
 de in himelriche is der engele spise.  
 15 Si wndert dat du deme geues gecleide.  
 de gecleide is bit der ouerfter cirheide.  
 bit deme schine den niman enuernam.  
 de nie in nimannef herce enquam.  
 Si wndert dat dine uleiffiche hant.  
 20 godes fun in den windelen bewant.  
 dat du den rures allecit.  
 den al himelfch herre bit uorten anesit.  
 Wen du cuffes. den du anelaches.  
 deme du spise inde cleidere makes.  
 25 den geluftet die engele anesin.  
 fi bougent wr ieme alle ire knin.  
 Zu deme feligeme kindelbedde.  
 loufent fi alle rechte alfe ce wedde.  
 di gude lude. die engele reine.  
 30 fi fukent den heilant algemeine.  
 fi hoffent dat on der feliger spifen.  
 in der cribben it fule berifen.  
 Di dri kunige fi ileden fo uerre.  
 alfe fi leide de nue fterre.  
 35 de bit deme kinde geboren wart.  
 fi enhilden nit up di lange uart.  
 bizze fi bit des fterren geleide.  
 in dat hus | quamen da fi uch beide. 25<sup>a</sup>

- dich fuze muder inde din kint wunden.  
 nit si di urowede begrifen encunden.  
 di ire hercen du entfingen.  
 du si deme kinde ce offere gingen.
- 5    Dat uroweden muste dich urowe entfengen.  
 du du di heidenen seges offer brengen.  
 deme kinde dat quam uan dineme liue.  
 o aller liueste aller wiue.
- Di hirden lifen zu der cribben ouch.  
 10    inde sagen dat si den engel nit endrouch.  
 de si dat kint hiz zu bethleem suchen.  
 in einer cribben . bewnden bit duchen.  
 si uunden alse en waf gefat.  
 dat kint in windelen in di cribbe gelat.
- 15    def loueden si bit wroweden unsen herren.  
 de sine heimelicheit si wolde leren.
- Vrowe du wrdes ouch uro inde blide.  
 din herce beginc ouch groz hogecide.  
 wi fere din herce uan uroweden underquam.
- 20    du it di uroliche ounde uernam.
- Vrowe dich urowe wis blide inde uro.  
 wat mach ich dich manen . du bist also.  
 fade bit uroweden din | herce of du macht.    25<sup>b</sup>  
 halfe on cusse on beide dach inde nacht.
- 25    lege wider in dinen liflichen lif.  
 dinel liuen lif . aller liueste wif.
- Lege on in dinel hercen grunt.  
 drucke an on alle cit diner selen munt.  
 entfanc uan sineme munde die suzicheit.
- 30    die uzer sineme suzilichen munde geit.
- Vrowe gif mir ouch on understunden.  
 dat ich ouch understunden werde entbunden.  
 uan miner unmezlicher truricheide.  
 dat ich getroft werde in miner arbeide.
- 35    Ich unwirdich prister ich sundich man.  
 ich de ni nit gudel an mir en uant.  
 ich handelen bit miner unreiner hant.  
 din reine kint . unsen heilant.



- den lif din brachte in unse lant.  
 den din reine hant so dicke bewant.  
 wan min uuel herce enuulet nit.  
 uul inde dot herce. wie if dir geschit.  
 5 wie haf du also uerloren die sinne.  
 dat noch du uorte noch di minne.  
 dich endeit ūlen der entgen wordicheide.  
 der unmez|licher fuzicheide. 26<sup>a</sup>  
 die in deme fuzisteme IHu is.  
 10 it schinet wale dat du leider dot bis.  
 Vrouue uile suze muder inde maget.  
 uan mineme hercen min herre dir claget.  
 dat it die vule so gare hat uerloren.  
 hilf mir want unse heil uan dir if geboren.  
 15 enlaz mich nit me so durre sin.  
 deile bit mir diner uroweden win.  
 durg dine urowede bidden ich dich.  
 gefelle diner uroweden mache mich.  
 Alle ich zu der cribben gan.  
 20 dat if der elter alse ich da stan.  
 alse dinen liuen sun entfan.  
 dan du mich urowe di urowede uerftan.  
 die in dineme fuzeme hercen wal.  
 du din magetdum unſes herren genaf.  
 25 dū du on aller erst aneseges.  
 dū du sin bi der crbben gelegel.  
 dū dine hant aller erst an sinen lif quam.  
 den de liue uan dineme liue nā.  
 Irowe min herce uan mir uerdrif.  
 30 inde lege din herce in minen lif.  
 dat mir dines wref. inde dines winel.  
 dan haf du birnel. dan af du schinel.  
 ein tran werde in eineme wnken.  
 so werdin ich birnende inde drunken.  
 35 minef hercen uaz inde sin schorenstein.  
 he mach lichte uol uroweden | sin. 26<sup>b</sup>  
 si mochten lichte so uile uroweden hauen.  
 dat si mine truricheit mochten lauen.

- Vrowe uol uroweden inde mildicheide.  
 diner uroweden uerfluzicheide.  
 mineme armen hercen deile getzuat.  
 want inder warheide wizzes dat.  
 5 ich enbegeuen dich nimer me.  
 e ich it almufenen uan dir entfē.  
 ich fal iemer zu dinen wzen ligen.  
 nimer en fal min herce gefuigen.  
 bizze du dich erbarmes ouer mich.  
 10 urolliche urowe inde barmhercich.  
 Ir fulet alle gebeden wesen.  
 die dit gedichte fulen lesen.  
 dat ir mine vrowe biddet wr mich armen.  
 dat si sich ouer mich wille erbarmen.  
 15 uallet der fuzzere bit mir ze wzen.  
 dat ich ur in ir min genizen muzen.  
 dat it unſ allen si allet gemeine.  
 ſo wat mir gegiuēt die urowe reine.  
 ich hofſen dat si unſ gehoren fule.  
 20 of si unſer ſtarkere andacht<sup>t</sup> wle.  
 Vrowe geruche mir uolle andacht geuen.  
 dat ich mich zu der cribben muze riſchliche heuen.  
 dar die kuninge inde di hirden liſen.  
 die | in der ſeliger nacht nit enſliſen. 27<sup>a</sup>  
 25 du unſe heilant geboren wart.  
 die ſeligen liſen eine ſelige uart.  
 da si dich wnden . inde din kindelin.  
 da wart on geſchenket der uroweden win.  
 groze urowede si da entſingen.  
 30 dat si got louende danne gingen.  
 De offe inde de eſel liſen ouch dare.  
 ich wenen si wrden wale uare.  
 ich wenen si cume mochten geſuigen.  
 du si iren ſcheppere wr on ſagen ligen.  
 35 si mochten bit uroweden ezſen dat graf.  
 dar up dat kindelin geſeget waſ.  
 dat houue machede on geluſt inde macht.  
 dar up unſe IHC waſ gelaht.  
 Vrowe dine vrowede enwaſ nit cleine.  
 40 du du reine dinen ſun reine.

- zu deme temple gedragen brechtes.  
 na der gewonheit des iudifchen gellechtes.  
 Ane enweret du gelich einer bedellerinnen.  
 dat du ein lamp nit enmochtes gewinnen.  
 5 ce offerne alse der ewe gebot.  
 urowe dat armude dede dir not.  
 ane enweret du arm filuers inde goldes.  
 dat offer ce geldene dat du soldes.  
 du weret doch muder des kuninges groz. |  
 10 de nergen enhat engeinen genoz. 27<sup>b</sup>  
 Ich fin dich die edele burden dragen.  
 du heilich lif hadde gedragen.  
 die burden die iren dregere dreget.  
 dat on engeine arbeit enerleget.  
 15 Ei wie lichte du die burde drugel.  
 it waf wnder of du nit enulugel.  
 it waf wnder wrdet du ie mude.  
 so dich die suze burdene lude.  
 De heilige Simeon deme also lange.  
 20 na difeme kindeline waf so bange.  
 he hadde dif kindel begeret aller meist  
 want ime hadde gefaget de heilige geift.  
 dat he in difeme dotlicheme liue.  
 also lange folde bliuen ce liue.  
 25 bizzo he I<sup>H</sup>m x<sup>p</sup>m gefege.  
 alse he allecit cebiddene plege.  
 De geift de sich fin hadde underwnden.  
 he brachte on zu der seluer stunden.  
 dare da di urowe zu kirchen gingel.  
 30 inde din kint dat du maget entfingel.  
 Cehant du simeon dat kindelin gefach.  
 fin herce erluchtede de lutere dach.  
 inde becande dat dat kint were.  
 beide des himeles inde der erden herre.  
 35 inde nam uile nitliche in sine armen.  
 den cleinen I<sup>H</sup>m inde | den armen. 28<sup>a</sup>  
 Nit he sine urowede uerbergen encunde.  
 wan he rif alius bit uolleme munde.  
 herre du lezes dinen knet nu.  
 40 na der aneschowingen des fuzzen I<sup>H</sup>u.

- bit uriden uan difeme liue scheiden.  
 want def ich fo lange muſte beiden.  
 der werlde licht den heiligen heilant.  
 den ſin ich inde dragen . in miner hant.
- 5 Du benediede he din kint inde dich.  
 dat becleif uch want ir ſit ſelich.  
 he lize dich ouch dat ſuert verſtan.  
 dat durg dine ſele ſon muſte gan.
- Sente Anna di widue gut.
- 10 di godeſ geiſt ouch dare lut.  
 di ualtende . inde wachende al ir leuen.  
 in deme templo gode hadde ergeuen.  
 ſi begunde uch ouch benedien.  
 urowe wie wale mochte din herce gediën.
- 15 dû du uan irer beider munde.  
 uernemef alfo war urcunde.  
 beide dineme kindeline inde dir.  
 urowe die urowede deile bit mir.  
 alſe ich offeren up den altar.
- 20 dinen ſun . godeſ lamp alfo war.  
 alſe he werliche godes ſun waſ.  
 dû ſin din reine magetdum genaſ.  
 inder | ſtat zu bethleem. 28<sup>b</sup>  
 inde alſe du on offerdeſ zu iheruſalem.
- 25 Iu urowe mich wlen der warheide.  
 in unſes Iſſu entgen wordicheide.  
 mineſ hercen urowede muze bewerē.  
 die entgen wordicheide mineſ herren.
- VRowe die urowede urowedede dich fere.
- 30 dû din liue ſun unſe ſcheppere.  
 bit ſineme dode dode unſen dot.  
 an deſ gewieden crucif not.  
 dat he den ureiſſien uient uerwan.  
 we iſ he de dat gedenken can.
- 35 wat urolicher botſchaf dineme hercen quam.  
 dû it uan ime ſeluene uernam.  
 dat ſi dot gedodet were.  
 inde unſ erloſt hedde unſe erloſere.
25. 7. Dû.

- Wat uroweden muste din herce entfengen.  
 dû he dir selue wolde botschaf brengen.  
 dat he den dot hedde gare uerloren.  
 den he durg unse minne hadde erkoren.  
 5 inde dat he solde leuen ane ende.  
 sage selue wie din herce dû brende.  
 uan diser uroweden unzelich groz.  
 du din liue sun in din herce | goz. 29<sup>a</sup>
- Verdrunkene. schenke uns des luterer winel.  
 10 dan af du birnel. dan af du schines.  
 uan dinel hercen guldenme uazse.  
 dat unse durre herce ouch getzuat nazse.  
 schenke uns urowe diner uroweden win.  
 dat dine urowede an uns w'de schin.
- 15 Wan ich uerstan wat du macht antwrden.  
 dat is dat. druge ich bit dir die burden.  
 des crucef alle si din herce druch.  
 so weret recht it were gewch.  
 dat ich och bit dir geurowet wrde.  
 20 vrowe war is din antwrde.  
 die urowede sal billiche deme ruen lonen.  
 want it is geschriuen uan diner personen.  
 der minnen buch sprichet dat urcunde.  
 rechte alle du sprechel bit dineme munde.
- 25 Ein gebunt mirren is min liue mir.  
 urowe dit wort geuuet dir.  
 dat du it sprechel in deme dage.  
 dû du trene geuel in clage.  
 dû dinel sunes manich ungemach.  
 30 bitterliche din suze herce durg brach.
- Eine ieweliche pine was ein mirren corn.  
 einel iewelichen iuden inde heidenen zorn.  
 brachte manige groze bittercheit.  
 in di|nel hercen suzicheit. 29<sup>b</sup>
- 35 It is gut dat wir dine pine gehuchen.  
 dat wir ouch bit dir uro werden mugen.  
 dat du uns des winel ouch willef schenken.  
 da mide du kiperfche druue dich wolde uerdrenken.  
 Din sun des cruce dir eine bittere mirre was.  
 40 dû he des bitteren dodesf genaf.

- he wart dir eine druue uan kiperlande.  
 di bit der uroweden din herce entbrande.  
 engein herce diner druuen gesmachet.  
 dat dine mirre nit bitter enmachtet.  
 5 Dar umbe willen ich in min herce.  
 di mirre nemen. dat is de smerce.  
 inde algemeine di bitterheit.  
 di din suze herce durg sneit.  
 font dat din sun uan dir wart geboren.  
 10 uan allen urowen urowe uzercoren.  
 Hilp mir dat ich ire so muze gedenken.  
 dat du mir diner mirren so willes schenken.  
 dat mir pine si alle dine pine.  
 dat ich kume zu deme wine.  
 15 den du druue uan kiperen schenken.  
 du di bedruuede herce uerdrenken.  
 Want umbe manich groz ungemach.  
 dat umbe dinen sun din herce durg stach.  
 umbe dinef reinen hercen wnden.  
 20 die din herce wnden | begunden. 30<sup>a</sup>  
 dû dat aller erste ungemach.  
 dinef suzen kindes lichame stach.  
 if he dir worden eine kipersche drune.  
 cufche inde trurige turtelduue.  
 25 du he din unziliche suchten trofte.  
 inde uan deme trurene dig erlofte.  
 De alle die uroweden wilt uerstan.  
 di din selich herce muste entfan.  
 dû din IHC den dot hadde uerwunnen.  
 30 de sal ouch besin zale der wnden.  
 die din trurich herce leit.  
 dû din sun leid so manich leit.  
 e zale der cornere wizen mach.  
 die ander bittere mirren lach.  
 35 de mach ouch der cornere zale hauen.  
 da mide on du kipersche druue sal lauen.  
 Wale gelauede inde wale fade.  
 bit dinen uroweden unse herce. lade.  
 urowe uol uroweden mache unse uro.  
 40 want du ouch selue wrdes also.

- cehant dû dir dat mochte geschin.  
 dat du din kint mochtet leuende gesin.  
 inde also leuende dat on de dot.  
 nimer enruret noch eingeine not.  
 5 Mich dunket dat dine urowede dû mere.  
 dan de wrgangene rue were.  
 want du truricheit si nam ende.  
 so die urowede nimer engeende. |  
 De bittere smache der mirren uerginc. 30<sup>b</sup>  
 10 want die urowede die din herce entfinc.  
 si enfal nimer ende genemen.  
 we mach der uroweden maze uernemen.  
 Vrowe wir kumen zu dinen uûzen.  
 dat wir der uroweden smachen müzen.  
 15 der din suze herze dû smachde.  
 dû it zutliche uan uroweden erlachde.  
 uan dines sunel upperstentnisse.  
 na fines cruces bedrusnisse.  
 reine urowe uol urolicheide.  
 20 mache uro ende unser truricheide.  
 It is recht dat ich der uroweden ouch gewage.  
 die du haddest in deme uercichsteme dage.  
 dû din sun uûr up bit deme selueme liue.  
 den he ei schoneste aller wiue.  
 25 uan dineme liue nemen wolde.  
 dû he sich unſ offenbare ſolde.  
 Wie uroliche sezes du da he ſaz.  
 wie uroliche ezes du da he az.  
 da he waf bit finen holden.  
 30 die ime genzliche uolgen wolden.  
 Wie uroliche uolgedest du finen uufporen.  
 de uan díneme liue waf geboren.  
 da he geit up mont oliueet.  
 wie selich sit ir di bit | ime geet. 31<sup>a</sup>  
 35 Nan du bis die seligeste under on allen.  
 want du ime sunderliche bist beuallen.  
 dar umbe werest du ouch sunderliche uro.  
 dû he uch ſenede unde wr up ho.

- bit gewalt he durg die luch ginc.  
 bizze ein wiz wolke on entfinc.  
 de on uan uren ouchen schit.  
 die ware sunne dat eweliche licht.
- 5 Nat uroweden mochte din herce hauen.  
 wat uroweden mochte din herce lauen.  
 dû du din sun seges up uaren.  
 he wr ûuer alle engelsche scharen.  
 zu sinem uadere in himelriche.
- 10 bit deme he richet eweliche.  
 in einer eren. in einer gewalt.  
 die nimer zu ewen enwirt geualt.
- Wrowe dich urowe reine Mariæ.  
 edele urowe maget urie.
- 15 urowe dich want du haf ûure gefant.  
 zu himelriche usen heilant.  
 he bereidet dir die uroweliche stat.  
 dar in du wertliche salt werden gefat.  
 beide bit selen inde bit liue.
- 20 aller werdeste aller wiue.  
 alse du dif liues uerwandelen salt.  
 ûuer dich sal curt sin des dodes gewalt.  
 du salt ane zuîuel leuende kumen.  
 zu dineme | sune dinme brudegumen.
- 25 da du alles des ergezset salt werden.  
 so wat dir leides geschide up erden.
- So wat du leuedes na deme dage.  
 dat waf allet eine clage.  
 want din herce waf uan minen wnt.
- 30 it enmochte nit werden gesunt.  
 bizze du dines hercen liue erlifes.  
 bizze du in sinen armen entlifes.  
 bizze du ime quemef also bi.  
 dat du uan allen sorgen weres uri.
- 35 Bit deme hercen listu sere.  
 du lifes sere ane widerkere.  
 ûuer alle engele zu deme throne.  
 da din sun sitcet leuende inde schone.

31<sup>b</sup>



- wan du enmochtes da nit lange bliuen.  
 din lichame muſte dich her wider driuen.  
 Alſe din herce dan wider quam.  
 inde in ſich die erſte ſorge nam.  
 5 alſe it geburet hi up der erden.  
 ſo muſtes du liue uan minnen ſich werden.  
 Dan riſes du ſun inde here.  
 din gutliche antlize an mich kere.  
 aller liueſte zu mich na dir.  
 10 want du biſ geuaren uan mir.  
 dû mich louſen dat ich kume.  
 zû dir min ſun. min brudegume.  
 Gif mir | ce cuſſene dinen munt. 32<sup>a</sup>  
 nit enwirt anderſ mine wnde geſunt.  
 15 ich eiſchen dat. dat dû uan mir nemel.  
 dû du liue in minen liſ quemel.  
 want mine wnde enwirt nit geſunt.  
 ich encuſſe dinen minen munt.  
 Cuſſe mich ſo werden ich enuollen wnt.  
 20 ich werden wnt beide inde geſunt.  
 it iſ wonderlich duſe wnde.  
 ſi hat in ire einer hande gefunde.  
 Mich muze heilen duſe wnde.  
 wnde mich bit diſer gefunde.  
 25 wnde mich ſo fere dat ich ſterue.  
 dat ich diſeme leuene uerderue.  
 dode mich dat ich nimer me.  
 zu diſen ſorgen up enge(n)ſte.  
 Da du biſ liue bringe mich dare.  
 30 bringe mich under die engelsche ſchare.  
 bringe mich zu den heiligen luden.  
 den ſelegen ſelen. dinen bruden.  
 bringe mich dare da du biſ.  
 da ich din alle cit ſi gewiſ.  
 35 Gif ouch mir dat dinen holden.  
 dine ware wort gelouen wolden.  
 dat ſi bit dir ſolden weſen.  
 gif mir dit ſo bin ich genelen.

18. *l.* reinen. 24. *die* <sup>b</sup> *hs.* bit <sup>a</sup> mich. 28. *so ist n eingeschlossen.*

- dit haſtu gelouet dinen bru|den. 32<sup>b</sup>  
 "emeliche dinen dineſtluden.  
 Nu muz ich liue cunliche ſpreken.  
 du enſalt diſe wort nit an mir wrechen.  
 5 inde we hat dir me dineſtes gegeuen.  
 wan ich ſelue miner ſelen leuen.  
 Andere lude herb'gent die armen.  
 ich liz dich in mineme liue entwarmen.  
 nu manede dich min liſ gedruch.  
 10 deſ lone mir nu dat iſ genuch.  
 Die ſtunde waſ mir curt inde lanc.  
 curt want min liſ dich ſuze umbeduanc.  
 want ich dich aller ſuziſte druch.  
 dragen dich it hat ſuzicheide genuch.  
 15 Si waſ mir lanc want ich beide.  
 einer anderer ſuzicheide.  
 dat die liue uan mir wrdeſ geboren.  
 want dar zu hadeſtu mich ercoren.  
 Andere lude ſi geuent gewant.  
 20 dinen armen. wan mine hant.  
 herre dich ſeluen umbewant.  
 dû ich dich gebar in dit iamerlant.  
 diner ſelen roc gaf dir min liſ.  
 dinen lichame gaf ich dir arme wiſ.  
 25 ia du nemes on ſelue uan mir.  
 ane widerrede gaf ich on dir.  
 Andere lude geuent ezzen unde dranc.  
 den | armen. inde du giues on danc. 33<sup>a</sup>  
 wan ich mach dat lichte beſwiſen.  
 30 dat ich dir dranc gaf bit der ſpiſen.  
 ich enthilt dir din menſchelich leuen.  
 bit minner milche dû du mir woldeſ geuen.  
 wale bekennes du diſe hende.  
 die dich ezeden in ellende.  
 35 Andere lude der ſiché plegent.  
 die ſi heuent inde legent.  
 du weiſt dat ich waſ dir ſelueme gereit.  
 dû ſich inde kranc waſ dine menſcheit.

29. l. bewiſen.

- Andere lude si gewisent dere.  
 die geuangen sint . in deme kerkere.  
 ich willen it bit dir selueme beurcunden.  
 wie gedan weren mines hercen wnden.  
 5 want du mich aleine aller best seges.  
 du du geuangen an deme cruce leges.  
 Nu gilt mir minen dineft gud geldere.  
 din gelouede an mir bewere.  
 laz dine gude an mir schinen.  
 10 ei gude nom mich uan disen pinen.  
 Suze it if dir offenbar.  
 dat mir ein ewelich dach is ein iar.  
 alse lange alse ich bon uan dir gescheiden.  
 dat ich nit uolliche in dir entweiden.  
 15 so lange dat du mir nit | enbil. 33<sup>b</sup>  
 allet dat des mir not durt is.  
 alse lange alse ich disen lif muz lauen.  
 des kranchheit sine sture wilt hauen.  
 so enwirt mir nimer enuollen wale.  
 20 liue gehore dise curte zale.  
 brenge mich dare da du mich spises.  
 da du mich drenkes . unde min gewises.  
 dat du mich lauef . inde mich cleides.  
 da du mich in din huf leides.  
 25 da mir geuef euueliche.  
 alle gewalt in dineme riche.  
 alse ich begrifen die selige cit.  
 da dich liue min ouche sit.  
 da du mir geldes alle die arbeit.  
 30 die ich ie bit dir umbe dich geleit.  
 So wanne kumet de liueste dach.  
 dan salt du mir liue liue al ungemach.  
 lifliche gelden bit alleme gemache.  
 dan if cit dat min herce lache.  
 35 dat nu manichueltliche gewndet if.  
 bizze ich dare kume da du bis.  
 Herreliche wie maht du so lange beiden.  
 dat din muder uan dir if gescheiden.

1. der rothe buchstab schwach angedeutet. mit 33<sup>b</sup> scheint eine  
 andere hand anzufangen. 23. l. da. 25. l. da du.

- wan doch ich willen mine clage stillen.  
 want ich uolgen dineme willen.  
 dit rûfen waf groz if waf so lanc.  
 bizze dine stîmme den liuen duanc.  
 5 dat he dine lange bede.  
 na dinef hercen willen dede.  
 Ceiungest quam din iungeste dach.  
 de genzeliche alle dine forgen brach.  
 de dir gaf urowede inde sîcherheit.  
 10 die dir | uan aneginne was gereit. 34<sup>a</sup>  
 Schone nu schin bit aller macht.  
 inde erluchte minef herzen nacht.  
 gerûche min herce dare cin.  
 da ich dine urowede mûge sîn.  
 15 die beide dine sele inde din lif entfinc.  
 dû din lîue sun engegen dich ginc.  
 inde hîz dich so uroliche willekumen sîn.  
 he nam dich bit der cesuen sîn.  
 in dat himelsche huf leide he dich.  
 20 al himelsch here waf uro inde urolich.  
 nue blitschaf hadde al de himelsche hof.  
 sî sungen cestride einen nuen los.  
 sî begingen bit eineme heiligeme stride.  
 ein nue urolich hogecide.  
 25 Ceichen der hercen waf de sanc.  
 uan deme sange de himel clanc.  
 des sanges suzicheit sî waf so groz.  
 suzliche de sanc in din herze uloz.  
 de urolich willekume he dede dir so wale.  
 30 dine urowede encellet engeine zale.  
 it geleide dinef IHV kumef du geuaren.  
 du ueres ûuer aller engele scharen.  
 schone muder trecke mich na dir.  
 warumbe dit sî erscheine mir.  
 35 geruche mî arm herce leren.  
 wie ich die warheit mûge bewerren.  
 luterliche dû min herce uerstan.  
 warumbe du ûuer die soldes gæ. |

mit 34<sup>a</sup> fûngt wieder die frûhere hand an. 31. der rothe an-  
 fangsbuchstab fehlt.

- wie du dat erwruet in difeme liue. 34<sup>b</sup>  
 ei aller werdefte aller wiue.  
 die heimeliche fache willen ich fagen.  
 liue geruche mine burden dragen.  
 5 lere mich want ich des wale bedarf.  
 wie din lif inetrliche dat erwarf.  
 dat du bit rechte foldef werden gefat.  
 ûu' alle engele in die ouerste stat.  
 ûuer nun chore algemeine.  
 10 bif du gefat ei maget reine.  
**De** erste chor he is engele genant.  
 de name if uns wale becant.  
 ir ambaht if dat fi behuden.  
 die lude bit ulize inde bit guden.  
 15 inde dat fi alle cit dineft geuen.  
 die on beuolen fint al ir leuen.  
**Willen** wir unf an dinen dineft keren.  
 wir mugen dat lichte bewerren.  
 fchire bewifet dat mine zale.  
 20 da nie engel engedinede fo wale.  
 alfe du muder inde maget reine.  
 fi entwigent dir algemeine.  
**Wilich** engel wart godes muder.  
 nimer engescht it. it engeschte nie.  
 25 dat die engele godes muder wrden.  
 dat fi drugen die fuzifte burden.  
 die din lif al eine muſte dragen.  
 al ane rue. inde ane clagen.  
**Wilich** engel nam got ie | in fine hant. 35<sup>a</sup>  
 30 alfe on dine reine hant bewant.  
 we mach mir einigen der engele bewifen.  
 de got muſte cleiden inde ſpiſen.  
**Du** badeſt inde wſches finen reinen lif.  
 aller liueſte inde reineſte wiſ.  
 35 in dinen armen he dicke lach.  
 we is de engel de fin alfo plach.  
**Vnder** allen engelen we is de.  
 deme fin dot dede alfo we.

- weme mach de he so grozen smercen.  
 also dineme muderlicheme Herzen.  
**W**ilich engel dinede ieme bit sulicheme ruen.  
 we dienede ime bit so grozen truen.  
 5 uan deme cruce bizze an dat graf.  
 da he dine aneschowinge begaf.  
**U**mbe disen dineft . bist du geuaren.  
 ūuer der dinender engele scharen.  
**N**uch dines du der armer cristenheide.  
 10 di du beschirmes in dineme geleide.  
 den du gedinges wr dineme kinde.  
 baz wan allet dat himelsch gefinde.  
 suze du dines uns armen so wale.  
 dat dineft is uuer alle zale.  
 15 enlaz dich ecker des dineftes nit uerdrizen.  
 dat wir durtigen sin alle cit genizen.  
 la den burden diner barmhercicheide ulizen.  
 geruche on alle cit | up uns armen gizen. 35<sup>b</sup>  
**W**ise dine burste in dinen lif.  
 20 deme liuen uir uns aller schoneste wif.  
 geruche on alles des dineftes ermanen.  
 du he in dir inde bit uns wolde wanen.  
 den du ime geuef alsin leuen.  
 durg den dineft muze he uns geuen.  
 25 dat wir imer muzen uir ieme leuen.  
**D**e ander chor hat dan af werdicheit.  
 dat he die hogeste botschaf deit.  
 die got wilt kundigen in ertriche.  
 die botschaf deit he gesprechliche.  
 30 liflich sint de erceengele wort.  
 si sint uile gelustich gehort.  
**W**an we brachte ie inde we gaf.  
 der werlde also uroliche botschaf.  
 also du du geberef godes wort.  
 35 deme nit engein gelich enwart gehort.  
 want dat godes wort was unse heilant.  
 den brechtef du urowe in unse lant.  
 it enwart nie botschaf also gut.  
 also di da mide unse wart gebut.

1. I. machde he.

- def dodes den wir muſten liden.  
 uan unſes uader adames geciden.  
 Den urolichen uriden brec|teſ du 36<sup>a</sup>  
 fuze muder def fuzen IHV.  
 5 muder def grozen uridemecheres.  
 den du gedrugēs. den du geberes.  
 Willen wir ouch die wort uerſtan.  
 die du uzer dineme munde lizes gan.  
 ſi ſint ſo uol geiſtlicheide.  
 10 uol gnaden inde otmudicheide.  
 bit der minnen ſo begozzen.  
 bit wiſer fuzeide ſo beulozzen.  
 dat on die engele nit engelichent.  
 die Erceengele dir entwichtent.  
 15 min wille is dat ich dat bewere.  
 e ich dinen lof zu ende kere.  
 ei fuze dū up dinen honichen munt.  
 uan dinen worden werde def liuen herce wnt.  
 dat uaf dar uz ulize al bereide.  
 20 dat heilſame olei der bārhercicheide.  
 niman enmach bit ſinen worden baſ.  
 uns up dun deſ gotlichen hercen uaf.  
 dat unſ alle gracie dar uz ulize.  
 der unſe arme herce genize.  
 25 Die dugede der ambaht da ane beſteit.  
 dat got bit ireme dineſte cheichen begeit.  
 ſo wanne he wnder wilt began.  
 ſi ſint dir urowe ſere underdan.  
 want got nimere wnder enbeginc.  
 30 wan dat din magetdum xpm entſinc.  
 got in menſche in dime liue. 36<sup>b</sup>  
 ei gebenediede aller wiue.  
 We horde ie ſuliges wnders gewagen.  
 wa is it geſchriuen. we horde it ſagen.  
 35 wa wart it ie uan aneginne mere.  
 dat ein urowe muder inde maget were.  
 Aller der wiſere herce beſie.  
 wa geſchide ſulich cheichen ie.  
 dat got uan einer urowen wrde geboren.  
 40 wale dir du dar zu werēſ ercoren.

- It en is engein ceichen dat deme geliche.  
 dat de de got if eweliche.  
 sich also einiget bit unfer menscheit.  
 dat si ein font al ane gescheit.
- 5 Cristus is got inde mensche allamen.  
 he hat die sele bit deme lichamen.  
 Des gotheit engeinen wandel entfeyt.  
 inde alle cit heldet eine stedicheit.  
 he muste in finer menscheide ciden.
- 10 uile manige wandelunge liden.  
 dis wandel began in dineme liue.  
 gebenediede aller wiue.  
 Da begunde got mensche werden.  
 ce wndere deme himele inde der erden.
- 15 die sunne begunde da dufter sin.  
 si deckede wonderliche iren schin.  
 De starke got he wart da kranc.  
 den ungemezzenen din lif umbeduanc. |  
 des uaders wilheit uan himelriche. 37\*
- 20 si sueig in dir eineme stummen geliche.  
 In dir wart ungerich diat (so) gotliche brot.  
 it begunde in dir entfeen alle not.  
 in dir wart dotlich de undotliche.  
 in dir wart arm de ouerste riche.
- 25 de ouerste kuninc uan himelriche.  
 he lach in dir uile iemerliche.  
 Dit sunt die wnder die engeine sinne.  
 nie enuernamen uan aneginne.  
 die got nie engel enliz uerstan.
- 30 noch bit on nit wolde began.  
 also alse he si bit dir beginc.  
 want ir engein nie xpm entfinc.  
 he en nam nit ire nature an sich.  
 dar zu ercos he al eine dich.
- 35 dat he in dinen heiligen lif queme.  
 inde unse nature an sich neme.  
 darumbe bist du uer die dugede erhauen.  
 inde must merre ere uer si hauen.  
 Muder inde maget wonderliche.
- 40 godes muder sunderliche.



- bit dere groze ceichen got hat begagen.  
 de uan dir if geboren inde entfangen.  
 du noch ein ceichen dat dir wale uuget.  
 dat unſ dinen armen wale genüget.  
 5 gude godeſ muder gemache uns | gut. 37<sup>b</sup>  
 unſer funden werde uns gebut.  
 hilf uns dat wir ſin der engele genoz.  
 duſe helpe dunket unſ wnder uol groz.  
 De uerde chor deſ is dat ambaht.  
 10 dat he uerduinge der uiende maht.  
 dat uns ire boſheit nit me enſchade.  
 noch ire becorunge nit me enlade.  
 dan unſe broſeheit muge gedragen.  
 ſi endurren irer ſtarkheide nit gewagen.  
 15 alſe ſi dine ſtarkheit muzen beſchowen.  
 aller ſtarkeſte aller urowen.  
 Du haſ unſen uient michel baz uerwinnen.  
 ſchone muder ewelicher ſunnen.  
 du haſ ſin ſtolz houet gare cewriuen.  
 20 alſe wir da ūure öch hauen geſchriuē.  
 Dineſ hercen ſterkede wart ouch dū ſchin.  
 dū du maget dorſtes ſin.  
 wider deſ alden ewen gebot.  
 da ane geſprochen hadde got.  
 25 dat du urowe uermalediet were.  
 du engein kint nit engebere.  
 Wie ſtark waſ din hercen zu gode.  
 dū du in deme aldeme gebode.  
 gode geueſ dine reinicheit.  
 30 weſ herce uerſteit dineſ hercen ſtarkheit.  
 Nit mon en waſ dine herce uaf.  
 dū du einen nemef wede | uaf. 38<sup>a</sup>  
 ſo du doch heddes din megedich leuen.  
 gode geoffert inde gegeuen.  
 35 We if dat öch bewere.  
 wie ſtark din heilich gelöue were.  
 dū du godes boden gelochtes.  
 dat du maget einen ſun hauen mochtet.  
 Da wart ouch ſchin din ſtark herce.  
 40 da du aneſeges dineſ kindel ſmerce.

- dū du on seges fin blut gizen.  
 dū du fin blut uan ime seges ulizen.  
 du he bit den nagelen hart.  
 an dat cruce genegelt wart.  
 5 dū du sine wnden wit inde dif.  
 aneseges de dir waf so lif.  
 dū du on also bitterliche.  
 sternuen segis inde schemeliche.  
**We** if he de dine sterkede sage.  
 10 in difeme truricheme fatirsdage.  
 dū din fun dot in deme graue lach.  
 offenbar mach de de eine dach.  
 dū die iungere missehoffeden algemeine.  
 inde du stede bliuef aleine.  
 15 wie stark din gelouich h'ce were.  
 want du gelochtes dat unse herre.  
 were got inde mensche beide.  
 dif geloue quam uan grozer starkheide.  
**Darumbe** bi' du ūer die geiste gefat.  
 20 die in himele hauent die verde stat.  
**Starke** urowe uol menlicheide.  
 sterke uns | cranken bit dineme geleide. 38<sup>b</sup>  
 dat wir zu geistlicheme stride dūgen.  
 inde unse uiende u'winnen mugen. Amen.  
 25 **De** uontfte chor des edelcheide.  
 dife uir chore ūer geit.  
 al eine hat he der wrsten namen.  
 inde hat ouch die edelcheit alsamen.  
 he en if doch nit also edel also du.  
 30 edele muder des edelen IHV.  
**Du** bis die edelste die ie gewart.  
 so hoget dich dines sunes gotlich art.  
 de dich geedelet hat an ime.  
 alle edelcheit if wider on ein schime.  
 35 **Du** bi' urowe si sint knechte.  
 si entwichent dir bit grozeme rechte.  
 want du iref kuninges muder bis.  
 dere engein uurfte gelich en is.

12. *I. machde de.* 21. *in Starke ist das t unter dem worte nach-*  
*getragen.*

- Dif chores ambaht is sunderliche.  
 dat he die uurfte in ertriche.  
 wandelen mach na godes gebode.  
 he if dar zu godes bode.
- 5   Edele urowe du haf dit ambaht.  
 uile nutcelichere uollebraht.  
 want de bostste uurfte if irlacht.  
 bit diner inde dines sunes maht.
- It hat on geworpen wnderliche.  
 10   uan difer werelde fineme riche.  
 want die werelt die uan adames ciden.  
 gewalt des duueles muste liden.  
 si is nu ledich uan finer gewalt. |  
 inde sine gewalt si is geualt. 39<sup>a</sup>
- 15   Sine unrechte herschaf si is gebunden.  
 inde din sun he hat sich underwunden.  
 der werelde die sin if bet rechte.  
 inde he besitcet dat menschen gesechte.  
 want dat adel kint if he aleine.
- 20   des alle dinc sint algemeine.  
 Nu helpen difer wandelungen.  
 dat de bose uurfte is geduungen.  
 inde IHC if herre weres du ercorn.  
 ei edele rose al ane dorn.
- 25   wilich engel halp dif wale alse du.  
 edele muder des edelen IHU.  
 du haf her zu gedinet aleine.  
 des reinen IHU muder reine.
- Dû godes sun uan himelriche.  
 30   wider wolde winnen sin kunincriche.  
 he wapende sich in dineme liue.  
 aller edelste aller wiue.  
 sinen wapenroc he uan dir entsinc.  
 da mide de kuninc zu stride ginc.
- 35   in deme rocke behilt he den sigen.  
 inde dede den bosen uurfte erligen.  
 Din if de lichame de an deme cruce heit.  
 din if dat blut dat da uzgeit.

*auf der seite 39<sup>a</sup> sind alle anfangsbuchstaben schwarz.*

- uan dineme liue sint beide kumen.  
 blut inde lichame unfes brudegumen.  
 darumbe if it recht . dat | dine edelcheit 39<sup>b</sup>  
 die engelfche wrften ūergeit.  
 5 want du haf unſ den himelfchen uurfte braht.  
 de den hellenſchen uurfte hate gare erlaht.  
 du haf gecrenket ſine boſe maht.  
 ſine me<sup>h</sup>tige boſheit if nider gelaht.  
 Schone muder uol edelcheide.  
 10 dines ſunes inde dine knechte geleide.  
 die wile wir leuen up diſer erden.  
 dat wir der funden knechte nit enwerden.  
 wir muzen ure urie knechte bliuen.  
 des hilp unſ ei edele wr allen wiuen.  
 15 Ale engele die ſont in deme Seſteme chore.  
 ſi hauent me eren wan die uonſ chore.  
 darumbe ſi ſint herſchachſ (so) genant.  
 ire ere if wale nur gode bekant.  
 Dit if ir ambaht dat ſi ſenden.  
 20 dere uonſ chore engele dat ſi uolle enden.  
 godel wille bit der botſcaf.  
 die on got heimeliche ce uerſtane gaf.  
 dat ſi got heimeliche deit uerſtan.  
 dat zounen ſi den die on ſint underdan.  
 25 Dit if deſ feſten choreſ ere.  
 dat he if ūer die uonſ chore here.  
 wan he heldet groze otmudicheit.  
 in diſer eren . inde ſtedicheit.  
 Si enſuchent rref ſelues ere nit.  
 30 alle lucifer | den ſine ſtolzheit uerrit. 40<sup>a</sup>  
 wan ſi ſint den berren ane.  
 de dreget aller eren name.  
 ſi geuent ire ere deme herren.  
 de ſi alſus fere wolde eren.  
 35 aleine durg ſine mildicheit.  
 inde haldent groze otmudicheit.  
 otmudicheit if der eren leuen.  
 ane ſi enmach die ere nit leuen.

- Des werden wir an godes worden gewis.  
 de sprichet. so we otmudich is.  
 he sal her na gewil fin der eren.  
 he uellet so we sich seluen wilt eren.  
 5 Schin lichte mines hercen leidesterre.  
 lere mich warumbe inde wie uerre.  
 du in himelriche fis geuaren.  
 uuer die sefte engelsche scharen.  
 Ich fin. ich ruchen. diner otmude crut.  
 10 aller ouerste godes brut.  
 ich ruchen dat crut des fuze ruchen.  
 got in himele muste ruchen.  
 also groz was des crudel macht.  
 dat got da mide darzu wart bracht.  
 15 dat he in dinen seligen lif quam.  
 inde sinen lichame uan dir nam.  
 Nie enduanc on die engelsche creature.  
 dat he an sich neme die engelsche nature. |  
 ane en si groz ire otmudicheit. 40<sup>b</sup>  
 20 die dine otmude doch uerre uergeit.  
 Vn si geuent dine wort di si urcunde.  
 die du spreches bit dineme munde.  
 Dû ir de engel brachte die botschaf.  
 inde dir gutliche des underscheit gaf.  
 25 dat du godes muder foldes fin.  
 inde nit uerlifen des magetdumes schin.  
 du uergezzes cebant der werdicheide.  
 inde spreches alsus bit otmudicheide.  
 Ich bon derne unses herren.  
 30 mir muze geschin na diner leren.  
 Al hie schein dine otmudicheit.  
 die der engele otmude uergeit.  
 Wa wart ie creature so erhauen.  
 dat si den herlichen namen muste hauen.  
 35 dat si godes muder hize inde were.  
 inde doch des matdumes nit enbere.  
 Dit folde inde mochte dir cinere geschin.  
 got hadde dich aleine her zu erfin.  
 inde wanne kumet di se otmudicheit.  
 40 so dich erheue so groze werdicheit.

- wie nideres du dich selue so fere.  
 so dich unse herre so fere ere.  
 Du bist ho inde nider alsamen.  
 also it dine otmude | anesit. 41<sup>a</sup>
- 5 dat sich umbe nit erheuet alle cit.  
 Dû du wrdes godesmuder genant.  
 du nandes dich godes dirne alchiant.  
 Ei godes muder uol otmudicheide.  
 ei godes derne uol werdicheide.  
 10 gif uns diner dugede etcelich deil.  
 wir werden selich. wir werden heil.  
 Wir sin noch baz ane des seften chores ere.  
 inde sin wie uile dine ere was mere.  
 dû du noch werest in diseme liue.  
 15 aller ersamste aller wiue.  
 De sefte chor gebudet den uonf choren.  
 si muzen ieme alle samen gehoren.  
 dise ere hat groze werdicheit  
 die dine ere doch fere ûuergeit.  
 20 mugen inde willen wir rechte uerstan.  
 we de was de dir was underdan.  
 Deme du gebudest he was got.  
 got godes sun he dede din gebot.  
 also du gebudes he stunt inde ginc.  
 25 gutliche he al din gebot entfinc.  
 he was gehorsam dineme gebode.  
 got was din knecht he was din bode.  
 it en is en geine engelsche creature.  
 so groze ere ensi ime dure.  
 30 Vmbe dise ere inde otmudicheit.  
 is ir|hauen dine werdicheit. 41<sup>b</sup>  
 ûuer die herschaf in himelriche.  
 da du geeret bist eweliche.  
 Vrowe uol otmuden inde eren.  
 35 geruche dine duget unse herce leren.  
 dat wir mugen uerdinen die ere.  
 die den otmudigen sal geuen unse herre. Amen.

zwischen 3. und 4. scheint eine zeile zu fehlen. 6. schwarzer  
 anfangsbuchstab.

- Die felige engele die da hoere.  
 wanent in deme Siuendeme chore.  
 si sint schin unde si sint schone.  
 si sint genat die godes throne.  
 5 si sint so heimiliche godes antlitce.  
 rechte alse got selue in on sitze.  
 si nement an godes heimilicheide.  
 gerecht urdeil in senstmudicheide.  
 Minel hercen urowede urowe reine.  
 10 offenbare mineme hercen erscheine.  
 lere mich. gif mir recht underscheit.  
 warumbe dine ere die throne uuergeit.  
 hilf mir die warheit bit den worden duden.  
 ei aller schoneste wr allen godes bruden.  
 15 Ich sin i zû inde ich bekennen.  
 dat ich dich urowe godes tron mach nennen.  
 wan de ouerste godes thron bist du.  
 selige muder | des seligen IHV. 42<sup>a</sup>  
 Du bis urowe de edele thron.  
 20 den de wise salomon.  
 mach de beide uast in reine.  
 uan deme reineme helpenbeine.  
 He cleide den thron alse he soldæ.  
 bit deme aller puristeme golde.  
 25 it enwaf engein wærc in allen kunincrichen.  
 dat deme throne mochte gelichen.  
 Wen bedudet diſ thron baz dan dich.  
 ei muder inde maget fuuerlich.  
 Dine sele is dat wize helpenbein.  
 30 wizere dan si en is engein.  
 under allen creatures.  
 die got wolde reinigen inde puren.  
 Niz in reine sint alle dine sinne.  
 du bist der reinicheide aneginne.  
 35 ich meinen den magetdum de uuergeit.  
 uerre alle andere reinicheit.  
 Du brechtis dat leuen in ertriche.  
 dat e waf aleine in himelriche.

21. l. machde. 31. creatures *roth* unterstrichen.  
 dem N steht w: l. Wiz.

33. unter

- niman wr dir dat leuen enbekande.  
 dan al eine in de engele lande.  
 An dir entbrande eine nue kerce.  
 die hat entfenget so manich herce.  
 5 den matdū minnent beide man inde wif.  
 die anefchowent dinen megetlichen lif.  
 Den magetdum erent alle lude.  
 on minent die ouerste brude.  
 die in dinen uufporen | fint kumen. 42<sup>u</sup>  
 10 zu dineme fune ureme brudegumen.  
 Wale deit mir min herce alfe ich fin.  
 die megetliche fcharen na dir ein.  
 die coufent den aller feligeften couf.  
 die loufent den aller beften louf.  
 15 Die megede fint feligefte couflude.  
 fi ūercoufent alle lude.  
 fi uercoufent alle dinc umbe ein.  
 fi coufent dat wize helpenbein.  
 Si uersmeent die uleifchliche man.  
 20 inde allet dat ertriche ie gewan.  
 gut inde ere if on unreine.  
 wr deme wizeme helpenbeine.  
 Coufet felige couferinnen.  
 uolget der wifefter meifterinnen.  
 25 loufet na ire fit ire bi.  
 nit engeine wif enbegeuet fi.  
 bizze ir bit ire muget kumen.  
 zu deme reineme brudegumen.  
 de ur worden if algemeine.  
 30 bit ureme wizeme helpenbeine.  
 dat if ure megetliche reinicheit.  
 da inne de brudegume rafte entfeyt.  
 Vrowe du da dregel def matdūmes uane.  
 bit dinen duuen ouchen fich ane.  
 35 die | reine duuechen die hauent ercoren. 43<sup>a</sup>  
 dat fi uolgen dinen uufporen.  
 Wife on alle cit den reinen wech.  
 in deme wege mache on gerech.  
 behude fi dat on nit enwerre.  
 40 in dineme geleide fchone leidefterre.



- Dine milde hant alle cit zu on recke.  
 die tragen inde die muden trecke.  
 die flafirge iungurowen gutliche wecke.  
 engein ulecke si nit enbellecke.  
 5 ir helpenbein muze reine bliuen.  
 des help on reine uur allen wiuen.  
 Wife on stetliche iren son.  
 urowe ouerste godes thron.  
 alle si den lon sint si enmudent nit.  
 10 si enhindert nit. so wat on geschit.  
 Alse der are sin af ersit.  
 cleine is dat uelt. curt is die cit.  
 die on uan sineme ase scheidet.  
 nit he entraget. nit he enberdet.  
 15 he sit aleine an dat he minnet.  
 he suchet dat aleine de he gesinnet.  
 also fulen di megede reine.  
 ilen zu dem brudegumen aleine.  
 de si aleine gesaden mach.  
 20 inde uan on geuerren al ungemach.  
 Nimer enfalt ir herce irligen.  
 si fule | loufen. si fulen uligen. 43<sup>b</sup>  
 si fulen ir af aleine anc staren.  
 si fulen dare ilen. dare uaren.  
 25 alle si dich sint ure uaren.  
 wize leiderinne der wizer scharen.  
 it sint dumben die wider ulint.  
 want si des lones nit ensint.  
 Segen si den den dine minne.  
 30 alle cit anestaret schone minnerinne.  
 horden si sine suze wort.  
 die din reiné h'ce alle cit hort.  
 smachden si wie suze he is.  
 des du alle cit gesadet bis.  
 35 gerurde sin suze rûch ire herce.  
 de in dir heilet allen smerre.  
 sîcherliche si lisen sere.  
 ire enwere engeine die trach were.

14. *L.* enbeidet.29. *S* *schwach roth, aber f hineingeschrieben.*36. *L.* smerce.

- Engeine wil si nit en erlegen.  
 bizze si dinen liuen geseigen.  
 den sin is der engele leuen.  
 si en mochten den schonen nit begeuen.  
 5 bizze si ime so na quemen.  
 dat si sine honichene wort uerneimen.  
 die in des inristen hercen smachen.  
 die geistliche welede kunnen machen.  
 bizze de rûch finer suzer minnen.  
 10 ir geistlich ruchen gelauede enbinnen.  
 bizze si gelauet wrden bit deme brode.  
 dat si eweliche hudde wr deme dode.  
 Darumbe ei schone | erluchte ire sinne. 44<sup>a</sup>  
 mache on suze dines liuen minne.  
 15 dat si suchen bizze an den dot.  
 den grozen liuen wiz inde rot.  
 deme din leuen was gelich.  
 heilige maget inde heimelich.  
 Du werest wiz alse dat helpenbein.  
 20 die rode uarwe dainne schein.  
 die rode uarwe is die minne.  
 die machde dich wiz reine minnerinne.  
 dine cufcheit uan den minnen schein.  
 wiz inde rot alse dat helpenbein.  
 25 Du werest ouch alse dat helpenbein uast.  
 dir enneckede engein bose gast.  
 de dine dugede mochte crenken.  
 an worden . an werken . of an gedenken.  
 Dine reinicheit enbuzen inde enbinnen.  
 30 an deme hercen in an den sinnen.  
 dere enwart nie engeine uerlorn.  
 schone uur allen urowen erkorn.  
 Dat gold dan af dat helpenbein.  
 schone uan naturen noch nie schein.  
 35 ich mach beduden dinen lichamen.  
 de bit der selen is reine alsamen.  
 Din lichame ciret dine sele sere.  
 want uan deme lichamen | unse herre. 44<sup>b</sup>

17. auf der einen zeile am schlufs de-. auf der andern deme.  
 37. in sere ist r aus l gemacht.

- finen lichame nemen wolde.  
 wie wale din lichame gelichet deme golde.  
 Dat golt dat pur is uan naturen.  
 also mon dat noch me wilt puren.  
 5 it wirt dicke gebrant also sere.  
 also it uan naturen unreine were.  
 it enseit ouch manige hamerflege.  
 e mon it an die cirheit lege.  
 Also wart din lichame reine.  
 10 de bit diner selen algemeine.  
 gereiniget wart in diner muder liue.  
 ei aller reineste aller wiue.  
 he enmochte die pinen nit u'miden.  
 die die sundere cerechte sulen liden.  
 15 De hamer des armudes he fluch dich.  
 du werest durstich inde hungerich.  
 de summer heiz. de winter kalt.  
 si ûueden an dir ire gewalt.  
 ich wenen du wrdest dicke mude.  
 20 dû dich duanc dinest hercen gude.  
 dat du uolgedest finen wîsporen.  
 de dich zu einer muder hadde erkoren.  
 Du wrdest mude dû du spunnes.  
 dû du nedes. dat du gewnnes.  
 25 dineme kinde inde dir dat brot.  
 dat ir uerdrijuet des hungeres not. 45<sup>a</sup>  
 Dich machde mude ouch andere arbeit.  
 dar zu din lichame deme geiste was gereit.  
 dat du arbeidest al geliche.  
 30 also ein sundere umbe dat himelriche.  
 Dich brande dat wir des ruen sere.  
 dit wir enwart ni in menschen mere.  
 also ich bewiset han an diner clagen.  
 ich endarf dat nit anderwerue sagen.  
 35 Alfus was gemachet de edele thron.  
 da inne saz unse Salomon.  
 ich meinen dich urowe uol reinicheide.  
 minnen inde uerdoldicheide.  
 Du bist die thrô den nie encebrach.  
 40 noch wir noch engein hamerflach.

- dat if noch rue . noch ungemach.  
 dat dinef kindes lichame durchbrach.  
 Din herce brach inde encebrach nit.  
 want dir dat cruce uile we gerit.  
 5 da din drude fun anehinc.  
 inde da he die uonf wnden entfinc.  
 Die flege die flugen dines funes backen.  
 die flege die flugen finen nacken.  
 fi flugen din herce bit grozen flegen.  
 10 du muftes fi alle ce hercen legen.  
 Die geiffleen die | flugen den reinen lif. 45<sup>b</sup>  
 dines liuen kindes ei reinfte wif.  
 der iuden in der heidenen zungen.  
 wie fere fi din herce duungen.  
 15 Die hemere die di negele driuen.  
 durg hende inde wfe dines liuen herce.  
 fi queleden din gulden herce fere.  
 wilich wnder of it cebrochen were.  
 It brach . des giuet din trurich gedene.  
 20 war urcunde inde dine trene.  
 it brach . dat gemachde dine gude.  
 wan it encebrach engein ungemude.  
 Din herce brach die barmhercicheit.  
 nit encebrach it die unuerdoldicheit.  
 25 dine fenftmudicheit inde dine uerdolt.  
 hilt alle cit dinef hercen golt.  
 Dine fenftmudicheit lizef du feinen.  
 in dinef liuen kindes pinen.  
 du du feges alle fine not.  
 30 alle fine fchande . inde finen dot.  
 in dineme ruen enwart nie gehort.  
 uan dineme munde einich bofe wort.  
 Dine farkheit wart du befin.  
 du alle die iungere muften ulin.  
 35 noch rue noch uorte encebrach | dich. 46<sup>a</sup>  
 ei farkte urowe inde fuuerlich.  
 Ei edel thron uaft . inde fchone.  
 geuuge inde fenfte uuer alle throne.  
 des himelf inde der erden riche.  
 40 enhat nit dat dir geliche.

- godes sun faz indir zueneltliche.  
uur allen engelen funderliche.  
**N**ie engewan geist godel griftes me.  
in allen creaturen font of e.  
5 want he ûergroz in dich quam.  
dû got sinen lichame uan dir nam.  
he faz lifliche in dineme liue.  
ei aller senstifte aller wíue.  
nun manede uol faz he da inne.  
10 dit ifitcen ûuergeit alle sinne.  
he faz uile senfte in dir.  
fuze geruche wífen mir.  
wie dir were du he in dir faz.  
ei senfte tron . erwelet uaz.  
15 **W**ie waf dineme hercen . dû din lif.  
on umbeuinc aller schoneste wif.  
erscheine mir ein lutcel durg dine gude.  
wie honigen were din gemude.  
dû du druges ouch uleischliche.  
20 alle dat honich uan himelriche.  
**W**at mochtestu spreken . wie mochtestu geberen.  
dû du druges den suzisten herren.  
des lif waf bit dineme liue alein. |  
gepuret golt . wiz helpenbein. 46<sup>b</sup>  
25 **B**egrif mín trach herce inde zu it an dich.  
du sin u'nemen . inde wlen mich.  
dû up cebegrifene mine sinne.  
urowe diner uroweden aneginne.  
**S**al ich si heizen din of min.  
30 ich wenen si fulen gemeine sin.  
want girheit inde haz sint uan dir uerre.  
urowe mines hercen leidefterre.  
**V**an dir sint uerre haz inde girheit.  
die machent fundliche funderlicheit.  
35 dine urowede enmach nit funderlich sin.  
dine milde minne muz werden schin.  
**O**uch minnen ich dich bit allen sinnen.  
darumbe dar ich der uroweden gefinnen.

- die allen minneren gemeine if.  
 nu wif mich dat du minnefan biſ.  
 dineſ hercen heilichdum laz mich beſchowen.  
 o aller heiligſte uûr allin urowen.
- 5 Erluchte min herze an allen ſinnen.  
 dat ich bekentniſſe mûge gewinnen.  
 weſ din geiſt uûlede bit dine lichamen.  
 dû in dineme liue ceſamene quamen.  
 d̄ | uolle gotheit inde die menſcheit. 47<sup>a</sup>
- 10 da eruullede dich allé ſuzicheit.  
 Al da wrdeſtu de werdeſte thron.  
 da uppe da inne unſe Salomon.  
 ſaz bit grozer otmudicheide.  
 dat waſ aneginne unſer ſelicheide.
- 15 Sin ſitcen waſ ſine otmudicheit.  
 die engein herce nit umbeveit.  
 da wart erhauen dine werdicheit.  
 dar zu engeine creature engeit.  
 die engel ſebe throne ſint dir underdan.
- 20 ſi enmugen zu diner werdicheide nit gan.  
 Dat gehoret ouch zu dineme loue.  
 gelouede in deme ouerſte houe.  
 dat din ſun de cleine inde de groze.  
 dicke ſaz in dineme cuſcheme ſchoze.
- 25 du druges on dicke up dinen armen.  
 den richen godes ſun den godeſ armen.  
 Inde wanne weres du ſin thron baz.  
 wan dû he gemechliche up dir ſaz.  
 dû du on haddeſ umbeuangen.
- 30 darumbe has du die engele ûuergangen.  
 die genât ſint. inde ſint godes throne.  
 du biſ | ûuer ſi alle ſchone. 47<sup>b</sup>  
 du biſ ſenſtere dan ſi ſin.  
 ſi ûuergeit ſere diner eren ſchin.
- 35 Schone muder uol ſenſtmudicheide.  
 ûuer unſ armen dine gude breide.  
 hilp unſ dat wir ſenſtmudich werden.  
 dat wir godeſ throne ſin up der erden.

4. mit dieſer zeile geht biſ zu ende der ſeite eine andere hand,  
 dann wieder die vorige.

- De echte cor if des luterheit.  
 alle andere chore üuergeit.  
 he sit he lifet an godes antlitce.  
 uol wifheit. inde uulle witce.  
 5 ime is offenbar godes heimlicheit.  
 darumbe he cherubin den namen entfeit.  
 de chor if anwifheide uollekumen.  
 lere mich urowe wie du fis kumen.  
 wie inde warumbe du fis geuaren.  
 10 üuer der wifere engele scharen.  
 De fines hercen ouchen an dich wilt cin.  
 inde alle dine wifheit rechte befin.  
 he wirt befcheiden. he wirt des wfs.  
 dat du it rechte uuer cherubin bis.  
 15 We waf up erden diner wifheide gelich.  
 we waf gode ie fo hemelich.  
 du weres cherubim in difeme liue.  
 ei aller wifefte aller wiue.  
 want godes wifheit quam | gare in dich. 48<sup>a</sup>  
 20 dat in kumen waf funderlich.  
 godes wifheit quam in dich alle wis.  
 darumbe wrdes du funderliche wis.  
 du u'nemes die heimelicheit.  
 die engein engel nit enuerfeit.  
 25 Godes wifheit befaz alfamē.  
 dine fele bit dineme lichamen.  
 he eneruulede nie menschen also.  
 darumbe bif du üuer Cherubin ho.  
 Da ane wart ouch dine wifheit schin.  
 30 dat din herce wart der wifheide fchrin.  
 dû du alle die werk da inne beuildef.  
 inde alle die wort da inne behildes.  
 die du uernemef. die du leges.  
 fint du dinel liuen kindes geleges.  
 35 ich wenen du uile des heimeliche druges.  
 des du engeineme menschen engewges.  
 Want dû godes wifheit waf in dir entfangan.  
 du quemef zû fente Elfeben gegangen.

- du enmerredest in dem wege nit.  
 niman enwiste wie dir waf gescheit.  
 du enhaddes nimanne dine werdicheit gefaht.  
 du haddest si alleine in din herce gelaht.  
 5 dat schrin waf beide uast in reine.  
 nimanne enwaf dine urowede | gemeine. 48<sup>b</sup>  
 want din uile otmudich magetdum.  
 enfuchte an niemanne noch lof noch rum.  
 du hildes beslozen dines hercen schrin.  
 10 du hildes enbinnen der uroweden win.  
 bizze du die uundes den du soldes schenken.  
 die diner uroweden win folde uerdrenken.  
 it waf wnder dat du mochtet gesuigen.  
 in den edelen win stille lazzen ligen.  
 15 dat din herce die urowede groz.  
 al ane beiden nit uzengoz.  
 Wan de dir die urowede gaf sunderliche.  
 he gaf dir ouch wifheit al geliche.  
 dat die wifheit dine urowede behude.  
 20 inde urolich waf din wis gemude.  
 Du burgest dine urowede uur den luden.  
 die si nit rechte encunden duden.  
 du machdest si cundich den guden urunden.  
 die si nit uuele duden encunden.  
 25 Gif suze . wifse minnerinne.  
 allen minneren die selue sinne.  
 gif on suze wif underfcheit.  
 weme si iref hercen heimelicheit.  
 wanne inde wa sulen offenbare machen.  
 30 du urowe | hie an ir herce wachen. 49<sup>a</sup>  
 hilf on dat ir gut w'de behud.  
 dat si nit enuerlifen . dat geistlich gut.  
 Si muzen dicke uan den diuen clagen.  
 di iren schatz willent offenbare dragen.  
 35 Vrowe du cundest dine urowede bergen.  
 bizze du quemes zu den herbergen.  
 da dine nichte cewanene plach.  
 ce hant du du quemes undir ir dach.

unten auf dem rande von 49<sup>a</sup> steht Swene.



- in si gehorde dine suze gruze.  
 die uuer aller engele stimme wal suze.  
 der heilige geist eruulde si cehant.  
 geliche wart dine heilicheit bekant.  
 5 dine uroliche gruze eruulde si so.  
 dat si so wis wart inde so uro.  
 ir herce begunde enbinnen so glimmen.  
 dat si alfus rif bit ludere stimmen.  
**Du** bis gebenediet uuer alle wif.  
 10 inde die Frucht die dreget din lif.  
 si is gebenediet eweliche.  
 uuer allen creaturen sunderliche.  
 inde wan af kumet mir dise w'dicheit.  
 dat minef heren muder zû mir geit.  
 15 **Sint** dat mine oren dine wort.  
 an diner gruzen hauet gehort.  
 nun kint is uro worden i mineme liue.  
 urowe inde urowede aller | wiue. 49<sup>b</sup>  
**Du** bis selich umbe dinen gelouen.  
 20 it sal uolkumen des du woldes gelouen.  
 it sal allet werden uollebracht.  
 so wart dir uan gode is uure gefat.  
**Alfus** sprach sente Elsebe.  
 we if so trach. weme if so we.  
 25 den dise wort nit enbewegen.  
 ich wil alle unnuze dar nider legen.  
 inde willen na disen worden gan.  
 ei urowe dû mich si rechte uerstan.  
 ei wiste ich wie ich dich solde nennen.  
 30 dat du mich armen woldest bekennen.  
 mochte ich wizen bit wiligen dingen.  
 ich din suze h'ce mochte beduingen.  
 dat din herce inde din munt reine.  
 spreken minen oren ein wort aleine.  
 35 bit der gunst inde bit der macht.  
 dat dine gruze sente Elseben wart bracht.  
 ei mochte ich dich also gehoren.  
 suze uur allen engelschen choren.  
 ich wrde wif. ich wrde wis.  
 40 want du haf der wifheide priis.

- Ei wat wifheide da enbinnen lach.  
 du dine zunge die gruze sprach.  
 inde muder inde fun fi wrden beide.  
 al uol uroweden inde wifheide.
- 5 Sprich schone muder. sprich | ein wort. 50<sup>a</sup>  
 la dine gruze mir w'den gehort.  
 la mich an dich dife bede erweruen.  
 la mich dich horen. inde la mich steruen.  
 dû mich dare kumen da mine oren.
- 10 dich ane ende muzen horen.  
 Ei aller wifeste aller wiue.  
 hadden dine wort in difeme liue.  
 inde in difen iamerciden.  
 da inne du den dot muftes liden.
- 15 fo groze urowede inde maht.  
 dat urowede inde wifheit wart bit on braht.  
 der muder inde deme kinde inbinnen.  
 dat noch waf uremede uan allen finnen.  
 dat noch kume was leuende worden.
- 20 wart it gerurt bit dinen worden.  
 dat it fich uan uroweden rûren begunde.  
 inde die muder rif uzer deme munde.  
 die wort die uns mûgen bewerren.  
 dat fi i grozen uroweden weren.
- 25 wie were mir of ich nu horde dich.  
 urowe undotlich inde fuu'lich.  
 Wie uol wifheide inde wie fuze.  
 machde min h'ce dine gruze.  
 hizes du mich eines willekumen fin.
- 30 dine gruze wrde mir ein kiperfch win. 50<sup>b</sup>  
 ich wrde drunken der drun|kenheide.  
 die mich uol machde befcheidenheide.  
 ich uerneme die heimlicheit.  
 dar zû min herce nu nit engeit.
- 35 Nu wif mich urowe la unf uerftan.  
 dine an'wrde. la fi unf ce h'cen gan.  
 die din wif fuze herce uz goz.  
 die uzer dineine fuze munde uloz.

5. ein l ist blass hingeschrieben; der rothe anfangsbuchstab fehlt.

- Du enmacht iezû nit langere uerfuigen.  
 den guden win den du weist in dir ligen.  
 schenke den win ei edele schenkinne.  
 minesam inde minnelich ûuer alle minne.
- 5 Antwrde ie zu deme waren urcunde.  
 dat du hores uan diner nichten munde.  
 si machet dich groz si louet dich sere.  
 bit dineme munde godes brude lere.  
 wat hercen . wat worde si sulen hauen.
- 10 alse mon si louet umbe godes gauen.  
 Si hat geleret din lere.  
 dat si nit enmach en mere.  
 wifet on got sine heimlicheit.  
 wan dat beceichet des herren idelcheit.
- 15 wan dat si staden inde stunden beiden.  
 inde der lude mon sol breiden. |  
 inde offebaren godes mergrizen. 51<sup>a</sup>  
 die ire kunnen inde willent genizen.  
 want de schuddet de mergrezen uir die suin.
- 20 beide schade inde schande si sint sin.  
 Inde darumbe dat du uernemes.  
 dat Elifabet zu dere du quemes.  
 wizen folde dine heimlicheit.  
 dich brachte zu ire dine otmudicheit.
- 25 inde got wolde ire dine werdicheit wizen.  
 inde wolde dich bit iren worden prisen.  
 nu antwrde ireme loue.  
 du da bist gelouet in godes houe.
- Sprich inde gif uns ein gude lere.  
 30 sprich mine sele louet minen herre.  
 inde min geist is geurowet sere.  
 in mineme gode mineme heilere.
- Sprich wize urowe Cherubin in erden.  
 la uns dine gefellen werden.
- 35 sage uns umbe wilige sache.  
 din reine herce uan uroweden lache.
- Min dunket dat du spriches also.  
 ich louen got inde ich bin uro.  
 ich muz got louen . ich muz mich urowen.
- 40 want got selue | wolde aneschowen. 51<sup>b</sup>

- finer dernen otmudicheit.  
 sprich aller suzeste dat da na geit.  
 sprich suze muder du spriches war.  
 want got selue ruret dinel hercen snar.  
 5 sprich darumbe uan diser cit hude.  
 fulen mich felich heizen alle l'ide.  
 O gebenediede muder inde maget.  
 wie war hat din heilich munt gefaget.  
 himel unde erde louent dich.  
 10 si heizent dich felich inde louelich.  
 Vuer uol gmesen heilich uaz.  
 du dich unſ up ie baz in baz.  
 sage unſ warumbe die werelt al.  
 dich inner felich heizen fal.  
 15 Sprich rechte alle dir cehercen is.  
 sprich alle du enbinnen geleret bis.  
 Sprich want de al eine is geweldich.  
 inde de des name is heilich.  
 groz ding hat bit mir gedan.  
 20 ich fal an sineme loue bestan.  
 ich fal felich werden genant.  
 ce allen ciden uuer alle lant.  
 Dit is de schatz den du haddeſ beſflozen.  
 den du nu wiſliche haſ uz gegozzen.  
 25 dit is der geiſtlicher uroweden win.  
 he fal den wiſen werden ſchin.  
 Du haſ gewiſet | dine otmudicheit. 52<sup>a</sup>  
 dine wiſheit inde dine werdicheit.  
 nu geruche uns ouch gutliche beſcheiden.  
 30 weſ wir arme ſundere fulen beiden.  
 want wir an unſ nit troſtes enhauen.  
 geruche uns bit dinen worden lauen.  
 wir ſin bedrucket bit der uorten.  
 ei wie wale wir troſtes bedorten.  
 35 Nu iſ mir alle minel hercen oren.  
 die suze wort dines troſtes horen.  
 alle du ſpreches ich enbon nit aleine.  
 felich. die felicheit ſi is gemeine.

11. <sup>e</sup>gincien, *die ubergeschriebenen buchstaben mit blasser tinte;  
 dann eine rudirte stelle.*

- want unſes hercen barmhercicheit.  
 uuer ſi alle gemeinliche geit.  
 al uan aneginne bizze an dat ende.  
 der herce dreget ſiner uorten bende.
- 5    **V**nſe herce hat geweltliche geuaren.  
 he hat ceſtoret der ſtolcere ſcharen.  
 bit ſines hercen willen aleine.  
 he enhat andereſ der arbeide engeine.
- H**e hat die geweldigen nider geſat.  
 10    inde die otmudigen in die hoge ſtat.  
 he hat geſadet bit alleme gude.  
 ſiner hungerger lude gemude.
- H**e hat die richen idel gelazen.  
 die e ſat waren bit engeiner mazen.
- 15    **H**e hat enſangen ſinen holden. |                      52<sup>b</sup>  
 die ime dinen inde gelöuen wolden.  
 he hat ſiner gnaden an on gedaht.  
 alſe he unſen uederen uûre hadde geſaht.
- 20    abrahe inde ſineme geſlechte.  
 de barmhercige inde de warechte.  
 dat iſ alle die criſteneit.  
 die bit deme gelouuen na ime geit.
- O** aller wiſeſte inde aller meſte.  
 dit ſint die wort die bit ſineme geiſte.
- 25    got aller wiſheide aneginne.  
 lerede enbinnen dineſ h'cen ſinne.
- D**it ſint die wort die dine zunge ſprach.  
 dû godes ſun in dineme liue lach.  
 we were nu ſo ſelich deme du geleide.
- 30    geuen woldes bit diner wiſheide.  
 we were ſo ſelich deſ hercen rachen.  
 du geuen woldes dines hercen ſmachen.  
 we mochte imer ſo wale gedien.
- 35    dat du din herce ime woldes lien.  
 de ſelige deme dit mochte geſchî.  
 he mochte ſmachen. he mochte ſi.  
 die heimliche wiſheit diner ſuzcheide.
- 40    die wiſe ſuzcheit. diner heimlicheide.  
 die ſuzliche heimelicheit diner wiſheide.  
 bit diner uollicher ſelicheide.

- want din herce bekennet | al eine. 53<sup>a</sup>  
 wie wif du fis . wie fuze . wie reine.  
**W**is inde fuze . gif uns ein deil.  
 dines fuzen hercen . so werden wir heil.  
 5 so mugen wir uernemen dinen fuzen sanc.  
 der aller fuzifter harpen clanc.  
 den in dineme hercen sanc die minne.  
 ei aller minnesamiste herperinne.  
**D**u has bit diner wifer zungen.  
 10 godes lof so lude gefungen.  
 du has bit so wifer mazen.  
 uns din herce uerftan lazen.  
 du haf bit so grozer otmudiche.  
 gewagen diner werdicheide.  
 15 du gelouet so ficherliche dine otmudicheit.  
 inde so wifliche dat dine werdicheit nimer engeuellet.  
 inde dine otmudicheit gode beuellet.  
**D**ine werdicheit hat rechte geleide.  
 inde hude uan der otmudicheide.  
 20 dine otmudicheit is worden wert.  
 uan der werdicheide die imer wert.  
**W**e if it deme dit zu hercen ge.  
 we if it de dit wale uerfte.  
 so groze wifheit hauent dine wort.  
 25 dat ni nit wiferes en|wart gehort. 53<sup>b</sup>  
**D**u haf die uortfame inde die armen beide.  
 getroft bit godes barmhercicheide.  
 du haf alle die gelouich fint.  
 genant des heiligen abrahames kint.  
 30 **D**u haf den die hunger willent liden.  
 inde otmudicheit in difen ciden.  
 fadunge gelouet bit der erden.  
 da mide unse herre fi fal werden.  
**D**u haf den geweldigen . stolcen . richen.  
 35 den iamer deme fi nit enmugen entwichen.  
 uûre gecundiget bit warheide.  
 ein iewelich uindet al bereide.  
 an dinen worden fine felicheit.  
 of he dine wort werliche uerfteit.  
 13. *L. otmudicheide.* 15. *hier ist verwirrung.*

- An dir lernent al die geistliche lude.  
 die sunderliche godes brude.  
 wie si ir herce halden sulen.  
 of si der sunderlicher gratien ülen.
- 5 Die armen kument zu hoffenungen.  
 die stolce. die richen werdent geduungen.  
 dine wort hauent offenbare gezalt.  
 godes gude. inde sine gewalt.  
 sin recht gerichte inde sine warheit.
- 10 allet dit din curte sang umbeueit. |  
 inde andere manige heimilicheit. 54<sup>a</sup>  
 die min cranc herce nit enuersteit.  
 want we if so wis under allen luden.  
 de dine wisheit alle mugen geduden.
- 15 Ei wie groz was diner wisheide schin.  
 so dine wort so uol wisheide sin.  
 die dar zû nit geûuge enwaren.  
 dat si alle dine wisheit mugen offenbaren.
- Ich spreken nu na mineme gedunke.
- 20 dine wort sint alse etcelich uunke.  
 den des grozen uures maht.  
 ce ouerst uzer deme ouene hat braht.  
 so wie kleine de uunke si.  
 de urcundet dat groze uur da bi.
- 25 dine wort sint den uunken gelich.  
 ei wise urowe inde suerlich.  
 si sint uol schines ane sint si kleine.  
 schinere dan si ensint engeine.  
 si wisent uns dat du enbinnen.
- 30 sis uol wisheide inde uol minnen.
- Ei we mochte enuollen gelouen.  
 dines wisen hercen schinendē ouen.  
 mines hercen ouen si enmugen nit.  
 alse si anesint dines wisen hercen licht.
- 35 want ich en mach din | uercien. 54<sup>b</sup>  
 ich enmach ane dich nit gedien.

22. ouene ist am rande beigeschrieben, in der zeile nach deme ein zeichen, das darauf verweist. 30. das letzte n in minnen von anderer hand.

- dinen armen knecht gebenedie.  
 edele muder . maget u'ie.  
 De dach wifet öch dine wiſheit.  
 dû din lue ſun dat cruce leit.  
 5 wie williche druch dine wiſe gude.  
 dat uile groze widermude.  
 Wie leit . wie liſ waſ dir ſine not.  
 wie we wie wale dede dir ſin dot.  
 mich wndert fere wie in deme ſtride.  
 10 din minneſame herce die not lide.  
 wan ich ſin dat du bit grozer wiſheide.  
 din herce haldes in grozeme leide.  
 Du ſiſ beide den nutz inde die not.  
 du ſiſ den ſigē inde den dot.  
 15 du ſiſ dat dit reine blut aleine.  
 die unreine werelt mach machen reine.  
 Dineſ ſelueſ loſunge waſ ſin blut.  
 ſo wie reine du weres inde gut.  
 du biſ gelofet bit deme lone.  
 20 ane biſtu ûuer alle creaturen ſchone.  
 enwere dineſ ſuneſ blit nit gezozen.  
 enheddes du ſelue nit deſ bludeſ genozen.  
 du werel zu den uinſterniſſen geuaren.  
 bit der anderer heiligen ſcharen.  
 25 dat blut | mochte aleine uns weſſchen. 55\*  
 it mochte aleine dat uurige ſuert leſſchen.  
 dat hude den beſlozenen paradid.  
 dit wiſteſ du urowe gut inde wiſ.  
 Dit enſprechen ich darumbe nit.  
 30 dat enmochte wale ſin geſchit.  
 dat din ſun gut . wiſ . inde riche.  
 dich hedde behalden ſunderliche.  
 in merer uroweden inde merer eren.  
 dan die heilige uedere weren.  
 35 wereſtu e dot e unſe herre.  
 an deme cruce gemartelet were.  
 Ich enmach ouch deſ dageſ nit uerſuigen.  
 dû din ſun wolde begrauen ligen.



- des dages werestu aleine wif.  
 des dages haddestu der wilheide pris.  
 de selige schechere de in den pinen.  
 fines gelouen licht liz schinen.  
 5 de an deme cruce din geselle waf.  
 da he wonderliche ane genaf.  
 de seligste diſ under allen diuen.  
 he waf dot. inde du wereſ aleine bliuen.  
 wiſe urowe du wereſ dū aleine.  
 10 alle dit criftenheide algemeine. |  
 De aller trurigſte ſatirſdach. 55<sup>b</sup>  
 dū din fun in deme graue lach.  
 he enhadde nimanne de des gelohete.  
 dat unſe dode upſtan mochte.  
 15 Die funderliche godes holden.  
 die aleine unſeme IHV uolgen wolden.  
 ſi waren in grozen zuuel geuallen.  
 de fuare miſſetroſt waf in on allen.  
 Die heilige Maria uan magdalo.  
 20 godes wirdinne wert inde ho.  
 die aller ſeligſte funderinne.  
 funderliche godes minnerinne.  
 ſi waf entuallen der hopenungen.  
 de ungelöue hadde ſi beduungen.  
 25 Darumbe hadde ſi die nacht gewachet.  
 ſi hadde die dure ſalue gemachet.  
 dat ſi den doden ſaluede der mide.  
 alſe it waf der iūden fide.  
 ſi waude dat he ſolde rozzen.  
 30 he enwere bit den ſaluen begozzen.  
 doch hat dit ſaluen ſinen danc.  
 darzū die minne die urowede duanc.  
 ich enſal die minne ireſ loues nit rōuen.  
 wan ich beſchuldigen den ungelöuen.  
 35 Wan du enquemes nit zū deme graue.  
 IHŪm ceſaluene dat q̄m dan aue.  
 want du wale wiſtes dat | he up ſolde ſtan. 56<sup>a</sup>  
 dit wiſeſtu wale ane ualſchen wan.  
 Wan du ſaluedes on michel baz.  
 40 uol geiſtlicher ſaluen heilich uaz.

din groz gelöue he uerwan.  
 alle saluen die mon gemachen kan.  
 Din wifste herce it gelochte.  
 dat de lichame nit uulen enmochte.  
 5 bit deme die gotheit is worden ein.  
 in difeme dage dine wifheit schein.  
 De fatirsdach if dir herumbe gewiet.  
 du da bis sunderliche gebenediet.  
 durch den einen fatirsdach.  
 10 dû din gelöue alleine nit enbrach.  
 dû andir eine bestunt die kristenheit.  
 alle die kristenheit nu begeit.  
 alle fatirsdage in dine ere.  
 dat si ane ende imer bewere.  
 15 dine wifheit inde dinen gelöuen.  
 diser eren ensal dich niman rouen.  
 Mine muder ich uolgen ouch deme geleide.  
 miner muder der cristenheide.  
 ich offeren urowe zû diner eren.  
 20 dinen sun  $\overline{IHm}$  unsen herren.  
 sineme uadere uan hemelriche.  
 alle fatirsdage nemeliche.  
 alse ich muz in | alse ich mach. 56<sup>b</sup>  
 kere dich zû mir minel hercen dach.  
 25 sich gutliche ane mich sundigen man.  
 want ich ûuer dich nie lif engewan.  
 ane got aleine. dit is dir kundich.  
 sich in ane. ane enfi ich sundich.  
 alse ich dinen sun in miner hant hauen.  
 30 dan geruche min herce lauen.  
 dan erurowe al min gemude.  
 dat ich geuule diner gude.  
 Sich bit deme offere. den offerman.  
 sich bit deme besteme den sundigsten mā.  
 35 muder burne der barmhercicheide.  
 uan dineme kinde mich nit entscheide.  
 bit eineme ouchen sich uns beide ane.  
 want in dir steit der mildecheide uane.  
 Ich sal dich dich louen alse ich mach.  
 40 die wile ich leuen allen dach.

- alle fatirfdage nemeliche.  
 die dir benumet fint funderliche.  
 uile fuze mache mich fo gedan.  
 dat ich dinen dineft fo muge began.  
 5 dat ich wirdich w'de bekant.  
 under den die dine | knechte fint genant. 57<sup>a</sup>  
 Noch willen ich lof geuen diner wiſheide.  
 want du weres der iungere geleide.  
 du weres der apoſtolen meiſterinne.  
 10 du erluchtdes ire finne.  
 fint dat unſe herre waſ zû himele geuaren.  
 bit deme dineſte der engeliſcher ſcharen.  
 Du geues on manigel dinges underſcheit.  
 du ſagedes on dine heimeleicheit.  
 15 di niman enwiſte ane du aleine.  
 muder inde maget wiſ inde reine.  
 Sûze hilp mir dat ich noch breide.  
 werliche din lof diner wiſheide.  
 dat bit rechte nie menſche up erden.  
 20 alle wiſ alle du ſolde werden.  
 noch ouch die geiſte up himelriche.  
 nu hilp mir urowe der wiſheide riche.  
 Ich uolgen einel wiſen mannes worden.  
 de des ſelue geware waſ worden.  
 25 dat de burne geiſtlicher wiſheide.  
 entſprunge an der reinicheide.  
 Dar umbe ſprach he dat die reinen.  
 die uan aneginne got aleinen.  
 geminnet hedden inde iren lichamen.  
 30 bit ireme geiſte ime gegeuen alſamen.  
 dat die wiſheit lichte were an on.  
 die uerwonne der boſſer geiſte ſon. 57<sup>b</sup>  
 die uile liſtich uan naturen ſont.  
 ane enſint ſi zû den dugeden blont.  
 35 alle die werelt muz on noch entwichen.  
 die meiſtere enmugen on nit gelichen.  
 Ian die reinen uze inde enbinnen.  
 ſi uuergeent ſi an iren ſinnen.

*unten auf dem rande von 57<sup>a</sup> echte.*

- want godes geist erheuet si.  
 dat si den engelen kument bi.  
 die got anesint in himelriche.  
 an deme si lernent eweliche.
- 5 inde so mere is ire reinicheit.  
 mere is zû on godes heimilicheit.  
 uan diser heiliger heimilicheide.  
 kumet cunst bit uerstendicheide.
- Die uerstendicheit is geistliche wisheit.
- 10 die ander reinicheit aneget.  
 Wir vinden dis urcunde an den bûchen.  
 willen wir it bit ulize sûchen.
- Die propheten uan aneginne.  
 den got hat erluchtet ire sinne.
- 15 want si einueldich inde reine waren.  
 got he wolde on me offenbaren.  
 dan manigen engel in himelriche.  
 want si sagen bescheidenliche.  
 dat de schep|pere des himeles inde der erden. 58<sup>a</sup>
- 20 uan dir urowe geboren solde werden.  
 alle sine werc inde sine pinen.  
 liz got in ireme hercen schinen.  
 an den sunderliche reinicheit was.  
 also daniel inde Iheremiaf.
- 25 inde etceliche uan merer einueldicheide.  
 si hadden me godes heimilicheide.  
 dan as hadden si wisheide me.  
 dit was ie. beide sont inde e.
- Dit mach uns ouch w'den offenbar.
- 30 an den apostelen. dat it si war.  
 IHC unsre meister der wisheide brunne.  
 de nimer endruget inde die sunne.  
 der schin nimer ersal eruallen.  
 he gaf wisheit sinen iungeren allen.
- 35 Wan si sint uns wale bekant.  
 Iohannes inde Paulus sint si genant.  
 den he sunderliche wolde schenken.  
 siner wisheide win. inde si uerdrenken.

- Si waren reine megede beide.  
 die reinicheit waf ir beider geleide.  
 an des meisters heimlicheit.  
 al da lerneden si die wifheit.  
 5 die nie engeine zunge engesprach.  
 die engein herce begrifen | enmach. 58<sup>b</sup>
- Si wrden geuüret al leuende beide.  
 zü der himelfcher heimlicheide.  
 da sach paulus die heimliche sachen.  
 10 die he nit ennuuste offenbare machen.  
 Iohannet schreif dat he da sach.  
 dat engein son enuollen gegruonden enmach.  
 Petrus des groze enueldicheit.  
 andere einueldigen üuergeit.  
 15 he lernede enbinnen heimliche.  
 uan deme uadere uan himelriche.  
 des rechten gelöuen stedicheit.  
 also IHC unse meister uns kundich deit.
- De unses heren wort wilt uerstan.  
 20 he mach da ane bekentnisse entfaen.  
 dat Petrus bit finer einueldicheide.  
 gewan den schatz de grozer wifheide.  
 Want dû he louede sente peters son.  
 petrum der duuen sun. hize on.  
 25 die duue bezeichent einueldicheit.  
 die gewinnet godes heimlicheit.
- Nu besin wir bit allen sinnen.  
 wie ie so groze wifheit mochte gewinnen.  
 up erden. of in deme himelriche.  
 30 also du ei urowe aller dugede riche.  
 unde der zueier nemeliche.  
 den got is heimliche funderliche.  
 dat if einueldicheit. inde reinicheit.  
 wie wale die min herce an dir | uersteit. 59<sup>a</sup>
- 35 dat willen ich bit curten worden bewerren.  
 suze geruche mich die warheit leren.  
 Noch bist du die duue der de brudegume.  
 so dicke rûset dat si kume.  
 Stant up sprichet he. mine aller lüeste.  
 40 mine suu'liche. mine neste.

- mine duue du wanef inde weinef.  
in den lochen des schiuerfteines.  
Vir werden an disen worden gewis.  
dat du urowe die duue bis.  
5 want du alle cit wrdef uunden.  
in den lochen der uunf wnden.  
dine wanunge was alle cit da inne.  
dar zu duanc dich des steines minne.  
dat is: liue sun de aleine.  
10 wale is beceichent bit deme steine.  
du bist die duue durch die einueldicheit.  
die godes wisheit aller meist entseit.  
Die Turtelduue bist ðch du.  
reine muder des reinen IHu.  
15 turtelduue al ane gegaden.  
du reinliche leues ane allen schaden.  
Du bist die turtelduue reine.  
die ich wenen dat die liue meine.  
da he sprichet dat minnesame wort.  
20 der turtelduuen stimme if gehort.  
in unsere lande it necket den ciden.  
dat man die wingarde sal befniden. 59<sup>b</sup>  
Nu suse bistu die einueldiche duue.  
bis du die reine turtelduue.  
25 du bist einueldich inde reine.  
dir engelichet aller selen engeine.  
An deme offere diner reinicheide.  
is gut ceichen diner einueldicheide.  
dû du wider alle gewonheit.  
30 offerdes gode diner reinicheit  
Dine einueldicheit mach ich noch baz uerstan.  
wil ich bit mineme hercen dare gan.  
da ich sin dich des gestaden.  
dat mon dir geue einen gegaden.  
35 Sit alle der herre mine wort uerseit.  
wa wart ie gehort dise einueldicheit.  
We weiz wat din herce dû dahte.  
dû mon den brudegume zû dir brahte.

9. die punkte nach is und am rande dyn von späterer hand, etwa aus dem 15n jahrhundert.

- Aller schoneſte under allen wiuen.  
 woldeſtu reine maget bliuen.  
 wie mochteſtu deſ uerhengen.  
 dat man dich folde ce manne brengen.  
 5 **W**oldeſtu ouch zû manne kûnen.  
 woldeſtu nemen einen brudegumen.  
 wie woldeſtu behalden din cuſſche leuen.  
 dat gode genziliche haddes gegeuen.  
**M**ir iſ alſe ich hore uan diner zungen. |  
 10 dat mon einueldicheit bit hoffenungen. 60<sup>a</sup>  
 grozeliche mach prûuen in diſen ſachen.  
 de ſi ceprûuene bit ſinne wilt wachen.  
 du haddes dich genzliche up got gelazen.  
 dat he dine dic ſo folde mazen.  
 15 dat du deſ alden ewen ulûch uerwnnes.  
 inde die ſenunge uan gode gewnnes.  
**D**u haddes gare bit deme geleide.  
 der minneſamer einueldicheide.  
 in got geworpen dine ſorgen alle.  
 20 dat du weres ſicher uûr alleme ualle.  
**D**iſe einueldicheit waſ des wale wert.  
 dat du der hoffenungen wrdeſ gewert.  
 dat du iner maget foldes bliuen.  
 ei gebenediede uur allen wiuen.  
 25 **D**ine reine gerunge wart uollebraht.  
 dine reinicheit bleiſ in irer macht.  
 inde uermides doch den ulûch.  
 den alle dat iudiſſche geſſechte drûch.  
 ſo wilige urowe nit kindere enbrechte.  
 30 zu ermerrene dat iudiſſch geſſechte.  
 dat ſi alle ueruluchet weren.  
 under anderen urowen die kint geberen.  
**H**erumbe enmuſten ſi nit megede bliuen. 60<sup>b</sup>  
 wan diſ uluch en|mochte dir nit becliuē.  
 35 an diner metlicher reinicheide.  
 want du biſ muder iû maget beide.  
**W**ale iſ gelouet. wale iſ gelungen.  
 diner einueldiger offenungen.

- dat du si haf alceuerre uürgangen.  
 die kint uan mannen hauent entfangen.  
**W**at mach ich uan diner reinicheide sagen.  
 der izû dicke hauen gewagen.  
 5 dine reinicheit ûuergeit allen lof.  
 der wndert sich al de himelsche hof.  
 wat reinicheide in deme lichamē were.  
 dan af sinen lichame nam got ir herre.  
**A**lle engele wndert der reinicheide.  
 10 die dine sele inde din lif beide.  
 dû entsinc die godel craht.  
 in dich quam bit aller maht.  
 dû din geist uol reinicheide.  
 hus wart der heiliger driueldicheide.  
 15 wan sunderliche quam in dinen lif.  
 godes sun aller reineste wif.  
 inde cleide sich bit deme cleide.  
 dinel uleisches uol reinicheide.  
**D**u got sine reinicheit sus in dich goz.  
 20 dû wart dine reine reinicheit so groz.  
 dat alle engelsche creature.  
 wndert dat ie menscheliche | nature. 61<sup>a</sup>  
 ie an menschen so reine wart.  
 de reine cherubin dich anestart.  
 25 inde sit an dir der reinicheide brunnen.  
 da mide sine reinicheit is uerwnnen.  
**I**nde want du einueldich inde reine bis.  
 ûuer allet dat geschaffen is  
 got muste dir billiche heimlicher sin.  
 30 inde in dir entfengen finer wisheide schi.  
 me dan in einiger creaturen.  
 die he nit so sere enwolde puren.  
 dat si diner reinicheide gelich weren.  
 he folde sine muder cerechtē cren.  
 35 **M**on mach uernemen an disen worden.  
 dat du bist billiche hogere worden.  
 dan cherubin in himelriche.  
 mine urowe aller dugede riche.  
 It is noch eine heimlicheit.  
 40 die engeinē engelē wilheit enuersteit.  
 39. *schwarzer anfangsbuchstab mit blasser tinte*



- so wie wiſ ſi ſin inde wie reine.  
 got in du ir bekennet it aleine.  
 wie got inde menſche in dir wrde ein.  
 des enuûlede der engele engein.  
 5 du uûledeſ aleine der heimlicheide.  
 heilige urowe uol wiſheide.  
 Ei fuze dine | wiſheit bit uns deile. 61<sup>b</sup>  
 die dir is ûuer wale ueîle.  
 unſe duſtere dumpheit erluchte.  
 10 want du dregel der wiſheide luchte.  
 reinicheit gif uns inde einueldicheit.  
 dat wir entſeen godeſ heimlicheit.  
 die wiſheit uolge der heimlicheide.  
 diſ hilp uns muder der barmhercheide (*so*).  
 15 **D**e nunde chor is den got hat gefat.  
 ûuer andere chore in die ouerſte ſtat.  
 he birnet algare uan godes uure.  
 ûuer alle engeliſche creature.  
 Seraphin iſ he darumbe genant.  
 20 want on gare entſenget der minnen brant.  
 he birnet fuzeliche inde fere.  
 deſ minneſamen godeſ groz minnere.  
 alle die andere engeliſche ſchare.  
 wirt ſines grozen uureſ geware.  
 25 **A**ller der geiſte die leuent al da.  
 der en iſ engein gode alſo na.  
 ſi minnent alle ſi birnent fere.  
 want ir engein en hat di ere.  
 dat ſin brât deme chore ſi gelich.  
 30 of der gotheide ſo heimilich.  
 entuſſchen Serafin inde gode.  
 eniſ engein engel middelbode.  
 wan Serafin iſ ein middelere.  
 entuſſchen gode inde al|leme herre. 62<sup>a</sup>  
 35 **D**ie gotliche ulamme die on uerdrenket.  
 den anderen choren he uûrwert ſchenket.  
 he drinket fuzliche den uurigen brunnen.  
 he iſ entſenget uan der ewelicher ſunnen.  
**D**iſ chores ambaht is dat he minne.  
 40 dat he uan minnen fuzliche brinne.

- dit if sin werc. dit is sin arbeit.  
 uûlen der minnen suzicheit.  
 Cum selue urowe dat du mich leides.  
 dat du mich lerest inde bescheides.  
 5 wilich si dines minnesamen hercen trisor.  
 de dich hat braht ûuer den ouersten chor.  
 nit enuerlage mir din geleide.  
 muder inde burne der barmhercicheide.  
 Aller seligeste aller wiue.  
 10 uan diner seliger muder liue.  
 if bit dir geboren die barmhercicheit.  
 inde geuallen bit diner kindischeide.  
 gif mir gûde dat ich dir geue.  
 nit dine gude mich enbegeue.  
 15 min blode h'ce tridet fere upor.  
 alse it uernimet den ouersten chor.  
 du ennemet mich selue bit diner hant.  
 inde leides mich durg der engele lant.  
 mich wndert fere | alsæ ich nider sin. 62<sup>1</sup>  
 20 dat miner crankheide dat mochte geschin.  
 dat ich durg die engele queme also uerre.  
 aller luterste leidefterre.  
 nu geruche min trach herce entfengen.  
 geruche mich zu deme ende brengen.  
 25 gutliche uolliche stant mir bi.  
 dat ich schine dat ich din knecht si.  
 Schone geruche min herce eruowen.  
 aller schoneste aller uowen.  
 erluchte inde sterke mines hercen ouchen.  
 30 dat si din uur sin mugen inde dougen.  
 Want dine clarheit si is so groz.  
 in dere liue sich got besloz.  
 dat mine ouchen sich muzen eruieren.  
 alse ich si an dich begunnen keren.  
 35 Dit en if nit wnder deme de it uerfteit.  
 want machet godes na wendicheit.  
 die clar in uurich die ire sint bi.  
 so prûuen ich dat niman so uurich enfi.  
 under allen guden alse die eine.  
 40 schone godes muder maget reine.

- Dat uur dat himel inde erde entfenget.  
 die sunne die licht de werelde brenget.  
 lach algenzliche in dineme liue. |  
 liue aller schoneste aller wiue. 63<sup>a</sup>
- 5 Dine sele. din lif. si branden beide.  
 uan der gotlicher fuzicheide.  
 want die schrift si saget uns dat.  
 dat got ein uur si. dat engeine stat.  
 noch engeine cit begrifen enmach.  
 10 dit groze uur in dineme liue lach.  
 Dit leret uns de kir<sup>t</sup>ene gelöue.  
 we if it. de god so beröue.  
 dat he spreche dat alle godes macht.  
 inder stat der nider were gelacht.
- 15 Waf dat groze licht da uerlesschen.  
 waf dat groze uur da worden ce effchen.  
 of haddestu die (so) die uüle uerlorn.  
 du dar zû aleine weres ercorn.  
 dat gat in dinen heiligen lif queme.  
 20 inde Einen lichame uan dir neme.  
 enuuldestu sin die wile nit.  
 so enweiz ich wie die waf geschit.  
 Werestu in deme meisten uure.  
 dat entfenget alle creature.  
 25 dat entfenget alle gude geiste.  
 so du sis die beste inde die meiste.  
 werestu da inne duster inde calt.  
 waf in dir geuallen des uures gewalt.  
 wan af quamen die meiste colen.  
 30 die in | dineme liue waren uerholen. 63<sup>b</sup>  
 wan af quam die ulame so groz.  
 die din heilich munt uz goz.  
 dû du zû elisabet quemes gegangen.  
 cehant dû du godes sun haddes entfangen.  
 35 wan af quam die starke hitce.  
 du muder inde kinde gaf nue witce.  
 dat du got druges in dineme liue.  
 ei aller schoneste aller wiue.  
 Ich muz al hie ein lutcel beiden.  
 40 ich enmach hinne nit schire geseiden.

- ich werden fere hie geleret.  
mine warheit wirt wnderliche beweret.  
**M**ich dunket dat nie engeine wort.  
uan menschen munde enwrden gehort.  
5 noch ouch uan den engelschen worden.  
da anc so groz uur si schin worden.  
**D**ine gruze waf curt. dine wort cleine.  
die du muder inde kint algemeine.  
also entfengeden dat si so branden.  
10 also erluchtde dat si becanden.  
got den din reine lif besloz.  
den umbgreif dines heiligen buches schoz.  
**G**roz wnder groz wnder | begrifet mich. 64<sup>a</sup>  
also ich besin inde prûuen dich.  
15 dat on zuein so groz bekentnisse quam.  
dû ir ein dine gruze uernam.  
**W**ale si dat. dat sente Elsebe.  
ûule uan dinen worden entf.  
wie uernam dich dat cleine kint.  
20 dat noch douf waf inde blint.  
ich meinen dat it bit finnen.  
nit underfcheides enmochte gewinnen.  
it enhorde noch dû noch enlach.  
want it in finer muder liue lach.  
25 **D**it spreken ich darumbe dat ich wise.  
diner worde macht. dat ich si prife.  
deme kinde des waf curte stunde.  
dat it aller erst leuen begunde.  
uûlunghe gaf an finen finnen.  
30 in finer muder liue enbinne.  
**N**e (I. We?) saget. wie felich dat kint were.  
dat e it sin muder gebere.  
ein so groz prophete waf worden.  
uan diner glûender grûzen worden.  
35 **V**ie groz waf it. inde wie ho.  
dat e it weinede mochte werden uro.  
dat so wis waf wir finer geburde.  
dat it dinen | worden so schire antwrde. 64<sup>b</sup>  
**I**t gaf diner heilicheide urcunde.  
40 dat it sich wegen inde urowen begunde.

- it opphetirde rûrende sich.  
 dat it dinen sun bekende inde dich.  
 ei wie schone ougenweide.  
 dû si beide bekanden uch beide.
- 5 It is rechte minef hercen mei.  
 also ich si zuei sin. inde si zuei.  
 din kint inde dich die da quamen.  
 inde si zuei die uch so wale uernamen.  
 Ei wie mochte mir dit wort gefagen.
- 10 dat muder inde kint dede samen wagen.  
 dat so schire bit so grozer macht.  
 in si zuei godes geist hat bracht.  
 Wie mochtestu calt in diseme uure sin.  
 dat so fere wart in anderen luden schin.
- 15 Nimanne de entsfengen encan.  
 de nit enbirnet sprach ein wif man.  
 Darumbe weiz ich dat du fere brandes.  
 dû si zuei ûuleden dinef brandes.  
 Si branden inde schinen beide.
- 20 dit fagen ich bit diseme onderscheide.  
 die groze wifheit was de schix. |  
 die urowede mochte de brant wale sin. 65<sup>a</sup>  
 Wrdē andere lude Cherubin.  
 uan dinen worden inde Serafin.
- 25 dat is gewnnen si wifheit inde minne.  
 erschinen inde branden ire sinnen.  
 weme sal dine wifheit werden bekant.  
 we sal uernemen dines hercen brant.
- Du birnes du birnes groze minnerinne.  
 30 grozliche birnent alle dine sinne.  
 wanne queme dinen worden so groz brant.  
 of dat uur dineme hercen were umbekant.  
 Din lif inde dine sele is gare ein ouen.  
 ich enmach din uur nit rechte gelouen.
- 35 urowe mine krancheit uergif mir.  
 die heilige driueldicheit birnet in dir.  
 wan godes sun hat sunderliche.  
 sunderliche inde wonderliche.  
 befezen dinen heiligen lichamen.
- 40 he hat on une geeidet allsamen.

- Sine macht hat dine zunge geduungen.  
 dat si hat den nuen sanc gesungen.  
 du haf gesungen Magnificat.  
 ich han in einer andern stat.  
 5 ein lutcel gebreidet des sanges lof.  
 den louet al de himelfche hof.  
 an deme sange | wirt bekant. 65<sup>b</sup>  
 eines gûden deiles dinel hercen brant.
- Were einich mensche de dine zale.  
 10 uerneimen mochte also wale.  
 were ieman so gesunt deme enbinnen.  
 dine wort in finer selen sinnen.  
 rechte also smachden . alse dir.  
 de mochte sagen inde beweren mir.  
 15 wie schin . wie suze in wie gût.  
 were dines minnesamen hercen glût.  
 wan we is de sich so u'gezze.  
 we is de sich des uermezze.  
 dat he dine uûlunge hauen mûge.  
 20 want he sich seluen sere bedrûge.
- Inde were iman des nit en is.  
 de din so ûulede alse du bis.  
 noch dan enmochte he mir nit beweren.  
 wilich dine ulammen enbinnen weren.  
 25 want du enmacht ouch selue nit genûch.  
 gesagen wat uures din herce drûch.  
 dû din sele inde din lif.  
 got gedruch ei schone wif.
- Want wir die wanen up der erden.  
 30 wir muzen der heimlicheide wif werden.  
 an dinen werken . an dinen wor|den. 66<sup>a</sup>  
 der wir an der schrift wis sin worden.
- Ich han hie uûre ouch dine rede gebreidet.  
 die uns diner wisheide wale bescheidet.  
 35 si giuet uns ouch ceichen der minnen.  
 die din herce befaz enbinnen.
- Nu if it wisheit . it if riat.  
 dat wir ouch prûuen dine dat.

- dat wir unte herce erheuen.  
 an din minnesam heilich leuen.  
 Dat waf dines leuenes gut aneginne.  
 dû du befezes dine sinne.  
 5 inde du becandest dich in got.  
 du hildes genzliche godes gebot.  
 du dedes so wat dir der ewe gebot.  
 dan af endreif dich engeine not.  
 zû allen dugeden werestu gereit.  
 10 nî din uleisch wider den geist engefreit.  
 din geist hadde alle cit ouerhant.  
 want adames funde dich nit enbant.  
 du weres ledich uan sîner funden.  
 ane werestu bit sînen pinen gebûden.  
 15 du werest gereiniget in diner mûder liue.  
 ei aller reineste aller wiue.  
 Darumbe uiret man den heiligen dach.  
 dû din dine heilige | mûder gelach. 66<sup>b</sup>  
 du si dich aller schoneste gebar.  
 20 engeine funde an dir enwar.  
 Dar umbe weres du al ane strit.  
 zu gode gerecket alle cit.  
 der uient enwan engeine ursachen.  
 dat he dich fundich mochte machen.  
 25 Wan dir engemude nit bit den geboden.  
 die de alde ewe hadde geboden.  
 diner minnen brant he waf so groz.  
 den engein wazzer der funden enbegoz.  
 dat he sîne ulamme muste offenbaren.  
 30 in dinen ersten kindischen iaren.  
 Du dedes dat nie geschit enwas.  
 dat nieman enschreif noch engelas.  
 du geues du gelouedes gode.  
 wider des alden ewen geboden.  
 35 dînes matdumes reinicheit.  
 diner minnen ceichen hie anegeit.  
 Mich wndert wef du reine du gedehtel.  
 dû du gode dit offer brehtel.  
 want ich weiz wale dat dat gebot.  
 40 dat in dineme aldeme ewen gaf got.

- it enmochte dir nit unwert sin.  
 want du wale wiftes dat it waf sin.  
 def minne din herce hadde befezen.  
 du enmochtest godel so nit uergez|zen. 67<sup>a</sup>
- 5 dat dir einich sin gebot were.  
 licht ce uersmene . of unmere.  
 herumbe wolde ich of it mochte sin.  
 dat mir din gedanc hie ane werde schin.  
 Aller suziste ich muz dich uragen.
- 10 bit diner gude geruche mir sagen.  
 suze bit diner barmhercicheide.  
 bescheide mich miner unbefcheidenheide.  
 Du wiftes wale dat Moyfes bûch.  
 allen den urowen drowede den ulûch.
- 15 die in allen den iûdeschen gellehten.  
 engin kint zû der werelde enbrechten.  
 Ouch uerbudet die nature.  
 dat einige menschliche creature.  
 bit deme matdume kint muge brengen.
- 20 die nature enwilt def nit uerhengen.  
 Nu sage mir urowe inde lere mich.  
 want du aleine bekennes dich.  
 zuene starke uiende sint dir wider.  
 si hauent alle urowen geworpen der nider.
- 25 dat is de ewe . inde de nature.  
 on is geuolget alle creature.  
 nit lichte he an deme liue genaf.  
 de disen zuein starken wider waf.  
 De dridde uient is die gewonheit.
- 30 die bit den zuein | starken wider dich steit. 67<sup>b</sup>  
 Nu has du gehort des ewen gebot.  
 des ewen gebot gaf selue got.  
 ane zuuel he gehoret gode.  
 so we gehoret des ewen gebode.
- 35 Die nature si hat die macht.  
 dat si nimer enwirt erlacht.  
 So we die gewonheit ie begaf.  
 he gewan ulûch inde uienteschaf.  
 Nu sage mir wie dir cemude si.
- 40 alse du sis dise uiende alle dri.



- Si kument ouch bit grozen helperen.  
 die niman enmach umbe gekeren.  
 Got selue hilpet fines ewen gebode.  
 wale geciemet dat rechte gode.  
 5 der gewonheide helpet die lude alle.  
 die nature is selue starc uur deme ualle.  
 Nu suze sage mineme hercen stille.  
 wilich is din gedanc wilich is din wille.  
 Wilt du urowe ane geburt bliuen.  
 10 wie salt du des ewen ulûch uerdriuen.  
 wilt du ouch maget sin inde kint dragen.  
 du must der naturen widersagen.  
 Du must ouch in beiden siden  
 sinheit inde ulûch der gewonheide liden.  
 15 Drugestu och kint al ane man.  
 des nie urowe wille engewan.  
 we were dat de dat be|weren cunde. 68<sup>a</sup>  
 dat du weres ane uncusche funde.  
 du mustes der iûden steine liden.  
 20 alse mon dû plach in den geciden.  
 du mustes dot sin. want niman enwere.  
 an diner unscholt din beschirmere.  
 Dit uragen is lanc. inde it is suar.  
 bescheide mich suze inde sage mir war.  
 25 ich keren mines hercen ouch an dich.  
 suze. wis. gut. inde suerlich.  
 Alcehant dû ich dit gedachte.  
 dine barmhercicheit mir helpe brachte.  
 minnesame dine minne wart mir schin.  
 30 ich enliz mich nit in zuûele sin.  
 du erluchtes mines hercen burden.  
 bit diner suzer wiser antwrden.  
 die du mir geues ceuerstane.  
 alsus hûuestu die rede ane.  
 35 Ich sal dich leren getrue knecht.  
 dat ich dich lere dat is recht.  
 ich sal dich leren mine heimlicheit.  
 die an den buchen eines deiles steit.  
 ich sal dich ouch leren dat is bliuen.  
 40 an den buchen ungeschriuen.

mon machet doch allet andir | schrift prüuen. 68<sup>b</sup>  
de fine finne da ane wilt ūuen.

Dû ich cleine was an den iaren.

min herre wolde sich mir offenbaren.

5 he gaf mir wiſſheit bit finer minnen.

der dede he mich ūulen enbinnen.

ſin ſuzlich uur inmin herce quam.

min herce dan af ſchein inde glam.

de ſchin gaf wiſſheit allen minen ſinnen.

10 dat glemmen entfengede mich bit finer minnen.

Ich wart birnende alſo fere.

dat dit uur nie enmenſchen enwart mere.

want it wart in mir ſeluere gemeret.

dû min liſ bit godeſ ſune wart beſueret.

15 Ich wart beſueret inde nit ſuar.

dat ich dir ſagen dat is war.

die ſuze burden erlichte mich.

ſi was ſo licht inde ſo ſuzelich.

dat ich wale uûlede dat ich got drûch.

20 got dragen it hat ſûzheide genûch.

Die minne enliz mich nit gereſten.

ich enmuſte mich keren an den beſten.

ich kerede mich an on inde beſſach.

wat grozer cirheide an mir lach.

25 Ich uant an gode ſo wat mach machen.

gude geluſt an allen ſagen (ſo).

ſo wat is ſuzlich allen ſinnen.

dat muſte ich an deme liuen minnen.

Ich ſach den ſchonen uûr on allen.

30 die ie manne mochten beuallen.

ſine ſchonheit ſi alle ūuer ginc.

die himel inde erde ie umbeuinc.

Engele inde lude ſi waren ein nit.

dû ich aneſach ſines antlitces licht.

35 Serafin biruet. he is ſchone algare.

wan dû ich nam der ulammen ware.

die is finer ulammen aneginne.

dat is got ſelue inde ſine minne.

ſo duchte mich Serafin dunkel ſin.

40 alſo durg ſchone is godeſ ſchin.

69<sup>a</sup>

- want got is rechte alse die sunne.  
 got is rechte alse de queckebrunne.  
 uan deme alle schonheit uluzet.  
 mildliche he fine schonheit guzet.  
 5 up alle fine creatures.  
 die he wilt reinigen inde puren.  
 Dū sach ich alle creatures ane.  
 si machden mineme hercen eine | bane. 69<sup>b</sup>  
 dat ich zu deme quecbrunnen queme.  
 10 dat ich die ware schonheit uerneme.  
 Ich sach aller erst ane die erde.  
 si waf schone na ireme werde.  
 ich sach so wat da schone waf.  
 boume inde blumē crut inde gras.  
 15 Ich sach in ire manichueldige steine.  
 edele . creftich . schone inde reine.  
 ich prüede in ire siluer inde golt.  
 den der dumber lude ouchen sint holt.  
 der dire . inder lude lichamen.  
 20 ūuergingen mine ouchen alsamen.  
 inde mir sagede ire unstedicheit.  
 dat si nit enhedden die ware schonheit.  
 Ich kerede mich zu den riuiren.  
 die ich sach al ertriche ciren.  
 25 ich sach die wazzer inde die brunnen.  
 uan der schonheide die erde is uerwinnen.  
 want des wazzeres lutercheit.  
 der erden cirheit sere ūuergeit.  
 ich sach in den wazzeren reine.  
 30 die schone uūgele . uifche . inde gelsteine.  
 wan ich enmochte da nit reften.  
 ich enmochte min herce da nit uesten.  
 want die sachen nit enmugen bestan.  
 si muzen uallen si muzen cegan. |  
 35 AN die lutere lucht kerede ich mich. 70<sup>a</sup>  
 minen ouchen louede si selue sich.  
 it is gelustlich dat man si sie.  
 so si unse ouchen selue an sich cie.

- inde dü sich der lude hercen uröen.  
 alle si ire lutercheit mugen beschowen.  
 Ich sach den manen bit der sunnen.  
 die hauent alle schone dinc uerwinnen.  
 5 si driuen mich upwert zu mineme herren.  
 si sprachen dat si min here nit enweren.  
 ire onstede wandelunge.  
 waf ire wort inde ire zunge.  
 Groze clarheit hat ein iewelich sterre.  
 10 wan de himel is schonere uerre.  
 de himel de ein fenste uur is algare.  
 da inne wanet die engelsche schare.  
 wie schone is die stat inde wie riche.  
 wie ungelich is si onseme ertriche.  
 15 Van der erden bizze an die stat.  
 da de luter himel is gefat.  
 is groze cirheit an allen sachen.  
 die godes wisheit wolde machen.  
 Wan allet dat ich hauen gezalt.  
 20 it en hat fines selues engeine gewalt.  
 it enhat an ime der selen nit.  
 die erluch|tet der wisheide hit. 70)  
 engeinere sachen di ich hauen genant.  
 en | is wisheit noch onderschæit bekant.  
 25 Darumbe besach ich die hogere creaturen.  
 die die wisheit hauent uan naturen.  
 ich meinen die selen bit den geisten.  
 die aller besten inde die meisten.  
 die geiste die allecit uûr gode steent.  
 30 in sin gebot nimer enuergeent.  
 die selen inde die engele algemeine.  
 hauent uan gode die wisheit aleine.  
 Diese sint schone inde clar.  
 wan ire clarheit enif nit offenbar.  
 35 diesen ouchen die andere sachen.  
 alle wir si sin uns mugen cundich machen.  
 Die engelen inde die selen reinen.  
 si hauent einir hande clarheide aleine.  
 die si scheidet uan naturen.  
 40 uan anderen godes creaturen.

- Die clarheit sint die dugede algemeine.  
 si machent die geiste clar inde reine.  
 beide der engele inde der lude.  
 godes kindere . inde godes brude.
- 5 Dieſer geiſtlicher clarheide geluſte mich fere.  
 wan ſi wiſeden mich | upwert zu ireme ſcheppere. 71<sup>a</sup>  
 ſi engauen mir in on nit lange raſte.  
 ſi driuen mich alle upwert uaſte.  
 alle ſi ſprechen wat macht du uns beſin.
- 10 wat macht du din herce an uns cin.  
 ſuche den de uns gemachet hat.  
 de hie enbouen iſ dat is rat.  
 in deme is die clarheit al.  
 inde alle ſchonheit an niderual.
- 15 Min herce uerſtunt die geiſtliche rede.  
 na ireme rade ich ulizliche dede.  
 ich enrüede nit bizze ich on uant.  
 bizze mir die ſchoneſte wart bekant.
- Dû ich eines den ſchonſten gefach.
- 20 dû ich beſchowede ſines antlices dach.  
 du ſi ſchin eines min herce beſchein.  
 erluchtet wrden miner ſelen bein.  
 min ſele ſmalz uan ſineme uure.  
 inde mir wart hezlich alle creature.
- 25 mir wart ein nit ſo wat he nit enwas.  
 nimer mine minnende ſele engenas.  
 bizze ſi in on gedruket wart.  
 inde bit ſineme bilede wart bewart.  
 bizze ich ſin licht rechte anefach.
- 30 ane | dat ſo was mir duſter al dach. 71<sup>b</sup>  
 aldage waren mir pine.  
 die nit enſchinen uan der funden ſchine.  
 der ſunnen der ſunnen die die aleine.  
 beſchowē mugen . der herce is reine.
- 35 Dit is die ſunne die nit dunkel enwirt.  
 die ires ſchines nimer enbirt.  
 die nimer endrucket wolke noch nacht.  
 die alle cit ſchinet in irer macht.

- Van du sin suzifte starkifte wort.  
 mines hercen oren wart gehort.  
 suzliche dat wort min herce sluch.  
 lifliche min herce die wnde druch.  
 5 suzliche sin wort min herce brach.  
 min herce brach ane ungemach.  
 it ginc up. inde it entfinc.  
 des liuen strale die mir nit enginc.  
 it entfinc den heimlichsten gäst.  
 10 it umbevinc die lichteten (so) laßt.  
 De gäst is de heimlichste wirt.  
 wale ime deme he geherberget wirt.  
 wale ime in des hus he wilt wanen.  
 want he dreget aller dugede uanen. |  
 15 wale ime in des herce he bliuet. 72<sup>a</sup>  
 wale ime de disen gäst nit enuerdriuet.  
 wale ime de on lezet selue wirt wesen.  
 want he sicherliche sal genesen.  
 want diß wirt bewaret sin hul so wale.  
 20 dat engein dinc enbliuet in sineme sale.  
 dat liner brut muge ce ûuele cûmen.  
 want it cûmet allet zû ireme urumen.  
 so wat ire in ertriche geschin mach.  
 beide gemach inde ungemach.  
 25 beide gut inde ûuel wirt ire gut.  
 de gude wirt hat si so wale behut.  
 des ioch senfte is inde licht sine burden.  
 wale on die da mide besueret wrden.  
 bit der burden die si so lude.  
 30 dat si nimer enwrden mude.  
 wan dat si iemer die lichtere wrden.  
 so wie uile mere wrde die burden.  
 Disen suzen wirt herbergede ich.  
 dise senfte burden erlichtde mich.  
 35 dû de liue wirt wider mich sprach.  
 dû ich erfach | sinen lichten dach. 72<sup>b</sup>  
 Inde dû sin rûch min herce umbeuinc.  
 so groz nit sin mich aneginc.  
 dat ich mich uan allen dingen wande.  
 40 inde den liuen al eine bekande.

- Sin<sup>e</sup> bekentnisse is so suze.  
 engein dinc mir der suzicheide buze.  
 so wale . so wale ruchet de liue.  
 wale on den ruchet sine liue.
- 5 Des liuen blumen ruchent aleine.  
 alle blumen ruchent in ime algemeine.  
 finer uiolen otmudicheit.  
 alle uiolen fere ūuergeit.  
 sine lilie is reine aleine.
- 10 uan ire sint alle lilien reine.  
 uan finer minnen . uan finer rosin.  
 werdent geue<sup>r</sup>wet alle rosin.
- Sine gecrude fere dure.  
 uerwvnnent alle creature.
- 15 it if allet ein balsam dat uan ime uluzet.  
 dat finer urunde herce beguzet.  
 he begoz min herce so fere da mide.  
 da ich entbrande an sinen uride.  
 uan sineme rûgche entbrande ich so fere.
- 20 dat mir alle sache waf unmere.  
 da ane ich got nit enuant.  
 ane got enwaf mir nit | bekant. 73<sup>a</sup>  
 ane got enmochte mir in allen sachen.  
 engeine sache geluſt machen.
- 25 Wan dû godes honich quam in minen mût.  
 dat minen smachen machde gefunt.  
 miner selen wart fur alcehant.  
 so wa ane ich godeſ nit enuant.  
 mir wart fur alle suzcheit.
- 30 die uan gode machet einich gescheit.  
 mir wart alle suricheit suze.  
 die zû gode kerde mines hercen uuze.
- Wan dû got in mine sele ginc.  
 inde mich senfte al umbeuinc.
- 35 inde mich ime gewiede gare.  
 heimliche inde offenbare.  
 dû sin munt cufſede miner selen munt.  
 min herce wart so fere wnt.

14. in uerwvnnent scheint das v ausgestrichen. unten am rande  
 von 73<sup>a</sup> cine.

- dat ich der werelde gare starf.  
inde mir die werelt gare uerdarf.  
Ich wart bekennde miner selen leuen.  
die mir min leuen hadde gegeuen.
- 5 Dû ich on bekande ich muste on minnen.  
uan allene hercen . uan allen sinnen.  
ane underlaz zû aller cit.  
min herce wart so wonderliche wit.  
dat min scheppere dû ich on uant.
- 10 rafte in | mir lichte inde uant si cehant. 73<sup>b</sup>  
he uant in miner selen rafte.  
mir was so wale bit gaste.  
dat ich on machde miner selen wirt.  
ei wie arm is he de sîn enbirt.
- 15 Ich machde on wirt. ich machde ime wirtscap.  
mich algare ich ime ergaf.  
it duchte mig uile alce cleine.  
ich engeue mich ime algemeine.  
Inde were ich ouch alle de werelt aleine.
- 20 ich were lutcel ich were cleine.  
dat ich mich ergeue deme grozene herren.  
ich enwiste wie anderes mine minne bewerren.  
ich engeue ime beide sele inde lif.  
der gauen began ich arme wif.
- 25 Inde wat dede ich grozes da mide.  
ane dede ich wider den iudeßchen sîden.  
dat ich gode gaf min reine leuen.  
de mir hadde sele inde lif gegeuen.  
Wan die gewonheit die mir rit.
- 30 dat ich man neme enmerrede mich nit.  
ich enofferede gode minen lichamen.  
bit miner reiner selen alsamen.  
want ich was so kune uan minnen worden.  
dat mich niman bit sinen worden.
- 35 noch schemede. noch | uorte. erueren encunde. 74<sup>a</sup>  
die minne so sere min herce wnde.  
mich enbewegede noch uluch noch spot.  
durg dine minne minesame got.  
al widermude creizede mich.
- 40 dat ich des ce me minnede dich.
40. ce auf der einen, me auf der andern zeile. ie mē?



- Mich sterkeden ouch die godes brude.  
 bit iren bispilen wider die lude.  
 Ich las uan etcelichen heiligen urowen.  
 die der ureiflicher lude drowen.  
 5     gerne lidden inde manige not.  
       inde menliche striden bizze an den dot.  
       inde uerdienden den ewelichen lof.  
       ûuer des ewelichen kuninges hof.  
 Wie menliche ein herce Iudith druch.  
 10    die den ureiflichen Olofernem erfluch.  
       die bit grozer ires hercen maht.  
       durg die uiende ginc alle naht.  
       bizze si den sigen uollebrachte.  
       bit godes helpen alse si gedachte.  
 15    Iahel den ewelichen lof gewan.  
       want si den ureiflichen Sifaram uerwan.  
       bit der grozer ires hercen gewalt.  
       wart de uurste uan deme wiue geualt.  
 Der urowen enmach ich nit uergezzen.  
 20    si is in mi | herce so gesezzen.                   74<sup>b</sup>  
       die selwerue wa't eine martelerinne.  
       durg des ewen in godes minne.  
 Wie kûne inde wie starc was ir herce.  
       dat si uerdruch den hercilechen smerce.  
 25    dat si uonf ire sune sach.  
       sunderliche liden manich ungemach.  
       si sach si uillen. si sach si braden.  
       si sach on die heidenen we geraden.  
       si sach si steruen uur iren ouchen.  
 30    den ureiflichen dot sach si si douchen.  
       inde si troste si zû allen pinen.  
       al da liz si ire manheit schinen.  
       ce iungift nam si ouch selue den dot.  
       durg minne des ewen den got gebot.  
 35    Dû ich dife inde andere urowen sach.  
       die durg got liden manich ungemach.  
       alse mon schriuuet uan alden ciden.  
       it duchte mich ein nit so wat ich mochte liden.  
       da mide erlachte ich die gewonheit.  
 40    die bit den luden wider mich streit.

- Nit eneruerede mich ouch de uluch.  
 da mide mir drowede Moyfes buch.  
 want dat wart | mineme hercen schin. 75<sup>a</sup>  
 dat de uluch nit enfolde ewelich fin.  
 5 inde ich wolde gerne den uluch liden.  
 der lude in den curten ciden.  
 dat ich aleine mochte reine bliuen.  
 an selen ande (so) an liue uûr allen wiuen.  
 Ich wiste ouch dat it geschriuen waf.  
 10 want it schriuet ysaïas.  
 eine maget sal entfeen inde geberen.  
 einen sun inde ir matdum sal weren.  
 dan af beuil mir der matdum so sere.  
 dat mich engein richdum noch ere.  
 15 noch engeine sache enmochte bewegen.  
 dat ich min gelouede wolde nider legen.  
 So groz hoffen machde mir die minne.  
 die mir besezzen hadde alle sinne.  
 dat ich def getruede mineme heren.  
 20 der mich wifen wolde inde leren.  
 dat he mich mochte inde wolde behûden.  
 bit finer gewalt. bit finer gûden.<sup>1</sup>  
 dat ich iemer maget bliuen folde.  
 noch dan dat he mich mûder machen wolde.  
 25 Darumbe dû der engel zû mir quam.  
 in ich die bodeßschaf uan ime uernam.  
 dat ich godes sun folde gedragen.  
 ich | begunde on wider uragen. 75<sup>b</sup>  
 wie sine bodschaf uollegan folde.  
 30 so ich alle cit maget bliuen wolde.  
 Dat entsprach ich nit umbe die zale.  
 ich engelohte werliche wale.  
 dat ich beide mûder inde maget mochte wesen.  
 alfe ich an der schrift hadde gelesen.  
 35 Wan ich wolde def werden wis.  
 uan deme engele wilige wis.  
 dat folde geschin. def ich gelochte.  
 def ich uan der schrift nit wizzen enmochte.  
 Dat lerede der heilich engel mich.  
 40 dû he sprach godes geist sal kûmen in dich.

- in dich sal bescheduen godes cracht.  
 dat du salt dragen die heilige dracht.  
 in godes sun sal werden geboren uan dir.  
 des gelochte ich. inde also geschide mir.  
 5 die nature wart uan deme gelouen uerwinnen.  
 der naturen here wolde mir des gunnen.  
 also erlagen mine uiende alle.  
 inde ich wart behût uûr alleme ualle.  
 Ich sal dir noch den zuïuel af nemen.  
 10 ich sal dich die sachen dun uernemen. | 76<sup>a</sup>  
 dat ich dar zû wolde kumen.  
 dat mon mir geue einen brudegumen.  
 Ich hadde mich so genzliche up got gelazen.  
 dat ich on alle mine dinc liz mazen.  
 15 so luterliche sach ich sine gude.  
 dat so sicher was min gemude.  
 dat ich uolgede so wat mon mich hiz.  
 want ich wilste dat mich got nît enliz.  
 deme ich mine sorgen hadde beuolen.  
 20 min herce druch die birnende colen.  
 dat sint die bîspel der godes holden.  
 die sich gode beuelen wolden.  
 unde die he wonderliche hadde erlost.  
 an den nam min herce grozen trost.  
 25 Wie bihilt iudith ire reinicheit.  
 wie menliche sî wider olofernem streit.  
 zû des bedde sî kumen was.  
 sî rif got ane ende (so) genaf.  
 sî bleif reine inde slûch on dot.  
 30 wie gutliche got ende ire not.  
 Wie wale streit ioseph dû he ulo.  
 dû on die uncusche urowe zo.  
 sî behilt aleine iosepes cleit.  
 den michel baz cleide de reinicheit.  
 35 De reine Daniel lach under den lewen.  
 der lewen nature uergaz ires ewen.  
 die hungerge lewen bliuen ungezzen.  
 sî musten ires hun|gers an ime uergezzen. 76<sup>b</sup>  
 Nie sal man die dri kindere louen.  
 40 die de kuninc warp in sinen ouen.

- so de ouen siuen ueldiche brende.  
 he brande aleine der kindere bende.  
 da mīde si gebunden waren.  
 it enrurde si noch an cleideren noch an haren,  
 5 Alfus dachte ich in mineme mude.  
 dat mich solde hūden godes hūde.  
 alse si dede. inde font hat behut.  
 manige iuncurowe. got reine inde gut.  
 Inde of ich nu sal mich seluen louen.  
 10 we waf mir an der minnen enbouen.  
 da ane sterkede. inde cūnheit beginnet.  
 he is cune inde starc so we minnet.  
 Die minne waf mine maht inde mine rat.  
 die minne berihte alle mine dat.  
 15 die minne wifede inde leide mich.  
 der minnen uan hercen uolgede ich.  
 Die minne uerwindet alle not.  
 die minne si is starc alse de dot.  
 si birnet alse die uackelen groz.  
 20 so wat wazzeres die uackelen ie begoz.  
 engeine ulut enmochte si nit uerlesschen.  
 nimer enwirt ir uur zū esschen.  
 niman enmach die werdicheit der minnen.  
 bit engeineme lone nit gewinnen.  
 25 Die minne ūuergeit alle haue. 77<sup>a</sup>  
 so we si hat he is wale haue.  
 Ich hadde si. ich hadde si uunden.  
 si hadde mir gegeuen die dife wnden.  
 ich waf riche der edeler mergrizen.  
 30 ich ūuede si. ich wolde ire genizen.  
 Si entfengede min herce so unmezliche.  
 ni mensche enbrande mir geliche.  
 ich brande uan minnen in ertriche.  
 alse Seraphin in himelriche.  
 35 die minne machde mich serafin.  
 die minne machde mich cherubin.  
 want si entfengede unde erluchte mich.  
 beide brande in licht waren suzlich.  
 darumbe bou ich nu wnderliche.  
 40 ūuer si beide in himelriche.

- want ûer Cherubin is mine wiſheit.  
mine minne ſeraſin ûergeit.  
deſ willen ich dich curtliche beſcheiden.  
ich willen dich an die warheit leiden.
- 5 Ich bon godes muder inde ſi ſint knechte.  
die muder iſ uïer die knechte cerechte  
wilich knecht mochte ie ſo uile der minnen.  
alſe die gude muder gewinnen.
- It ſprach ein man inde he ſprach war.  
10 die warheit ſi is offenbar.  
it wizzen aleine die muderliche ſinne.  
wie die muder dat einige kint | minne. 77<sup>b</sup>
- Wc iſ it de diſer warheide löne.  
ſo die nature diſe warheit zöne.
- 15 Noch willen ich dir ſagen eine ſache.  
die dir mine minne kundich mache.  
di din herce dat rechte dû uerſtan.  
dat engeine minne zu mir enmach gegā.
- 20 ſo enbrande uan der minnen uure.  
alſe mine herce cinſer der minnen.  
de der minnen colen hadde enbinnen.
- Wat creatures wart ie ſo wert.  
die ſo grozer gauen wrde gewert.
- 25 die mir min here got ſo mildliche.  
gegeuen hat. inde ſunderliche.
- Van allen creatures bon ich ercoren.  
dat min got uan mir wrde geboren.  
bit deme liue den he uan mir nam.
- 30 dû he ſo otmutliche in mich quam.
- Wat creatures dede got dat.  
wa gehordeſtu du it ie ineiniger ſtat.  
dat got ie gezōnede ſo groze minne.  
einiger creatures uan aneginne.
- 35 Darumbe muſte ich godes minnerinne.  
gode minne geuen umbe minne.  
alſe he mich minnede minnede ich on.  
unſer beider minne ûergeit menſchlichen ſon.  
doch nimet ouerhant ſine minne.
- 40 want ſi is mi|ner minnen aneginne. 78<sup>a</sup>

- Alſus bon ich uuer ſerafin cumen.  
 ich bon aller neſt mineme brudegumen.  
 engeiner creatures werdicheit.  
 enmachet entuffchen uns engein geſcheit.  
 5 ich bon aller neſt ſineme ſchine.  
 darumbe ſchinen ich ûuer alle de ſine.  
 Diſ hauen ich dich darumbe beſcheiden.  
 want ich ſach du begundes arbeiden.  
 wie die geûnge wort mochtet hauen.  
 10 dat ich ûuer ſerafin ſi erhauen.  
 darumbe hauen ich dir me geſaget.  
 dan mich din zuûel hedde geuraget.  
 Herceliche urowe uol barmhercicheide.  
 ich geuen genade diner mildecheide.  
 15 dat du mich woldes ſo gutliche beſcheiden.  
 inde ûuer die engele bit dir leiden.  
 Nu ſint mir geuolget mine ſinne.  
 ei aller getrueſte lederinne.  
 ſo uerre ûuer mich in dat lant.  
 20 da mir leider niman en iſ bekant.  
 ich enweiz of mich da iman bekenne.  
 ich enweiz of mich da iman nenne.  
 fuze muder ich bekennen dich da aleine.  
 ûuer alle engele ſchone inde reine.  
 25 aller beſt iſ mir bekant din ſchin.  
 ſchone laz mich in diner hûden ſin.  
 Nit engeſtade dat ich | nider glide. 78<sup>b</sup>  
 hilf mir dat ich wale uolliche lide.  
 dine arbeit die ich hauen begonnen.  
 30 ſchone muder der ewelicher ſunnen.  
 Nûer alle engele ſchone.  
 lere mich dat ich dine crone.  
 dat ich dine cleidere muge geſchriuen.  
 ei allerschoneste uûr allen wiuen.  
 35 Hilp mir dat ich muge geduden.  
 minen genozen. den dotlichen luden.  
 din himelſch inde din geiſtlich geceleide.  
 da mide dich din liue ſun cleide.

- in diner grozer uroweden dage.  
 ei schone dine schonheit mineme hercen sage.  
 it enweiz niman alle wale alle du.  
 schone muder des schonen Ihesu.  
 5 Vrowe ich beschowen alle ich mach.  
 dine groze ere inde din gemach.  
 dat dir din liue kint hat gegeuen.  
 de uan dir nam unse menschlich leuen.  
 Ich sin alle ich mach wie he dir lone.  
 10 wie he dich cleide. wie he dich crone.  
 wie he dir antwrde diner arbeide.  
 die du ime dedes in finer menscheide.  
 Dit het geschriuen de reineste man.  
 deme din sun dich beual fente Johan.  
 15 He | sach eine urowe in himelriche. 79<sup>a</sup>  
 der schin waf schone sunderliche.  
 si was louelich inde wal gedan.  
 he sach die sunne si gare umbeuan.  
 under iren uûvzen stunt. de mane.  
 20 hon af schein die wale gedane.  
 Dise urowe schone inde suuerlich.  
 schone urowe si beceichent dich.  
 die dich umbeuet die sunne.  
 dat is din sun aller schonheide brunne.  
 25 uan deme alle die schonheit uluzet.  
 der die erde inde der himel genuzet.  
 Dise sunne dich gare umbeuet.  
 want sine schonheit dich ûuergeit.  
 want du haf dine schonheit uan ime.  
 30 de nie wolke engewan noch schime.  
 Wan under dinen uuzen is de mane.  
 da mide is uns gegeuen ceuerstane.  
 alle die heiligen gemenliche.  
 die got hat ercoren zu sineme riche.  
 35 O schone du bist enbouen on allen.  
 want wie wale si gode beuallen.  
 si muzen under dinen uuzen sin.  
 wie schone si sin inde wie schin.  
 Inde die schoneste bis enbouen on.  
 40 owi dat ich da nit enbon. |

- dat ich uolliche dine schonheit uerneme. 79<sup>b</sup>  
 so mochte ich schriuen dat dir geceme.  
**W**rowe dine schonheit if wnderlich.  
 der selue de brudegume wndert sich.  
 5 he louet dine schonheit bit diner minnen.  
 in deme fange der geistlicher minnen.  
 he giuet diner schonheide urcunde.  
 alse he sus spreche bit sineme munde.  
**D**u bist schone urundinne mine.  
 10 du bist schone uan zueiuldigeme schine.  
 din geist if schone. schone is din lif.  
 aller schonere schoneste wif.  
**H**e louet dich anderwerue offenbare.  
 mine liue du bist schone algare.  
 15 engein ulecke an dir en if.  
 want du al gare uol schonheide bist.  
**H**e louet dich zu der dridder stunt.  
 he sprichet. ei min liueste urunt.  
 wie schone bistu inde suuerlich.  
 20 da du gare uro bis inde weledich.  
**D**u weres schone inde lif. du wrdest geboren.  
 want du die funde haddest uerloren.  
 die adam hat up uns geeruet.  
 die funde was an dir gesteruet.  
 25 e dich dine selige mûder gebere.  
 unse herre gaf dir die | sunderliche ere. 80<sup>a</sup>  
**S**chonere wrdes du in liuere alsamen.  
 du godes sun quam in dinen lichamen.  
 du den himelfchen brudegume.  
 30 entfingest in dine matdume.  
**D**ie schoneste inde liueste wrdestu du.  
 du du quemest in die eweliche ru.  
 du dine sele bit dineme lichamen.  
 also wenen wir quamen alsamen.  
 35 in den ewelichen himelfchen dach.  
 dines sunes inde dines herren gemach.  
 da wart dine schonheit uollebraht.  
 die ungesprochen inde ungedacht.



- It gehoret ouch zu diner schonheide.  
 dat wir beschowen din gecleide.  
 dat lere mich selue dat ich it beschriue.  
 ei aller schoneste aller wiue.
- 5 Die schrift die got ceschriuene gebot.  
 si sprichet din gewant si wiz inde rot.  
 Dine reinicheit uerdinede dat wize cleit.  
 dat dir din sun selue anedeit.  
 we mach des cleides schin gesagen.
- 10 dat du schone must ane dragen.  
 da aller heiligen schare reine.  
 wiz gecleide dreget algemeine.  
 W<sup>r</sup> allen wizen bistu so wiz.  
 want din sun sinen meisten uliz.
- 15 funderliche hat an dat cleit | geleet. 80<sup>b</sup>  
 dat din reineste magetdum dreget.  
 An deme cruce des wden IHV.  
 ei rode rose uirdinedestu.  
 dat dich nu cleide de pelle rot.
- 20 dat uirdinedestu an des cruces not.  
 Du wrdes da rot uan deme blude.  
 dat da uz goz de meiste de gude.  
 din sun din here din erlofere.  
 ane den niman erlost enwere.
- 25 Sin blut dat uloz uan sineme lichamen.  
 dat was beide sin inde din alsamen.  
 it was genomen uan dineme liue.  
 ei aller schoneste aller wiue.
- Dich rodet dines kindes blut. inde dat din.  
 30 sin cruce muste ur beidere sin.  
 ei wie bitter wart dir sin dot.  
 du lides bit ime des dodes not.  
 du sturues leuende. din herce irstarf.  
 din wnt herce al da erwarf.
- 35 dat dir de rode pelle da wrde gegeuen.  
 da din sun inde du sulet eweliche leuen.  
 Ave maria maget suerlich.  
 lilien inde rosen cleident dich.  
 Min herce alle blumen umbe dich sit.
- 40 du blues alle die meische cit.

- engeiner blumen gebrichet dir.  
 ei schone dine blumen deile bit mir.  
 deile si mir bit milder hant. |  
 ich werden abbluende alcehant. 81<sup>a</sup>  
 5 gif mir dat ich werde becant.  
 dat dine schone ogen sin an mich gewant.  
 Daid de epphete uzercoren.  
 van des geflehte du bis geboren.  
 he giuet ouch lof dineme gewande.  
 10 ei wi lange he dich uir becande.  
 He spriget here got du cuninginne.  
 dv zif dir bindet dv geifliche minne.  
 sit steit zu diner rechter hant.  
 wale is fverguldert ir gewant.  
 15 ir umbe cleit is maniger hande.  
 groz bedude is an deme gewande.  
 hilf mir urowe dat ich it uollebrenge.  
 wide min h'ce it is so enge.  
 wat mach baz din gulden cleit sin.  
 20 wan diner minnen ouersche schin.  
 it enwart nie engein golt so schone.  
 alle dat diner minnen wart celone.  
 want dine minne si verwan.  
 alle creature du i minne gewan.  
 25 Inde wat is dat manich vare cleit.  
 dat dich so wirliche (so) vmbeveit.  
 wan aller dugede manichueldicheit.  
 dv din reinesste geist ane deit.  
 Di dugede sint der selen gewant.  
 30 so wedes gewandes is gepant.  
 he is nacet uir godes ogen.  
 he mux (so) dv groze schemede dogen.  
 Lucifer der engel wis in groz.  
 de engeinen enhadde sinen genoz.  
 35 van nun gesteinen was sin gewant.  
 dv he buede dat himelsche | lant. 81<sup>b</sup>  
 sine stolzheit rouede in dis gewandes.  
 si rouede in des himelfchen landes.

- in warp in in den hellifchen dal.  
 ane up erftain is de engeftliche val.  
 wan vrowe g (so) dīne groze otmūdicheit.  
 hat dir gegewen dat himelfche cleit.  
 5    ſit hat dir gewnnen di edele geſteine.  
      ſi ſint dīn gecleide al gemeine.  
      Lere mich vrowe di gemmen dvden.  
      ſchone uūr allen godes bruden.  
 Der erſte ſtein is Sardius genant.  
 10    Sere cirhet he dīn reine gewant.  
      de ſtein is alſe ein blūt gedan.  
      wir ſülen da mide dy werdicheit ve'ſtan.  
      dv dīr dīnes ſīnes martilie gaſ.  
      ſin blūdich cruce. ſin blūdich graf.  
 15    alda wrdeſtu der martelere genoz.  
      ūwer alle martelere wert in groz.  
      want dich des lueſten blūt begoz.  
      dat uzer ſinen offenen wnden vloz.  
 Dat ſcharpe ſwert gīnc ōch durch dīn h'ce.  
 20    dat was de ruwe in ōch de ſmerce.  
      des bitterheit dīn herce durch ſneit.  
      alſe it da uūre geſchreven ſteit.  
 Topazig is der and' ſtein.  
      werdere dan de en is engein.  
 25    ſine uarewe ſi is zveiveldich.  
      dv eine ſi is deme hīmele gelich.  
      dv andere ſchīnet alſe ein golt. |  
      dī kūninge ſint deme ſteine holt.  
 82<sup>a</sup>  
 Dv guldene varwe becechent di gotheit.  
 30    durch ire overſte werdicheit.  
 Di himelfche varwe beceichent di dv̄get.  
      der de dūſche name nīt enuūget.  
      ſi heizet comtēplatio in latīn.  
      dat mach enduſchen wale ſtarunge ſin.  
 35    dat is alſe man di ſinne algare.  
      vpzvet. dat man got ane ſtare.  
 Inde we mochtthe de menſche weſen.  
      van deme wir ergen mugen leſen.  
      de alle ſine ſinne ſo wale mochtthe cien.  
 40    in got. in got ſo genzliche ane ſin.

- alle di vrowe vol reinicheide.  
 in uol godes heimlicheide.  
 Dit müsten wir hi uure baz sagen.  
 da wir diner heimlicheide müsten gewagen.  
 5 De dridde stein js Jaspis genant.  
 de svnderliche ciret din gewant.  
 dis stein js grüne in clar.  
 he beceichent den gelöven war.  
 de nit durren an ime enhat.  
 10 noch van ungelöuen noch van der dait.  
 Dis gelöve was an dir vollekumen.  
 dat werden wir an deme willekumen.  
 den dir elisabeth gaf geleret.  
 alle vns di heliche schrift beweret.  
 15 want du dv ire quemes bi.  
 der heiliche geist eruülledē sīn (z. sī).  
 sī wart entfengēt sī wart vro.  
 sī rīf fuer lut also.  
 godes muder du bis felich | <sup>or</sup> wieden. 82<sup>b</sup>  
 20 want du has gelosth des engels worden.  
 an dir <sup>sa</sup> werden vollebrath.  
 so wat dir van gode is uūrgesath.  
 dīn gelöue mochtē aleīne volle ende.  
 di botschaf die dir got wolde sendē.  
 25 De vierde stein heizet. Crisolithus.  
 di būche heizent en alsus.  
 du maht sīne kunde gewinnen.  
 he schinet uunken haven enbinnen.  
 dī schinent alle sī uūrich sīn.  
 30 gelustlich is dis steīnes schin.  
 Dis stein beceichenet dīne wīfheit.  
 of man sīnen schin rechte versteit.  
 dīne wīfē wort gelichent den uunken.  
 de sī vernimet des mach in dunken.  
 35 alle ezechiel van den vīr dīren sprach.  
 dī sīn geist vmbe godes thron sach.  
 Gelich deme uūre was ir antlitze.  
 van in uūren uunken bit demē blicke (z. blitze).  
 dīse dīr beceichenent dī lude.  
 40 dī uns di schrift sagent zedude.

- de blicz inde di uunken sint ire wort.  
 di uns van ireme müde sint gehort.  
 vrowe dine wort müge bewerren.  
 wi schínende warin (so) dine uunken weren.  
 5 dit han ich òch gefaget da enbouen.  
 da ich dine lûze wort müste loven.
- De vnste stein js. Onix genant.  
 de cîret vrowe dîn | geistlich gewant. 83<sup>a</sup>  
 vrowe dis stein js sunderliche dîn.  
 10 so wi cleine si dis steines schín.  
 wilt man sine varwe uerstain.  
 he is alse eines menschen nagel gedain.  
 dar umbe bedudet he di otmûdicheit.  
 di dich sunderliche anegeit.  
 15 dat han ich òch da ûure bewiset.  
 da mine rede dine otmûdicheit priset.
- Be pillus heldet di Seiste stat.  
 der gemmen di in dîn cleit sin gefat.  
 he is gedan alse di sunne.  
 20 di iren schín sendet in einen brunne.
- De stein mach ceichen der reinicheide sin.  
 di in dich brachte de gotliche schín.  
 d̄v he dich so sere anefach.  
 d̄v he òch lifliche in dir lach.  
 25 D̄v wrdestu reine ōver alle cræature.  
 gereinichet bit ir sunnen ûure.  
 dat ir lîht inde minne brahte.  
 alse ich òch da ûure sahte.  
 d̄v ich dîner mînnen gedahte.
- 30 De Safir is de sivende stein.  
 der werdere gemmen is he ein.  
 vrowe he cîret billiche dîn cleit.  
 want he beceichent di lutercheit.  
 inde dînes luzen hercen vride.  
 35 dit mûgen wir verstaîn da mide.  
 want he deme luterme himcle gelichet.  
 alse he ane alle wolken blichet.
- Inde wilich herce is so vol vriden.  
 alse dîn. vrowe der bester liden.

1. das z nicht ganz deutlich: vielleicht blice.

- dv diu lif | reine got umbewant. 83<sup>b</sup>  
 inde he raste in dineme hercen vant.  
 du weres sin vol an selen inde liue.  
 aller luteſte aller wiue.  
 5 de in nimanne gereſten enmach.  
 sin herce inhawe vridde in gemach.  
 vmbe dines h'cen lutercheit.  
 ciret de himelfche ſafir din cleit.  
 De ehte ſtein is ein carbunkel.  
 10 deſ nahtes ſchinet in des dages is dunkel.  
 he ciret ſere din gecleide.  
 want he is ceichen diner barmhercicheide.  
 wir ſin dat ſime ſchines drage.  
 ind' naht wan in deme dage.  
 15 Di naht ſin wir arme ſvndere.  
 dine barmhercicheit ſi ſchinet mere.  
 an vns dan an den gerechten luden.  
 di de dach wale mach beduden.  
 wan di ware ſvnne erluthet ſi.  
 20 ſi ſint bi gode. in he is 'in bi.  
 wan wir armen di der ſvnden naht.  
 des h'cen ogen ſo hat erlaht.  
 dat wir vns ſeluen in got nit enſin.  
 wir muosen z<sup>r</sup> dineme carbunkele vlin.  
 25 vrowe la ſchinen dinen edelen ſtein.  
 edelre dan de eins engein.  
 an dir en is der dūgede engeine.  
 di vns ſo ervrowe al gemeine.  
 alle dines hercen barmhercicheit.  
 30 di vns fundere ſo gütliche entſeit.  
 De nvnde ſtein de din gecleide.  
 ſere ciret bit ſiner edelcheide. |  
 js ein Smaragd<sup>9</sup>. he is ſo wert. 84<sup>a</sup>  
 dat alle werdicheit ſin begert.  
 35 he is ſo grūne. dat he andere ſachen.  
 bit ſiner grūnheide mach grūnvare machen.  
 ſo wi durre ſi imer ſin.  
 alſo grūne is ſiner grūnheide ſchin.

6. in vridde *das v aus w gemacht.* 10. deſ] *so, am rande =.*

Dis grüne stein beceichen<sup>t</sup> dín leven.  
 dat allen lúden hat gút bilede gegeven.  
 want so we wi durre he si.  
 bit gúder andaht dír kúmet bi.  
 5 dine heilicheit mach íme lerunge geuen.  
 dat grüne werde sîn durre leven.  
 ein íwelich fund'e mûz heilich sîn.  
 of ín berûret diner heilicheide schîn.  
 wi wale dî megede nai dír geínt.  
 10 wi wale si diner dûgede schîn enfeínt.  
 dî dv zveveldige reinicheit.  
 beide felen ín lives vmbeveit.

Sí fint wale na dir gegangen.  
 si hauent dî grûnheit van dír entfangen.  
 15 dî grûnen ín blûgen uûr gode sal.  
 zû allen ciden ane nídder val.  
 sí fulen da ímer grüne sîn.  
 dî nv entfíent diner dûgede schin.

Wrowe wi schone fint díse gesteíne.  
 20 dî dich sul cirent schone ín reíne.  
 wi schone bistu í díseme gewande.  
 í deme wareme vad'lande.  
 ei wi rehte schone bistu.  
 schone mûder des schonen IHU.  
 25 owi folde mír dat ímer geschîn.  
 dat dich míne ôgen folden ímer anesîn.  
 da ich nûmer enmohte gescheiden.  
 ín der raften der ewelicher weiden. |

Ei fûze nv hîlp mír díne arbeit enden. 84<sup>b</sup>  
 30 gerûche mír armen díne sture senden.  
 brenge mir selve díne sture.  
 schone îver alle creature.  
 zû der reden ende mich geleide.  
 dî ich sal sagen van diner schonheide.

35 Dine schonheit liget ôch ane der cronen.  
 da mîde dín sîn dir wolde lonen.  
 da mîde dín sîn dich wolde eren.  
 ûurste ín here. îver alle herren.  
 he hat ínsíner kûnenclícher stat.  
 40 der eren cron up dín hõvet gefaht.

- di crone is van deme renisteme golde.  
 da mīde dīn svn dich eren wolde.  
 Dīt golt is dī svnderliche werdicheit.  
 dī dich al eīne vrowe vmbeveit.  
 5 want dīne werdecheit īn dīne ere.  
 is v̄ver alle heiligen gehoget fere.  
 alse des goldes werdicheit.  
 alle andere metalle v̄vergeit.  
 Duse guldene erlame crone.  
 10 schinet van zvelif sterren schone.  
 dīse zvelif sterren sint cedude.  
 zuelif ordene der engele īn der lūde.  
 Wir hauent van der heiligen worden.  
 dat nvne sint der engele orden.  
 15 dī alle cit buent dat ovelste lant.  
 ich haven sī alle da uūr genant.  
 Der lude orden der sint dri.  
 ich sagen kūrtliche wī dat sī.  
 Der erste orden sīn man īn wīf.  
 20 dī an deme wizde sint ein līf.  
 dī doch behaldent īre reinicheit.  
 alse sī sīn cebeholdene steit.  
 dī bo|ser geluste widdersteint.  
 īn alle īren willen nīt enbegeint.  
 25 dī also sint īn wereltlichen sachen.  
 dat doch allecit z̄v gode wachen.  
 dī got me minent dan sīch īn kint.  
 wale īn dī alfus gedan sint.  
 Dī lude machen den anderen orden.  
 30 dī na deme wizde sīn widuen worden.  
 dī īre genoze havent verloren.  
 īn got z̄v genoze havent ercoren.  
 dī na deme vleische hauent begeben.  
 durch godes minne īr vleischlich leven.  
 35 Den dridden orden halden dī reīnen.  
 sī heicent megede dī ich meīnen.  
 dī uan aneginne al īr leven.  
 gode genzliche hauent begeben.  
 dī sint gevolget dīnen uūzsporen.  
 40 īn dīnen svn z̄v manne hauent ercoren.



- der cleidere sint allecit reine bliven.  
 alle dîn. Johan van in hat geschriven.  
 di in deme gare wizeme gewande.  
 deme lambe volgent i deme lande.  
 5 da si sîngen den nven sancg.  
 den ane di megede nî mensche engefang.  
 in dragen aleine di schone crone.  
 di deme magedûme wirdet celone.  
 Dîse zvelif ordene cronent dich.  
 10 ei goder mûder mager svverlich.  
 Si cronent dich want si dich erent.  
 engele in lude dîne werdicheit merent.  
 want dv fuer si erhauen bis.  
 dan af dv mere dîne | werdicheit is. 85<sup>b</sup>  
 15 alle di crone me schines gewinnet.  
 da inne dat uur zuelff sterren brînnent.  
 Wan willen wir noch dîfere gâin.  
 in di zvelif sterren cleinlichere verstaîn.  
 di in dîne crone sint gefat.  
 20 bit warheide verstaîn wir dat.  
 dat der zvelif ordene ambaht. alfamen.  
 di alfund'liche hauent ire namen.  
 schînent an dîner werdicheide cronen.  
 da mîde dîn svn dir wolde lonen.  
 25 Ich han da uûre bescheidenliche geleret.  
 in di lere redeliche beweret.  
 dat aller engel ambaht fund'liche.  
 an dir sint vrowe aller eren rîche.  
 der nvn engelscher chore ambaht.  
 30 sint an dir vrowe uollebraht.  
 dit leren ich da ich gesaget hauen.  
 dat du bis ever alle chore erhaven.  
 Nu mûz ich och dar sagen cedude.  
 wi di ambaht der drier hande lude.  
 35 in dîner cronen werdicheide sin.  
 dan af me schînet dîner eren schîn.  
 An dir is schîre der lude ambaht uûnden.  
 di bit deme wizde sint gebunden.

- want dv haddes einen man.  
 de dich doch vleifliche nî engewan.  
 Dv nemes man in blives doch maget.  
 alfe unse gelöve vns werliche saget.  
 5 dv hildes reinliche dat wizliche leven.  
 dat hat dîner cronen einen | sterren gegeven. 86<sup>a</sup>  
 Dv w̄rdes widue d̄v Joseph starf.  
 de widuedūm den anderen sterren erwarf.  
 Ich mach öch spregen dat dv widue weres.  
 10 d̄v du dines līves sūnes enberes.  
 dū he dīnen ögen den lichame beman (so).  
 den he van dineme live man (so).  
 dū blīuestu widue in vngetroift.  
 dv enwoldes engeīnes mannes troift.  
 15 wan alfe dich troifte de reine Johan.  
 uūr dīnen svn. in uūr dīnen man.  
 Ich han öch gegeben da uūre eine lere.  
 wī gedan d̄v dīn leven were.  
 dat dīner cronen den sterren gewan.  
 20 d̄v du levedes al ane man.  
 De magetdūm is aller sterren best.  
 ane schriven ich van ime celest.  
 du enhas engeinen sterren so schone.  
 de so sunderliche cīeret dīne crone.  
 25 alfe dīn otinūdich magetdum.  
 den dv bī drūges al ane rēm.  
 Darumbe schīnet he sunderliche.  
 in dīner cronen ī deme riche.  
 da dv gecronet bis euliche.  
 30 uūr allen heiligen suverliche.  
 Noch dan dregeltu drier hande crone.  
 dī drier hande luden wirt celone.  
 Di ersten sint dī rode martelere.  
 dī hauent groze in fundliche ere.  
 35 si enhat nīman ane si aleīne.  
 so wī gūt he si in wī reine.  
 Wan dī martilie is drier kunne.  
 got geve dat ich si geschriven kunne.  
 hilp mīr | selve mīnne leiderinne.  
 40 want du bis öch eine martelerinne.

- Di erste martilie in di meiste.  
 is bede anme live in anme geiste.  
 dat is alle des menschen h'ce.  
 begeret der martilien smerce.  
 5 inde och der lif bizze an den doit.  
 villiche lidet d' martilien noit.  
 dit sint di overste martelere.  
 di williche stervent dur unsen here.  
 de aller erift williche durch vns starf.  
 10 in vns den eulichen lif erwarf.  
 Doch endar ich dat nit bewerren.  
 dat di daruen der martelere eren.  
 inde dat si ire crone nit enerwerven.  
 di gernere leveden dan si sterven.  
 15 so si doch gernere verlifen dit leven.  
 e si di minne godes begeven.  
 Dit mohte ich bit der schrift bewerren.  
 wan ich mohte den lesere beswerren.  
 Der anderer martelere werdicheit.  
 20 an deme willen aleine besteit.  
 dat is alle man der martilien begert.  
 in man doch der gerungen nit enwirt gewert.  
 alle der mensche den natuerlichen doit.  
 lidet an des viendes noit.  
 25 wan ich sint rechte in gude sachen.  
 di got nu nit enwilt schin machen.  
 dat he nit enliz gemartelt werden.  
 di der martilien sere begerden.  
 si sulen der martelere crone haven.  
 30 si sulen zv in wer|den erhaven. 87<sup>a</sup>  
 want si durch got gerne alle noit.  
 geliden hedden. in och den doit.  
 vnder disen marteleren bistu.  
 gecronede muerder des gecronede IHV.  
 35 wan nit vnwerdere en is dine crone.  
 di diner martilien wirt celone.  
 dan der overster martelere.  
 den got givet di meiste ere.

- want si bit willen in bit deme lichamen.  
 di martilie lidden alfamen.  
 disen martelere bistu gelich.  
 müder in maget sverlich.
- 5    Din rûe sver allen rûen groz.  
 machet dich der meister martel're genoz.  
 Dat svert dat durch dine sele ginc.  
 dÿ din sÿn an deme cruce hinc.  
 des meisten rûen scharpeste svert.
- 10   it machet dine martilie wert.  
 Dine crone is gelich. dineme ruen.  
 din rûe is gelich diner truen.  
 in der aller meister minne.  
 di din güt herce drûch enbinnen.
- 15   zû dineme sÿne de den doit leit.  
 wi sere sin doit din h'ce sneit.  
 We was under allen marteleren.  
 den sine martilie so mohte besweren.  
 alle dines sÿnes martilie dich.
- 20   minnesame müder inde suverlich.  
 Dit müste ich sagen indiner clagen.  
 da ich müste van dineme ruen sagen.  
 It is noch eine andere sache.  
 di mich des bescheiden mache.
- 25   warumbe diner martilien crone.  
 si uir | anderen marteleren schone. 87<sup>b</sup>  
 Want we was i de zv der martelungen.  
 me willen gewinne. in me gerungen.  
 dÿ dv dat cruce müstes beschöen.
- 30   dines sÿnes. ei schone uir allen vrowen.  
 Ei wi gerne werestu gestorven.  
 wi gerne werestu bit ime verdorven.  
 ei wi gerne heddestu din leven.  
 vmbe dines sÿnes leven gegeven.
- 35   Wat zungen mohte dine gerunge sagen.  
 wi gerne dv heddes dat cruce gedragen.  
 dat dv bit ime weres geuaren.  
 de dich so wale mohte bewaren.  
 Di gerunge werde zÿ allen ciden.
- 40   dÿ du dit leven müstes liden.

- dine meiste martilie was al dín leven.  
 dat du ane dín kint mustes leven.  
 Herumbe hastu di crone in ere.  
 der aller meister martelere.  
 5 di crone si is roit in schin.  
 si dreget den uûrigen edelen rubin.  
 he is beide uûrich in roit.  
 he beicehent der martilien noit.  
 di rodet des roden blûdes vlût.  
 10 dat blût entfenget der minnen glût.  
 An der dridder martelungen.  
 wir der lichame aleine gedwngen.  
 alle der mensche des nit enbegert.  
 dat helide der martilien swert.  
 15 in doch di martilie mûzen entfeen.  
 so si bit deme hercen darzû nit engeen.  
 Dese drie martilien di man sus mach liden.  
 si sint beceichent an | drin hogeciden. 88<sup>a</sup>  
 di zv middewintere di cristenheit.  
 20 na deme cristdage aller neist begeit.  
 Den ersten dach hat de groze stephan.  
 de na vnfeme ihû dorste gan.  
 in aller erst volgen sinen uûzsporen.  
 darumhe is he darzû ercoren.  
 25 dat he hize der erste martel'e.  
 he hat der erster martilien ere.  
 want he si wiliche wolde liden.  
 in insinen doit menliche striden.  
 Di andere martilie di an deme h'cen.  
 30 liget ane der lichamen sinercen.  
 di hadde de aller reiniste man.  
 svnderliche godes druît din Johan.  
 de bit deme willen was ein martelere.  
 so de lichame vngedodet were.  
 35 ane martilie ende he sin leven.  
 darumbe is ime de ander dach gegeven.  
 doch enis nit minre sine werdicheit.  
 dan sente stephanes den man e begeit.

sīne begerunge machet in so ho.  
reine mûder it is öch bit dir also.  
der martelere crone . wirt uch beiden.  
dī ere enfal man van uch nit scheiden.

- 5 Die dridde martilie lidden dī kint.  
dī ane īren willen gemartelet sīnt.  
want ir blût durch IH̄m wart gegozzen.  
e sī einich vnderfcheit mohten wizzen.  
darumbe is ir de dridde dach.
- 10 dī ame live aleīne liden vngemach.  
Dir mûste ich allet darumbe sagen.  
want ich der cronen mûste | gewagen. 88<sup>b</sup>  
dī dīner martilien is worden celone.  
mûder vuer alle martelere schone.
- 15 Dī and'e crone is der predichere.  
dī selue gût sīnt īn gûde lerere.  
dī bit den worden dī warheit lerent.  
īn bit den werken . dī wort bewerent.  
svnderlich is īre werdicheit.
- 20 dī nīmanne anders ane engeit.  
de godes volc nīt enmohte sterken.  
beide bit worden īn bit werken.  
Inde we mach gefagen wī schone du sīs.  
vnder den lereren schone īn wīs.
- 25 so dīne aller wīfeste lere.  
lerede öch dī aller overfte lerere.  
dī heilege apostolen leredes du.  
ei wīse mûder des wīsen IH̄U.  
dv leredes sī manige heīmlicheit.
- 30 dī aleīne wīfte dīne heilicheit.  
du erlûchdes der apostolen sīnne.  
wīse īn sūze meisterinne.  
darumbe dregel du öch dī crone.  
dī den lereren wr̄rt ce lone.
- 35 Dī crone de gûder p̄dichere.  
sī is schone sī schinet fere.  
de grûne Smaragd<sup>9</sup> edel īn schone.  
he cīret fere dī guldene crone.

- Dat golt is ceichen in loin der wifheit.  
 de Smaragd<sup>9</sup> beicechent bit finer grunheide.  
 dat he deme gelöven werde celone.  
 de der lude sele machet grüne inde schone.
- 5 Di dridde crone is der reiner lude.  
 der aller luefter godes brude.  
 der megede di van | aneginne. 89<sup>a</sup>  
 gedragen havent godes minne.  
 di versmeden di werelt ere.
- 10 dat si godes . in got ire were.  
 di de vient nit enmohte bedrigen.  
 dat he an in behilde enigen sigen.  
 an iren selen of an iren lichamen.  
 dise dragent eine crone alsamen.
- 15 si dragent eine schone crone aleine.  
 si en is engeinen luden gemeine.  
 dan den reinisten godes bruden.  
 den aller seligsten uir allen luden.
- Vrowe du dreges di vroliche crone.  
 20 up dineme hōvede si is so schone.  
 uir aller anderer megede cronen.  
 want si miz dineme magetdūme lonen.  
 deme ni magetdūm gelich enwart.  
 it enwart ni magetdūm also bewart.
- 25 beide an selen in an lue.  
 also der din schoneste aller wiue.  
 schoneste uir allen godes bruden.  
 aller schoneste uir allen luden.  
 schoneste uir allen creatures.
- 30 beide an gracen . in van naturen.  
 So we dine reinicheit mach gesagen.  
 der godes ogen ni nit gelich engesagen.  
 de mach gesagen diner cronen schonheit.  
 di din magetdūm celone entseit.
- 35 Der māgede crone is gare van blūmen.  
 si blūent uir deme brudegūmen.  
 he sit si ane si sint so schone.  
 he givet in di svnderliche crone.

2. vor beicechent (l. beceichent) ist beichen *ausgestrichen.* unten  
 am rande von 89<sup>a</sup> zveleve.

- Ich sîn dat zua | gelustliche striden.  
 we enwedere enwllt (so) dat liden.  
 dat sî der andere it entwiche.  
 sî blûent so schone in so geliche.
- 5 Di rose rodet. di lillie wizet.  
 ire iwedere sîch fere vlizet.  
 dat sî mûge behalden den sîgen.  
 ire iweder enwllt nît erligen.
- Di rose is di birnende minne.
- 10 sî zuet ingot di megetliche sinne.  
 dat sî iren liven minnen aleine.  
 der anderer minnen enrûret sî engeine.  
 ane di di sî zê gode bindet.  
 di sîch des brudegûmen vnderwindet.
- 15 Di lillie is di renicheit.  
 di beide lif in sele umbeveit.  
 sî is wiz enbuzen in enbinnen.  
 sî enwllt engeinen vleckē nît gewinnen.  
 dat sî der roder rosen geliche.
- 20 dat sî ire nergen ane entwiche.  
 we is he de sîch wizze so wis.  
 dat he sage wilich ire behalde den pris.
- Ich enwez noch nît we mich bescheide.  
 of di lillie der reinicheide.
- 25 of di rose der birnender minnen.  
 ander cronen den sîgen sîle gewinnen.
- Ave Maria maget suverlich.  
 lilien in rosen cronent dich.
- Di viole heldet di niderste stat.
- 30 di blûmen sîn da mide vnder sat.  
 di lillie darf ire nemeliche.  
 so wi schone sî selve bliche.  
 nît en is di lillie der reinicheide.  
 ane di viole der otmûdicheide. |
- 35 Nît lange di lillie ire blûmen dregēt. 90<sup>a</sup>  
 di de starke wint allecit weget.  
 nît wale enheldet ire reinicheit di mage  
 der herce allecit van stoltzheide waget.  
 di viole mûz sîn der lilien gefelle.
- 40 dat sî der stoltzheide wint nît envelle.



- Wan di roso di beceichent di mínne.  
 si is aller blûnien aneginne.  
 de mîde di megede sint gecronet.  
 dûse schone crone deme magetdûme lonet.  
 5 Dîse cronen dregeftu alle.  
 reînifte duve al ane galle.  
 Dv bis ûver alle megede reïne.  
 dir volgent di megede algeimeïne.  
 dv bis aller megede aneginne.  
 10 di megede sint durch di godes mínne.  
 Dîne lilie si ruchet so wale.  
 dat di megede al ane zale.  
 menliche volgent dînen ûuzsporen.  
 ei maget uûr allen megeden ercoren.  
 15 Ei aller schonefte wî schone dv bis.  
 vnder allen creatures . nît schon'e en is.  
 ane den de van dir wart geborn.  
 ei rode rose ane allen dorn.  
 De edele Jachant de is himelware.  
 20 de cîret dir hende in uûze algare.  
 want alle dîne werc . inde al din wille.  
 de offenbare inde stille.  
 varen zê deme hîmele gekeret . |  
 dat han ich izê lange beweret. 90<sup>b</sup>  
 25 Alfus gedan is dîn geistlich gewant.  
 alfus bistu mir vrowe bekant.  
 mohte mir îmer di selicheit geschîn.  
 dat ich dich noch baz mohte besîn.  
 in wrde dan erlûthet mîn sîn.  
 30 dat ich w'de wifere dan ich bin.  
 ich solde wonder van dir schriven.  
 nv mûz ich leider hî nidder bliven.  
 in mûz dich creneliche van verrens beschowen.  
 ei gebenediede uûr allen vrowen.  
 35 vrowe gerûche vns trurigen ervrowen.  
 Alfus gecronet alfus gecleidet.  
 brenget dich dîn einich kint geleidet.  
 bit grozeme schalle he zê dir ginc.  
 bit grozeme schalle he dich entfinc.

- vp finen thron fatte he dich.  
ei müder in maget suverlich.
- Wc mach is gedenken . we mach is gewagen.  
we mach it na fineme werde gelagen.  
5 wi schone wi dure si dis thron.  
dis thron de is des reinen schozes lon.  
da uppe godes sun so dicke faz.  
wa mohte he ergen gesitzen baz.  
dan in dineme schoze in dineme live.  
10 ei aller schoneste aller wive.  
want ane en waren och ander lude reine.  
sin müder werestu aleine. |
- Vmbe dat gemach umbe di raste. 91<sup>a</sup>  
di dv dv geves deme livesteme galte.  
15 deme werdeme wirde van himelriche.  
de durch vns wart galt in ertriche.  
darunbe givet he dir dat gemach.  
dat engein herce gedenken enmach.
- Dat gemach beceichent de edel thron.  
20 de himelsche thron . de gemelich lon.  
dat is di vrideliche sicheit.  
der engein bedruffisse zv engeit.  
in di stede sicheit bistu gelat.  
in der selicher vridelicher stat.  
25 da engein vrient zv enmach.  
da ni niman vngemach engefach.
- Da is ere in senstmüchheit.  
da is minne in mildicheit.  
da is sadunge ane overaz.  
30 da is gebruchinge ane vnderlaz.  
da is hvnger ane vngemach.  
de allecit sat is in ni en erlach.
- Da is gelust vol reinicheide.  
da is reinicheit . vol gelusticheide.
- 35 Da is arbeit di raste machet.  
dan af beide sele in lif lachet.  
di arbeit is godes minne in los.  
di arbeit is vver allen des kninges hof.
- Svs arbeitdet dine sele in din lif.  
40 ei aller livere liveste wif.

- In diſeme gemache . in diſeme throne.  
 den dir dîn live ſvn givet celone.  
 vmbe dat gemach dat dv in ertriche.  
 ime geves ſo mînneliche.  
 5 liveſte vrowe ſvnderliche.  
 nîmen enſitzet | dir geliche. 91<sup>b</sup>  
 want nî menſche godes ſo wale engeplach.  
 nî menſche enmachde ime ſûlich gemach.  
 an ſiner gotheide in an ſineme live.  
 10 alle du ſuſeſte aller wive.  
 Darumbe biſtu gemechliche geſezen.  
 dîn gemach it is vngemezzzen.  
 vnſe ſîn en mach dar zê nît kûmen.  
 mûder inde brut des brûdegûmen.  
 15 in deme hîmelfchen willekûmen.  
 Wî ſûze ſint vrowe diner vroweden gerihte.  
 dî du in deme ewelicheme lihte.  
 nvtces bit diner ſelen munde.  
 gebenediet is dî ſelige ſtunde.  
 20 dî dich in duſe vrowede hat braht.  
 da dîn dach ſchinet al ane naht.  
 Dî ſûze gebruchinge unſes heren.  
 de dich in ertriche ſo wolde eren.  
 dat du ſîn mûder ſoldes ſîn.  
 25 des antlvze dir nv wirdet ſchin.  
 dat du nv eweliche ſalt ane ſtaren.  
 dan af dv nîmer enſalt geuaren.  
 dat ſich nîmer enſal van dir gekeren.  
 dat ſal alle dîne vroweden meren.  
 30 Dat is dîn dranc inde dine ſpiſe.  
 in deme overſteme paradyſe.  
 den aller liveſten ane ſîn.  
 inde alle dîne ſînne in on cîn.  
 in ſinen umbehalfvngen allecit reſten.  
 35 des aller liveſten inde des beſten.  
 inde allecit drînken den nven win.  
 den dir ſchenket ſînes antlîtces | ſchîn. 92<sup>a</sup>  
 dat dich ſo ſunderlich ane ſit.  
 ane al vnderlaz alle cit.

- W**i süzliche hangestu in diseme antlitce.  
 dat sinen schin. inde sine bitce.  
 aller neest guzet inde aller meist.  
 in dinen lif. inde indinen geist.  
 5 **D**arumbe bis dv so overschone.  
 want dit antlitce sic dir givet celone.  
 umbe dat sin dat du it aneseges.  
 dē du godes inetrliche pleges.  
**H**e sit dich in du sis in.  
 10 wan din is gare dis fines gewin.  
 vrowede in cirheit gewinnes dv.  
 van deme schineme antlitce dines ihu.  
 we is it de dinen schin sage.  
 in deme aller heiligen dage.  
 15 da du ēver alle heiligen sitces.  
 in gebruches des antlitces.  
 dat dich erlūhtet bit aller maht.  
 da noch wolke en is noch naht.  
**W**i schīnestu godes mūder da.  
 20 da dv aleine bis gode also na.  
 dat engeine creature.  
 dich scheidet van sineme schinen uure.  
 wī schīnestu da da eines iwelichen schin.  
 der luterer synnen gelich sal sin.  
 25 dv dan sal sivenveltliche schīnen.  
 dat hat got gelovet allen den sinen.  
**O** aller schoneste wī schone du bis.  
 engeine creature so schon<sup>e</sup> en is.  
 ane dī menscheit dines kindes.  
 30 want du bis dī schoneste alles des geīndes.  
 dat kūmen is in kūmen | sal. 92<sup>b</sup>  
 indes oversten keiseres sal.  
**V**an deme throne dines keiserriches.  
 da dv vrowe evliche riches.  
 35 da dv so riche bis in so ho.  
 da dv so schone bis in so vro.  
 dīne barmhertige ogen an vns kere.  
 dī dit ellende bedrucket fere.  
 aller schoneste keiserinne.  
 40 dē vns up dīne mūderliche sinne.

- in êver uns armen erbarme dich.  
 mûder in maget suverlich.  
 Suze maria vol aller gûde.  
 alle unse not in wîdermûde.  
 5 gerûche barmherceliche ane sîn.  
 want wir zê dineme vanen vlin.  
 wa sûhten wir baz helpe in raît.  
 na vnser grozer mîssedait.  
 dî vile groz in manichveldich is.  
 10 wan an dir dv so barmhercich bis.  
 dat du vns armen ôch horen wolt.  
 du bis vns armen sunderen holt.  
 in hilpes vns dat wir wîderkeçen.  
 zê dineme kinde. zê vnseme heren.  
 15 hilf vns vrowe bîz an dat ende.  
 alle lange so weret dit ellende.  
 bîz gare cebrechent vnser selen bende.  
 inde dv vns bringes dare da dv bis.  
 da volle vrowede inde felicheit is.  
 20 da wir beschowen dînen sun in dich.  
 mûder inde maget suverlich.  
 O clemens O pia.  
 O dulcis MARIA.  
 VRowe mîner vroweden aneginne.  
 25 dî ich êver alle vrowen mînne.  
 so dir al | godes gefinde enwiche. 93<sup>a</sup>  
 sîch mich svnderen svnderliche.  
 entfanc dit bûch bit barmhercicheide.  
 dat ich dîr offeren van mîner arbeide.  
 30 dat bit dîner helpen is vollebrath.  
 vrowe entfanc mînes hercen andath.  
 bedenke dat ich alle mîne maht.  
 an dînen lof vrowe haven gelaht.  
 It dunket mich selven alce cleîne.  
 35 wan sîch mîn herce wî it dich meîne.  
 sîch mîn herce wî it dir getrue.  
 vrowe ûver alle vrowen getrue.  
 beschîrme dînen kneth. beschîrme dîn bûch.  
 dat wir verwînnen der lude vlûch.

- dat wîr der lude haz verwînnen.  
 des hilp vns vrowe vol truen inde mînnen.  
 Dîneme knehte gerûche sînen loîn geven.  
 alse he wandilt dit dotliche leven.  
 5 du mûzes in bedenken inder stunden.  
 alse sîne sele wîrt entbunden.  
 dîn antlitce mûze ich dan beschowen.  
 mînnefame vrowe uûr allen vrowen.  
 dan mûze mich begrîfen dîne hant.  
 10 inde leiden in dat vaderlant.  
 vol eren. vroweden. inde sîcherheide.  
 dare brenge mich mûder der barmhercicheide. |  
 Minnefame IHU getrue leid 93<sup>b</sup>  
 Aller warheide gewar ler  
 15 Des ewigen levenes milde gev >erc.  
 Dîner gûde geven ich lof inde  
 Want dv ôch indîser lester arb  
 Gewesen bis mîn reht geil >eide.  
 20 Dv has mich geleret in geiledet b  
 Bizze an dit ende in barmhercich  
 Ich heven here zû dîr up mîne h  
 Min ôgen. mîn herce in dîfeme ell >ende.  
 Reht helpere hilp mîr biz an mîn  
 Dat ich al mîn leven walle volle  
 25 Dîn mûder uûr mich dir danken m  
 Der herce is reine. îre stîmme s >vze.  
 Si mûze mich brengen uûr dîne u  
 Da mir dîne gûde alles ûveles b  
 Here IHV. durch dîner mûder der  
 30 Dîne ôgen gûtliche zû dîsen bûchen k >ere.  
 Vnse viende genedeliche vmbe k  
 Inde dîne geweldige gûde an vns bew  
 Ei sûze nîm gûtliche dîsen lesten b  
 Den ich arme dîner gûde geuen ever n >v.  
 35 Want min aller erst aneginne weres d  
 Du bis ôch mîn ende lîve. suze. ihf

Die handschrift, aus welcher diese Marienlieder genommen sind, befindet sich auf der königl. bibliothek zu Hannover; ich habe sie in der vorrede zum Wernher vom Niederrhein ausführlich beschrieben. unterdessen hat Gödeke (Deutsche dichtung im mittelalter s. 113) einige stücke daraus

bekannt gemacht, wie ich ein gedicht. unser frauen klage, in Haupts zeitschrift (1, 34—38), so daß jetzt alles darin enthaltene abgedruckt ist. diese gegen das ende des 12ten jahrhunderts gedichteten Marienlieder sind die letzte arbeit eines priesters (39, 35. 133, 33), der auf eine frühere ähnlichen inhalts selbst hinweist (15, 14. 15. 36, 4). für die kenntnis der niederrheinischen sprache, die hier unvermischt mit hochdeutschen formen erscheint, ein wichtiges denkmal. zumal dem text eine ebenso gute quelle zu grund liegt als im Wernher eine schlechte; die verschiedenen hände darin habe ich angezeigt. nicht bloß dem inhalt, auch der äußern form nach bilden sie, die zum lesen bestimmt waren (122, 18). zu den liedern der weltlichen dichter jener zeit einen entschiedenen gegensatz: sie sind den lateinischen kirchenliedern nachgebildet, die ihre form ursprünglich aus dem volkslied genommen haben. die häufig angewendeten typischen bilder und gleichnisse habe ich in der einleitung zur Goldenen schmiede schon angeführt, und von dem reim, der den regeln der kunst gemäß ist, in der geschichte des reims geredet. der enge kreis der gedanken und die ermüdende wiederkehr derselben macht uns geneigt, den poetischen werth dieser gedichte gering anzuschlagen, doch verdient die wahrheit und innigkeit des gefühls, das nicht selten hervorbricht, anerkennung, in welcher beziehung ich die klage der Maria (24, 33—35, 26) und die strophen 97, 3—99, 24, wo der blick sich erweitert, auszeichnen muß. einige dem text gleich bei der abschrift zugefügte anmerkungen sind dort abgedruckt, sie würden besser in die folgenden eingerückt sein.

- 1, 1. *bon* = *bin*. ferner 8, 28. 19, 5. 24, 9. 30, 12. 33, 31. 50, 13. 60, 29. 74, 37. 107, 39. 108, 5. 109, 1. 2. 5. 110, 40. im reim *Sion*: *ich bon* 34, 17. *on* = *in* acc. 1, 18. 20. 7, 16. 8. 3. 6. 14, 38 u. s. w. *in* dat. pl. 9, 4. 31. 10, 25. 16, 14. 21, 38 u. s. w. *son* = *sin* sensus 8, 4. 6. 28, 9. 82, 32. 84, 12. im reim *son*: *thrön* 64, 7. aber auch *bit* sinne 86, 12. *bit* sinnen 91, 21. 29. *nom* = *nim* 2, 1. 33, 35—37. 39. 50, 10. *blont* = *blint* 82, 34. *kont* = *kint* 25, 23. 27, 22. 31, 28. auch *kunt* 27, 18 und *kint* 31, 7. *sont* = *sint* (partikel) s. zu 6, 5. *sont* = *sint* (verb.) 25, 24. 55, 4. 59, 15. *cespronget* = *zespringet* 28, 28. *zeroxen* (: *verlozen*) = *zerixzen* 27, 31. ein theil dieser wörter erhält auch *u*: s. zu 1, 21. man sieht schon hieraus, wie leicht die vocale ineinander übergehen. 1, 2. 3. *dü* = *die* acc. fem. sing. pronom. oder partikel 1, 14. 13, 5. 44, 8. aber auch *die* 72, 10. 73, 38. ferner *dü* = *din* nom. sing. fem. 1, 23. 2, 30. 3, 34. 8, 12. 35. 9, 38. 17, 6. 20, 30. 26, 26. 37, 21. 22. 54, 40. 90, 36. 114, 27. daneben *dü* pronom. und partikel 34, 37. 35, 32. und *die* 4, 1. 36, 35. 72, 10. 73, 32. 83, 8. 13. ebenso im pl. *die* und *di*, *alle die werk* 70, 31. *alle die wort* 70, 32. *die dugede* 6, 30. *dü* 9, 18. 19. 37, 14. 1, 19. 5, 29. 6, 21. 7, 3. 25. 28. 32, 21. 34, 11. 53, 25. 121, 22. *ieme* = *ime*. *iere* = *ir* 5, 4. 30, 35. 1, 21. 1. *kunt* = *kint* wie 2, 5. 7, 13. 27, 18. *bunt* = *bint* 1, 23. *sunt* = *sint* (verb.) 55, 27. *sunt* = *sint* (partikel) s. zu 6, 5. *num* = *nim* 2, 35. 3, 4. *un* = *in* (pronom.) 6, 15. *duse* = *dise* 5, 9. 15. 34, 29. 48, 21. 23. 128, 4. 130. 20. *umbewunt* = *umbewint* 1, 22. zum theil werden diese worte auch mit *o* geschrieben: s. zu 1, 1.

- 2, 5. 1. *Dü*. 2, 24. 24, 18. 24. 30, 19. 55, 4. 102, 30. 109, 4. *dat gescheit* = *scheidung*. 2, 36. 1. *geweldigste*. *këserinne* = *keiserinne*. *ê* = *ei* nur als ausnahme, so *hëmelich* 70, 16. *lëderinne* 109, 18. *gemënliche* 110, 33. *besëchént* 114, 27. 124, 8. *hëlich* 115, 12. *ëügen* 126, 12. *rënüchheit* 127, 15. *rënistem* 119, 1. *wëx* 127, 23.
- 3, 6. *ich sin* = *ich sihe*. die länge des vocals ergibt sich aus dem reim *vlin* (fliehen): *ane sin* 4, 32. 24, 1. 67, 33. *rlint*: *ensint* 64, 27. 28. *sin*: *xin* (ziehen) 51, 13. 130, 32. *xin*: *besin* 70, 11. 100, 9. 10. *zit*: *sit* 61, 4. 64, 11. auch ist einmal *sín* 89<sup>b</sup> und *sint* geschrieben 59, 31. im präsens endigt die erste person hier immer auf *n*, *ich gedenken* 8, 7. *ich geven* 8, 24. *ich bekennen* 8, 25. *ich nennen* 8, 26. *ich haven* 10, 20. *ich ligen* 15, 7. *offeren ich* 15, 14. *ich wënen* 21, 3. *ich willen* 50, 3. u. s. w. *ich sin* kommt häufig vor, 22, 21. 24, 7. 25, 30. 36. 29, 15. 31, 15. 19. 42, 11. 43, 4. 60, 9. 62, 15. 63, 11. 85, 33. 89, 19. 92, 6. *ich besin* 91, 14. *du sis* (siehst) 2, 16. 24, 23. 79, 13. 95, 40. *er sit* (siehet) 14, 6—22. 22, 73. 61, 4. *wir sin* (sehen) 20, 6. 22, 30. 61, 12. 13. *besin wir* 84, 27. *sit* (siehet) *ir* 34, 27. *si sint* (sehent) 14, 5. 64, 9. 78, 34. *sach* 98, 11. 15. *du sêges* (sähe) 22, 15. 39, 6. 40, 25. 47, 7. 50, 5. 56, 40. 57, 1. 2. 6. 8. *si sâgen* (sahen) 24, 10. denn die zweite person des präs. sing. endigt hier immer auf *s*. conj. *ich sie* 24, 10. *sêge* (sähe) 42, 25. *sêgen* (sähen) 64, 29. 65, 2. infin. *sin* 9, 2. 65. 3. 76, 36. 89, 30. *besin* 45, 30. *ersin* 60, 38. imp. *besie* 54, 37. und *besich* 2, 27. *sich* 30, 28. 81, 25. 28. 32. *sit* (siehet) 18, 4. 5. 24, 37. 26, 14. *besit* 34, 28. part. prät. *besin* 67, 33. part. präs. *sinde* Wernher vom Niederrhein 43, 1.
- 3, 10. *schrict* = *schrift*, wie *cracht*, *craft* 9, 11. 87, 11. 106, 1. *lucht* 47, 1. 98, 35. *suchten* = *süften* 19, 34. 35. 45, 25. *gelöchte* = *geloupte* 81, 3. 105, 32. 37. doch auch *creftich* 98, 16. *schrift* 21, 6. 105, 34. 112, 5. 3, 14. 20. 24. 26. 31. 36, 15. 53, 22. 71, 37. 85, 1. 93, 29. 101, 13. *wanen* = *wonen*. *wanunge* 85, 7. immer *wale* = *wol*, *van* = *von*, *sal* = *sol*. 3, 23. *in begaf* = *enbegaf*. 3, 32. 4, 20. 5, 22. 23. 30. 6, 10. u. s. w. *de* = *der* nom. masc. *de*: *wê* 52, 37. man sieht schon aus diesem reim, daß das verhältnis der kurzen und langen vocale nicht so entschieden ist, wie im hochdeutschen. *de engel de sin alsó plach* 52, 36. *de de got is* 55, 2. selten der artikel *der* wie 13, 9, wo er nur aus dem hochdeutschen eingebrungen scheint. der dat sing. fem. und gen. pl. lautet immer *der*.
- 3, 35. 1. *ê sich*.
- 4, 10. 1. *drüt*. 4, 28. 1. *kerdert* speist: vergl. *querdar* esca Graff 4, 680. 4, 32. *indurren* = *enturren*.
- 5, 6. 91, 29. 93, 19. *wlunge*, *vâlunge*, empfindung, gefühl, wie *vûle* 40, 13. 90, 17. *gevulunge* Mystiker 150, 29. 225, 25. vergl. zu 15, 33.
- 5, 8. 1. *vlîent si*. 5, 18. *si neme* l. *sineme*. 5, 20. 1. *den sâzen IHV*.
- 5, 33. 36, 19. 33. 37, 8. 56, 19. *xewirren* = *zeriben*, zermalmen. *zwêne steine her in de hant nam*, *de wrêf der grimme man* Rother 1041.
- 6, 5. *sunt dat* = *sint daz*. ferner *sint dat* 82, 11. *sont dat* 7, 11. 21, 12. 45, 9. *sont inde ê* 83, 27. *sont of ê* 68, 4. *sont* 106, 7. *sit* 85, 35.



- 6, 6. 22, 22. 31, 15. 33, 1. 45, 22. 68, 6. 121, 11. *lichame* acc., doch auch und im reim immer *lichamen* 22, 37. 26, 36. 33, 13. 34, 10. 69, 7. 70, 26. 98, 19. 111, 28. 123, 1. der nom. *lichame* 48, 2. 124, 12. 34. 6, 8. 1. *dar in*. 6, 14. *wie gedän*. 6, 18. *beworte* = *bewarte* hinderte; ahd. *biwerjan* Graff 1, 926. 6, 19. *in were* = *emware*. 6, 26. *beceinen* = *bezeichnen*. 6, 35. *enril* = *enriel*.
- 7, 8. 1. *in sinem*. 7, 10. 42, 10. 127, 20. *nergen* = *nirgen*, wie *ergen* = *irgen* 129, 8.
- 8, 8. 44, 38. 45, 16. 71, 12. 83, 38. 88, 35. *verdrenken* = *trenken*. 8, 18. *it* = *iht*. 8, 34. *inde* = *inde den*.
- 9, 9. 1. *böm is*. 9, 35. 10, 6. 29, 2. 40, 7. 53, 27. 29. 59, 23. 113, 28. *deit* = *tuot*. s. zu 32, 11.
- 10, 11. 12. s. 76, 31. 32. 10, 12. 11, 20. *maget* = *machet*. 10, 16. statt *ur* 1. *ir*. 10, 19. 75, 11. *overvol*. 10, 23. 1. *engein*.
- 11, 22. 80, 29. *roxzen* putrescere, ahd. *roxjan*. 11, 24. *so wiligen* = *suelhen*; vergl. 72, 31. 86, 29. 105. 36.
- 13, 7. *ennudele* = *ennuote*. 13, 16. *üne sanc?* 1. *in die hō*. 13, 18. 1. *duanc*. 13, 29. *du du on* = *dō dū in*. ebenso 39, 6. 41, 40. 47, 7. 57, 1. 2. 66, 24. 67, 29. 70, 31. 71, 38. 90, 33. 94, 38; doch wird häufig *dū* = *dō* geschrieben.
14. 1. *lachte* = *legete*. so auch *gelat* 10, 27. 39, 14. 132, 33. *gelaht* 26, 1. 41, 38 (neben *geleget* 41, 36) 59, 8. 71, 4. 90, 14. *irlucht* 58, 7. 59, 6. 95, 36. 14, 34. *verhöges* = *überhōhest*.
- 15, 13. 53, 15. *ecker* nur, ahd. *eckerodo echert ocker* Graff 1, 135. 15, 18. 53, 9. *nuch* = *genuoc*. 15, 33. 41, 20. *wle vūle* empfinde, hier häufig, 19, 11. 21, 9. 25, 5. 40, 3. 7. 43, 25. 68, 26. 69, 7. 78, 4. 88, 4. 5. 89, 2. 90, 21. 92, 18. 97, 16. *gefühlen* 81, 32. ahd. *fōljan* Graff 3, 476, mhd. *fūelen* ist selten. vergl. zu 5, 6. 15, 33. 1. *dine*.
- 16, 4. Maria wird hier wol durch *mairi māre mare* berühmt, herlich, erklärt. 16, 32. 60, 2. 4. 107, 12. *so we* = *suer*. immer *we* = *wer*, 11, 1. 31, 5. 33, 21. 46, 12. 49, 5. 53, 32. 54, 33. 78, 13.
- 17, 30. *vercé* = *verzech*. 17, 40. 1. *sineme*.
- 18, 7. 1. *dū de arme*. 18, 19. 1. *underdiges*. 18, 23. 1. *dū* statt *die*.
- 20, 2. 48, 6. 49, 35. 38. *sich* = *siech*. in der regel *i* für *ie*, *enril* 6, 35. *schire* 11, 22. 52, 19. *geciret* 12, 32. *ciret* 65, 37. *cirheit* 66, 8. *dinest* 16, 18. 52, 15. 53, 14. 21. *dinen* 76, 16. *dinede* 52, 20. *isch* 18, 18. *slif*: *brif* 18, 29. 30. *stiz* 21, 23. *hiz* 21, 24. 60, 35. *hize* 84, 24. *lif*: *dif* (= *tief*): *dif* (= *diep*): *rif* 27, 22—25. *rif* 42, 28. 73, 22. *rifes* 48, 7. *dif* (*tief*): *lif* (*liep*) 57, 5. 6. *brife*: *live*: *dive*: *grive* 27, 26—29. *lifliche* = *liepliche* 29, 3. 53, 30. *gizset* 35, 6. *gerit* 37, 23. *liften* 41, 26. 31. *schit* 47, 3. *enhilt* 49, 31. *verdrizen*: *genixen*: *vlizen*: *gixen* 53, 15—18. 57, 1. 2. *verlisen* 60, 26. *vligen* 64, 22. *hixes* 73, 29. *mergrixen*: *genixen* 74, 17. 18. *litz* 80, 4. 96, 30. *dären*: *bliren* 80, 7. 8. zuweilen *ie*, *dienest* 2. 2. *dienende* 53, 3. *hiz* 51, 17. auch *dih* = *diet* 32. 30 bezeichnet die drehnung. 20, 2. 1. *ran* 20, 11. *in der*. 20, 16. *beralden* eingeschlossen, bewahrt. das präi. *du berildes* 70, 32. 20, 20. 1. *raz*. 20, 23. *vōtliche*

- = *wuotliche*. 20, 35. *der* = *dir*. 20, 38. 41, 3. 44, 12. *getzuat* = *etenwaz*.
21. 2. l. *muoste*. 21, 4. l. *vorten* = *fürhten*. *bedortes* = *bedorftest*. 21, 9. *ich wullen* l. *ich vülen*. s. zu 15, 33. 21, 25. *meizige* = *mdzege*. 21, 36. 23, 13. 32, 12. 76, 19. *gedene* aufregung, spannung, herzensangst. mhd. *gedon* Ben. Müll. 1, 380<sup>b</sup>. 21, 38. l. *wirt*.
22. 25. 29, 33. *mon* = *man* als pronom., ebenso 34, 7. 56, 31. 66, 4. 8. 74, 10. 16. 81, 2. 87, 35. 96, 20. 97, 1. 104, 37. 106, 12. 17. selten *man* 106, 39. 122, 21. 22. dagegen als substant. regelmäfsig *man* 23, 1. 63, 19. 96, 15. 103, 3. 121, 1. 3. 16. 20. *manne* 86, 4. 5. 97, 30. 119, 40. *mannen* 87, 2. 22, 30. 31. 133, 34. *ever* = *aver* abermals. 22, 31. 23, 25. 26. 27. 29. *nachet* = *nacket*.
- 23, 13. 29, 9. 96, 23. 97, 15. *suar* = *swære*. 23, 32. 46, 38. 47, 8. *ur* = *fuor*. auch *ur* = *für* 59, 14. 63, 1. 23, 37. 24, 1. 3. 5. 35, 20. 123, 5. 12. *riē* schwaches masc. = *riuwe*. *rien* 3, 30. 18, 10. 13. 19, 26. 21, 5. 18. 20. 23, 18. 24, 30. 25, 2. 26, 25. 29, 23. 32, 7. 36, 4. 123, 5. 9. 11. 23. s. zu 24, 4.
24. 4. *trüe* = *triuwe*, mit schwacher declinat. *trüen* 17, 11. 26, 30. 36, 3. 123, 12. 24, 20. l. *an die leste*. 24, 26. *rügen* = *riuwegen*.
- 25, 6. 7. 29, 6. 104, 30. 113, 32. *dougen* verborgen tragen, verheimlichen. 25, 25. l. *sin ich*.
- 27, 12. *in disem ellende* ist abzusetzen als besondere zeile. 27, 29. *grive* griebe, ahd. *griupo*. *alse he* (Christus) *selber spricht* 'ich bin durre worden alse ein grive' Mystiker 1, 53, 29. 27, 34. *sit* = *schet*. 27, 37. *herzesuär* = *herzesware*. 27, 38. *snar* strick, saite. *want got selve rüret dines herzen snar* 75, 4.
28. 8. *arm an allen duden* arm an aller erkenntnis? 28, 9. l. *son* = *sin*. s. zu 1, 1. 28, 26. l. *münnelich*. 28, 33. das erste *godes* ist zu streichen und dafür wol zu setzen *des hēren*. 28, 39. *versteinen* erstarren.
- 30, 6. l. *der juden*. 30, 7. *verdüren* in leid versetzen, in sorge bringen; hier mit dem gen. *in verdürte nie dehein kleit* Herbart 3081. ihn kümmerte kein kleid, er sorgte nicht darum; so verstehe ich die stelle. 30, 9. *dumben* ist der vocat. *ich willen* 45, 5. 50, 3. 51, 1. 52, 3. 72, 17. *du willes* 45, 12. *he wilt* 7, 37. 38. 45, 27. 54, 27. 86, 12. 92, 20. 96, 9. *willen wir* 54, 7. 61, 20. *willet ir* 30, 9. 35, 18. *willent* 7, 29. 10, 30. *du wolt* 132, 11 steht für *du wilt* wie *bon* für *bin*: vergl. zu 1, 1. 30, 22. *wā lēxes* = *wā lēxest*.
- 31, 11. *hē* = *hie*, so auch *vērde* 11, 11. 56, 9. 57, 20. *vērlich* 18, 22. *vērcichsteme* 46, 22. *dērne* 60, 79. 61, 9. 75, 1. *mergrēzen* 74, 19. *hērunbe* 81, 7. 86, 33. 95, 7. 124, 3. 31, 12. l. *verdruget* vertrocknet. *quecbrunne* wie 98, 9. *queckebrunne* 98, 2. 31, 15. l. *dinen*. 31, 19. *dōtbedde*. 31, 31. *mines hercen licht* ist der voc. 31, 32. l. *enmach*. 31, 34. l. *die minnende*. *din*.
32. 1. 11. l. *Wat* (nicht *Dat*). l. *sprechen*. 32, 11. *deis* = *tuost*. niederländ. *does*. s. zu 9, 35. 32, 16. l. *he hāt it bevunden*. 32, 18. l. *wunde*. 32, 20. *ur nit* = *iur nit*. 32, 30. *dih* = *diet*. 32, 38. l. *armen*.

- 33, 7. 8. *bouge*, 38, 26. *bougent*. s. Ben. 1, 177<sup>a</sup>. 33, 9. *entbarmen* = *erbarmen*, wie 41, 14, so auch *entwarmen* 49, 8. *entwachen* 22, 32.  
 33, 22. l. *bisén* besehen. 33, 29. *wilen é*. 33, 35. 36. *ruen*: *truen*.  
 34, 14. 15. *geschí*: *gesi* = *geschehe*: *gesehe*. 34, 22. l. *richeide*.  
 35, 19. *hercetrene*. 35, 34—36. eine andere, den geistlichen gleichnissen angemessenere erklärang des namens in Grieshabers predigten. *Muriú ist als vil gesprochen als ein bitterex mer alder der mersterne* 2, 19.  
 36, 4. *geschrúen* = *geschriven*; vergl. 36, 20 und zu 1, 21. 36, 16. *in disene*. 36, 27. 53, 19. *burst* = *brust*. 36, 37. 39, 30. 46, 33. 57, 26. 58, 38. 59, 4. 83, 10. 116, 14. *geit*: *wisheit*, *unreinheit*. 95, 30. *steit*: *gewonheit*.  
 37, 4. *al menschen*. 37, 5. statt *dí* l. *dú*. 37, 22. *du* = *diu* geht auf *trüricheit*. *wé geriet* (wie 67, 4. 104, 28) bezieht sich auf Eva, die *wé* brachte; vergl. Goldne schmiede XLIV, 2. 37, 24. l. *riien*.  
 38, 16. l. *gecleidet*.  
 39, 1. l. *vunden*. 39, 10. l. *de engel*. 39, 13. *gesút*, 71, 3. *gesuht* = *geseit*. 39, 31. *ouch* ist zu streichen. 39, 32. *understunden* muß wegfallen.  
 40, 1. *wol dín lif*. 40, 7. 43, 28. *entgenwórdicheite* = *gegenwürtikeit*. 40, 26. nach *sin* fehlt *hored*. 40, 31. *vres* = *riures*. 40, 32. *dan haf* = *dan af*, wie 44, 10. 53, 36. 40, 33. *trán* = *trahen* tropfen.  
 41, 4. *in der*. 41, 32. *waleware* freudig, den ausdruck bildlich genommen. 41, 37. *houre* = *houwe*.  
 42, 5. 94, 7. 40. 95, 25. 31. 32. 34. 96, 3. 10. 104, 22. 34. 106, 36. *éve* schwaches masc. 42, 29. statt *dí* l. *dú*.  
 43, 8. *són* = *sán*. 43, 11. *dú* = *tuo*, ebenso 48, 11. 51, 37. 54, 17. 72, 28. 73, 9. 43, 23. *in der*. 43, 36. *selven é*.  
 44, 9. *vertrunkene* vom wein erfüllte. 44, 18. *wéret* = *ware ez gewex* = *gefuoc*. 44, 30. *durchbruch*. 44, 38. 45, 15. 36. Maria ist die traube von Cypern; vergl. Goldene schmiede 50, 5. ihr grufs *ein kipersch win* 73, 30.  
 45, 15. l. *schenkes*. 45, 16. l. *verdrenkes*. 45, 25. l. *unxeliche* wie 44, 7. 45, 29. l. *verwunden*. 45, 30. l. *die zale*. 45, 34. *an der*. 45, 36. *dú* = *diu*.  
 46, 4. l. *engeine*. 46, 16. *zutliche* = *zuhtliche*. 46, 27. 28. zwei ganz durchreimende zeilen wie 47, 5. 6. 109, 21. 22. 46, 36. *bis berallen* hast befallen. vergl. 77, 17. 97, 30. 105, 13. 110, 36. 46, 38. *senede* = *segente*.  
 47, 1. l. *lucht*. 47, 5. l. *Wat*. 47, 26. 52, 24. 54, 38. 106, 4. *geschide* = *geschach*. *geschit* = *geschiht* 32, 21. 52, 24. 64, 10. *geschí* = *geschehe* 34, 14. *geschit* = *geschehen* 40, 4. 71, 2. 79, 30. 90, 22. einmal ist *geschit* geschrieben 94, 31. inf. *geschin* 76, 35. *geschin*: *besín* 128, 27.  
 48, 5. *geburt* geschieht, sich ereignet. *eines máles geburte sich daz* Gesamt. 1, 342, 96. 48, 9. 68, 25. *zú* = *ziuch*. 48, 9. l. *minnen*. 48, 35. l. *díne*.

- 49, 6. *miner sêlen leven* ist der vocat. 49, 9. l. *nûn* = *niun* wie  
 52, 9. 68, 9. 49, 12. *umbeduanc* umfieng. 49, 20. l. *den armen*  
 wie 49, 28. 49, 32. *dû du* l. *die dû*.
- 50, 21. 22. *gewîsen* mit dem gen., besuchen, ahd. *gawîsôn*. Graff 1, 1067.  
*swâ er dîcheinin man*  
*vreischete in bandan*  
*odir in karkâre,*  
*der wiseter zwâre;*  
*er half in swâ er mohte.* Fundgr. 1. 248, 23—27.
- 50, 14. l. *van dir*. 50, 16. *nôtdurt* = *nôtdurft*. *wir durtigen* 53, 16.  
*entweiden* = *entwite*, mich entferne. vergl. das altsächs. *gewitan*,  
 gehen. 50, 17. 18. die reime sind umzustellen. 50, 23. statt  
*dat* l. *dâ*.
- 51, 31. l. *Bit*.
- 52, 22. *entwîgent* = *entwîchent* treten zurück, wie 57, 36.
- 53, 17 l. *burnen* = *brunnen*. 53, 34. das erste *dû* ist zu streichen.  
 53, 39. 56, 3. *gebûit* = *gebüezet*.
- 54, 36. l. *leichen*.
- 55, 19. *wilheit* voluntas. diese zusammensetzung kommt sonst nicht vor.  
 den sinn macht die folgende zeile klar. 55, 21. l. *ungericht dat*.  
 55, 22. 88, 12. 105, 11. 124, 15. *entfeen*, hier ist der lange vocal  
 ausgedrückt, wie in *geet* 46, 34. *geent* 27, 3. 82, 38. 99, 30. *geen*  
 23, 12. 24, 16. *steent* 99, 31. *sleent* 27, 2. *neest* 131, 3. im angels.  
 gilt neben *fangen* auch *fôn* und *feng* cepit, im altfries. neben dem  
 subst. *fang* auch *feng*. *du entfais* 16, 23. *er entfais* 23, 5.
- 56, 13. *brôsekeit* = *brædekeit*. vergl. bei Otfried *bruxi* fragilitas, Graff  
 3, 293. 56, 27. l. *herce*. 56, 31. 32. beide zeilen verstehe ich  
 nicht und halte sie für verderbt. vielleicht ist zu lesen:  
*nî man en was dînes hercen haft,*  
*dû dû einen nêmes wedewehaft.*
- 56, 35. l. *is de dat*.
- 57, 10. 80, 11. 81, 7. 9. 13. 22. 82, 1. *Satîrsdag* dies Saturni. 57, 12.  
*machde de*. 57, 16. *gelôchtes* = *gelôstes*. 80, 13. *gelôhte* = *gelôrte*.
- 58, 15. l. *hêrschaf*. 58, 17. *bet* = *bit* wie *hemelriche* 81, 21. 58, 35.  
 126, 12. 127, 7. 26. *zigen* acc. mit schwacher declin. 58, 37. *heit*  
 = *hanget*.
- 59, 4. *ursten* = *fürsten*. 59, 16. 26. 61, 16. 67, 6. 104, 25. *vonf*,  
 57, 25. *vonfte*. dagegen *vunf* 85, 6. und *vunfte* 10, 3. 11. 15. ebenso  
*unscholt* 96, 22. 59, 24. 108, 13. 33. *xounen* offenbaren; zu Wernher  
 v. Niederrh. 18, 7. *nû xounit her mir sinen xorn* Fundgr. 1, 229, 30.
- 61, 28. *engeine*.
- 62, 21. *machde*. 62, 32. 66, 4. 87, 32. 98, 6. *puren* reinigen habe ich  
 anderwärts nicht gefunden. *gepuret golt* 68, 24. das adj. *pur* 66, 3.  
*purist* 62, 24.
- 63, 34. taubenaugen. Maria ist die turteltaube ohne galle: vergl. 85, 13.  
 17. 23. 128, 6. Goldne schmiede XXXVII, 15. 63, 35. die täub-  
 chen, die jungfrauen die ihr folgen; vergl. 63, 8. 9.

64. 14. *trägen* träge, lässig sein, ahd. *trāgōn*. 64, 16. *dat* ist zu streichen. l. *der he. gesinnen eines dinges* danach trachten 68, 38.
65. 1. *erlügen* = *erlagen* abliefsen. 65, 3. *sin* = *sehen*. 65, 7. *smach* bildlich wie 10, 11. 76, 32. 65, 8. *welede* wohlsein, seliger zustand? ahd. *welida* divitiae, Graff 1, 831. *dat geistlich gūt* 71, 32. *rrō inde weledich* 111, 20. 65, 26. *nēckede* = *nāhete*, 85, 21. *nēcket*.
- 66, 39. statt *die* l. *de*.
- 67, 11. l. *geislen*.
- 68, 25. *xiū* = *xiuch*. 68, 26. 27. *du dū* = *tuo*.
- 69, 9. l. *die volle*. 69, 19. l. *seben* = *siben*.
- 70, 4. *wēsheit* hier allein, sonst immer *wisheit*. 70, 7. *un wisheide*. 70, 14. l. *bit rechte*. 70, 31. *du bevildes*, s. zu 20, 16.
- 71, 3. *gesaht* = *geseit*.
- 72, 17. statt *nun* l. *mīn*. 72, 39. statt des ersten *wis* l. *vrō*; vergl. 73, 4. 73, 6. l. *van mir*.
- 74, 14. l. *edelheit*. 74, 15. diese zeile verstehe ich nicht, auch in dem folgenden ist der zusammenhang nicht klar.
- 75, 11. *gmesen* = *gemexzen*. 75, 20. l. *hove*. 75, 34. *bedorten* = *bedorften*.
- 76, 4. l. *worte*. 76, 10. *die hō gestat*. 76, 20. *wārechte* = *wārhaufte*. 76, 31. 32. vergl. 10, 11. 12.
- 77, 17. *bevellet* gefällt; vergl. 46, 36. 77, 33. *werden* schätzen, werth halten, ahd. *werdōn*.
- 80, 13. *gelohte* = *gelovte*.
- 81, 11. *an dir*. 81, 28. *mī* l. *mich*. 81, 35. 82, 25. 89, 8. *burne* = *brunne*. im reim immer *brunne*, *brunnen* 10, 25. 16, 25. 83, 31. 87, 25. 88, 37. 110, 24. 116, 20.
- 82, 2. l. *benannet* bestimmt. 82, 32. *son* = *sin*. 82, 37. l. *Wan*.
- 84, 10. l. *beste*; s. 90, 26. 84, 22. statt *de* l. *der*. 84, 28. statt *wie* l. *we*.
- 85, 23. *sūse* = *suoze*.
- 86, 30. *ermerren* verhindern; s. 28, 36. 71, 1. 86, 35. *mētlicher* = *magetlicher*.
- 87, 4. l. *ich iexū* wie 128, 24. 87, 22. *ie* ist zu streichen.
- 88, 17. 21. 27. 92, 16. 29. 30. 36. *birnet* = *brinnet*. *rōse der birnender minnen* 127, 25. im reim *brinnen* 88, 40. *brinnet* 120, 16. 88, 34. l. *here*.
- 89, 12. *gevassen* = *gewahsen*. 89, 30. *dīn vūr sin* = *dīn fiur sehen*. 89, 33. *ervēren* = *ervāren*. 89, 36. *nāwendicheit* propinquitas.
- 90, 2. l. *der werelde*. 90, 11. *kirstene* = *kristene*. 90, 14. *in der*. 90, 17. einmal ist *die* zu streichen. 90, 19. l. *got*. 90, 22. l. *dīt* statt *die*. 90, 36. *dū* = *dīu*.
- 91, 31. *Wē* ist gewiss.
- 92, 1. *prophetirde* = *prophezierde*. 92, 40. statt *une* l. *ane*.
- 93, 37. l. *rāt*.
- 94, 37. l. *dū* = *dō*. 94, 40. statt *dineme* l. *deme*.

- 97, 1. l. *mach. an der.* 97, 7. *in min.* 97, 10. *glenmen = glimmen.* 97, 8. *glam.* 97, 40. *durchschöne, in durhskönen tuginden,* Haupts zeitschr. 3, 444.
- 98, 19. *inder = inde der.*
- 99, 36. *sin = sehen.* 99, 37. l. *reine.*
- 100, 9. l. *sprächen.* 100, 18. statt *die* l. *der.* 100, 21. statt *si* l. *sin.* 100, 31. *al dage.* 100, 32. l. *sunnen.* 100, 33. *der sunnen* ist einmal zu streichen.
- 101, 1. l. *Wan dü.* 101, 2. l. *van mines.* 101, 10. l. *lhtesten.* 101, 31. *die = diu* desto. 101, 38. *nit = nit.*
- 102, 14. l. *verwinnent.* 102, 18. l. *sinem.* 102, 19. *rügche = ruoche.*
- 103, 39. *creixede mich* trieb mich an, bewegte mich; vergl. *gigruoxan,* Graff 4, 341.
- 104, 38. *ein nit = ein niht.* 104, 39. *erlachte = erlegete* besiegte, überwand; vergl. 42, 14.
- 105, 8. l. *inde.* 105, 13. *bevil = beviel.* s. zu 48, 36.
- 106, 6. 112, 23. 122, 8. 132, 14. *hère = hërre.* 106, 28. l. *inde.* 106, 39. l. *Wie.*
- 107, 1. *sivenveldige.* 107, 26. *walehave.*
- 108, 13. *lõne = loukene.* vergl. zu Wernher v. Niederrh. 18, 6. 108, 21. *cinser* ist zweifelhaft geschrieben, man kann auch *anser* lesen und das ist das richtige, *an sér.* 108, 32. *in einiger.*
- 109, 9. statt *die* l. *dü.*
- 110, 20. l. *hó.*
- 111, 20. *weledich,* s. zu 85, 8.
- 112, 5. l. *schrift* druckf.
- 113, 11. l. *spricht.* 113, 13. wol *si* statt *sit.* 113, 15. *umbeclleit.* 113, 25. *manichvare.* 113, 26. l. *wirdecliche.* 113, 30. *we des gepant = gepfendet.* 113, 32. l. *mûz.*
- 114, 1. *g* ist zu streichen.
- 115, 8. l. *dât.* 115, 14. l. *si.* 115, 21. *volleenden.* 115, 36. l. *blütze;* s. 116, 1.
- 116, 17. l. *seste.*
- 117, 26. statt *eins* l. *enis.*
- 118, 9. l. *nâ.* 118, 16. *niderval.* 118, 39. *in siner.*
- 119, 15. l. *overste.* 119, 20. *an deme wizde* nach dem gesetz, 119, 30 *nâ deme wizde,* 120, 38 *bit dem wizde gebunden,* 121, 5 *dat wixliche leben.* es ist wol *wixed* anzusetzen, ahd. *wixôd* Graff 1, 1112. 119, 26. l. *dat si doch.*
- 120, 16. l. *van zwelf.*
- 121, 11. 12. l. *benam: nam.* 121, 39. *minneleiderinne.*
- 122, 6. *volliche.*
- 123, 21. *in dîner.*
- 124, 8. 126, 2. l. *beceichent.* 124, 14. *he lide.* 124, 28. *in sinen.*
- 126, 16. l. *si* druckf. 126, 32. *engesâgen = engesâhen.*
- 127, 1. *zuâ = zwô.* 127, 2. statt *we* l. *der.* 127, 2. 8. 18. *emrilt.* 127, 10. *in got.* 127, 26. *an der.* 127, 30. *undersat.*

- 128, 1. l. *rose*.    128, 8. l. *algemeine*.    128, 23. l. *wären*.  
 129, 36. l. *inde*.    129, 39. l. *inde*.  
 130, 18. *nutces* = *niezes*?  
 131, 4. *in dinen*.    131, 6. l. *sich*.    131, 7. *sîn* ist wol zu streichen.  
                                  131, 32. *in des*.  
 132, 11. *du wolt*: s. zu 30, 9. vielleicht ist auch *enwilt* 127, 2. 8. 18. so  
                                  zu nehmen.  
 133, 17. *in diser*.    133, 18. l. *geleide*.    133, 19. *geleidet*.    133, 24. l. *wale*.  
                                  133, 29. *der* ist zu streichen.

WILHELM GRIMM.

## ZU DEN NIBELUNGEN.

### BRUCHSTÜCK DES VERZEICHNISSES DER AVENTIUREN AUS EINER HS. DER NIBELUNGE.

*Ein von herrn archivär Baur zu Darmstadt in dem dortigen großherzoglichen staatsarchiv vor kurzem aufgefundenes pergamentblatt, welches als umschlag eines aus einem Mainzer klosterarchive überkommenen ackerbuches diente und deshalb auch die aufschrift 'ackerbuch' mit der jahrzahl 1540 trägt, gehörte einer höchstwahrscheinlich zu anfang des 15n jahrh. am Mittelrhein oder doch in mittelhheinischer gegend geschriebenen hs. der Nibelunge von sehr bedeutendem umfange an. es ist kleinfolio und enthält einen guten theil des verzeichnisses der aventiuren mit angabe der blattzahl wo jede beginnt. aber in diesen aventiuren zeigt sich zunächst mehrfache abweichung von der bisher bekannten abtheilung. so ist die erzählung wie Hagen Siegfried zum erstenmale sieht und dem könige Günther von den thaten dieses jungen helden bericht gibt (Nibel. Lachm. 80 ff.) als eigne aventiure von Siegfrieds fahrt nach Worms und ankunft daselbst, welche die hs. bl. 9 und 10 bietet, gesondert. eine zweite abtrennung hat dann statt, wenn nach der schilderung des festlichen empfanges der Brünhild zu Worms die erzählung wie Günther und Siegfried mit ihren frauen sich zu bette begaben und wie es beiden herren da ergieng (Lachm. 580 ff.) als neue aventiure erscheint. die dritte scheidung erfährt die aventiure wie Gunther Sifriden zuo der höhzt bat, deren erster kleinerer theil im hinblicke auf Lachm. 6875*